



梦想家

The Bible: A History

圣经的历史

圣经的历史

【作者简介】

斯蒂芬·米勒 | Stephen M. Miller

《圣经》相关项目的专业作家与编辑，美国拿撒勒神学院 (Nazarene Theological Seminary) 宗教教育学硕士。他曾任《插图圣经生活》(Illustrated Bible Life) 杂志编辑，参与写作过大量图书，包括《圣经人物词典》(Who's Who in the Bible)、《历代圣经》(The Bible Through the Ages)、《圣经背景图解辞典》(The Illustrated Dictionary of Bible Life and Times)、《全备圣经指南》(The Complete Guide to the Bible) 和《探索研读本圣经》(Quest Study Bible) 等。他的专著有《如何读懂圣经》(How to Get into the Bible) 和《圣经与人生》(How to Get the Bible into My Life)。他还是圣经文学协会 (Society of Biblical Literature)、卫斯理神学协会 (Wesleyan Theological Society) 和美国基督教福音派出版协会 (Evangelical Press Association) 会员。

罗伯特·休伯 | Robert V. Huber

在读者文摘大众图书部工作过二十多年，为《美国百科全书》(Encyclopedia Americana) 工作超过五年，曾参与编辑《耶稣及其时代》(Jesus and His Times)、《圣经人物词典》和《历代圣经》。他是纽约州立大学英美文学专业哲学硕士，纽约的宗教研究院宗教研究专业文学硕士。

【译者简介】

黄剑波 文化人类学博士，中国人民大学人类学研究所副教授，主要研究领域为宗教人类学，基督教文化研究，社会边缘群体研究等。

艾菊红 文化人类学博士，中国社会科学院民族学与人类学研究所助理研究员，主要研究领域为宗教人类学，影视人类学，西南民族研究等。

作者
【美国】斯蒂芬·米勒
【美国】罗伯特·休伯
译者
艾菊红
黄剑波

作者
【美国】斯蒂芬·米勒
【美国】罗伯特·休伯
译者
艾菊红
黄剑波



出版人：刘明清
出版统筹：薛晓源
责任编辑：张维军
饶莎莎
特邀编辑：游冠辉
封面设计：罗洋
微信扫一扫，关注梦想家

ISBN 978-7-5117-1795-5



定价：128.00元



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

The Bible: A History

THE MAKING AND
IMPACT OF THE BIBLE



Stephen M. Miller & Robert V. Huber

圣经的历史

《圣经》成书过程及历史影响



[美国] 斯蒂芬·米勒 罗伯特·休伯◎著
黄剑波 艾菊红◎译

 中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



目 录

图书在版编目 (CIP) 数据

圣经的历史：《圣经》成书过程及历史影响 / (美) 米勒, (美) 休伯著; 黄剑波, 艾菊红译.

—北京: 中央编译出版社, 2013.11

书名原文: The Bible: A History

ISBN 978-7-5117-1795-5

I. ①圣… II. ①米…②休…③黄…④艾… III. ①圣经—研究 IV. ①B971

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第231209号

Text copyright © 2003 Stephen M. Miller and Robert V. Huber

Picture researched by Zooid Pictures Limited.

Original edition published in English under the title

The Bible: A History by Lion Hudson plc, Oxford, England.

Copyright © 2003 Lion Hudson plc

本书的翻译得到美国波士顿大学神学博士王忠欣先生的帮助, 特此致谢!

圣经的历史 【美国】 斯蒂芬·米勒 罗伯特·休伯◎著 黄剑波 艾菊红◎译

出版人: 刘明清

出版统筹: 薛晓源

责任编辑: 张维军 饶莎莎

选题提供: 橡树文字工作室

出版发行: 中央编译出版社

地址: 北京西城区车公庄大街乙5号鸿儒大厦B座 (邮编: 100044)

电话: (010) 52612345 (总编室) (010) 52612342 (编辑部)

(010) 66161011 (团购部) (010) 52612332 (网络销售)

(010) 66130345 (发行部) (010) 66509618 (读者服务部)

网址: www.cctphome.com

印刷: 利丰雅高印刷 (深圳) 有限公司

成品尺寸: 145毫米×202毫米 13印张

版次: 2013年11月28日北京第1版

印次: 2013年11月28日第1次印刷

定价: 128.00元

本社常年法律顾问: 北京市吴栾赵阎律师事务所律师 闫军 梁勤

1

旧约的成书



引言 7

历史时间表 8

口头传承 12

最初的文字 14

希伯来文字 17

摩西颁布律法 21

纸莎草纸: 来自尼罗河的纸 24

大卫王和他的王室作者们 27

诗篇: 以色列的赞美诗 30

圣经中的诗 33

五经的来源 36

五经的成书 40

先知和文士 43

直言不讳的历史 46

内在立场一致的历史 49

后期的预言和历史 52

支持圣经的证据 55

失传的圣经书卷 58

圣著: 最后的作品, 却绝非不重要 61

犹太人的敬拜与圣经 66

第一个圣经译本 69

亚历山大的斐洛 74

犹太圣经的确立 77

未列入圣经的书卷 85

犹太历史学家约瑟夫 89

耶稣时代的圣经语言 92

2

新约的成书



传播福音 98

保罗写给外邦人的信 102

公元1世纪的书信 105

把福音写下来 108

马可之后: 马太和路加 112

第四部福音书 115

普通书信: 保罗书信之外 119

使徒后期教父 122

不受欢迎的诺斯替福音书 126

早期敬拜中的圣经 129

从卷轴到书籍 132

第一部研读本圣经 138

寻求一本基督教圣经 142

新约的确立 146

“几乎就是”圣经的经卷 153

流行的基督教作品 156

读经法 160

3

圣经与迅速发展的教会



- “烈火学者”哲罗姆 166
- 哲罗姆的拉丁文圣经 169
- 奥古斯丁与圣经 172
- 朝拜圣地 177
- 记录口头律法 180
- 希伯来圣经的阐明 184
- 武士的圣经 188
- 圣经东传 191
- 神秘主义者、修士与圣经 195
- 修道院文士的生活 199
- 圣经抄本的装饰 202
- 奢华的圣经封面 209
- 圣经来到英国 212
- 爱尔兰修士留下自己的印迹 215
- 欧洲的圣经 218
- 中世纪的敬拜 222
- 戏剧中的圣经 226
- 圣经走进大学 229
- 法兰西斯：活着的福音 232
- 末日的狂热 235
- 国王的圣经 240
- 木刻版印刷书 243

4

宗教改革时期的圣经



- 威克里夫和他的圣经 248
- 圣经异端 251
- 基督教文艺复兴 254
- 印刷圣经 257
- 谷登堡之外 261
- 路德和他的圣经 264
- 多语圣经 272
- 丁道尔——流亡翻译家 276
- 宗教改革时代的其他圣经版本 279
- 天主教的回应 282
- 流亡者的圣经 285
- 英王钦定本 288
- 诗歌中的圣经 295
- 圣经在新大陆 298

5

圣经与现代社会



- 启蒙运动削弱了圣经的光辉 304
- 19世纪的圣经 308
- 圣经进军远东 312
- 圣经在南太平洋 316
- 圣经来到非洲 320
- 圣经与奴隶制 324
- 末日问题的专家们 327
- 遍布世界的圣经公会 331
- 威克里夫圣经翻译会 334
- 考古：发掘过去 338
- 圣经批判学的出现 342
- 批评家回到基础 346
- 写作者和修订者 350
- 今天的圣经学术研究 353
- 作为文学作品的圣经 357
- 死海古卷 360
- 寻找可信赖的文本 365
- 近期的欧洲圣经译本 370
- 广受欢迎的英文圣经 374
- 现代译本之间的比较 378
- 圣经翻译的方式 382
- 今天的专门化圣经 385
- 文学作品中的圣经 389
- 影视作品中的圣经 392
- 正确使用和滥用圣经 396
- 圣经轶事和趣事 400

- 结语 404
- 参考文献 405
- 英汉译名对照表 408

引言

使徒保罗在离世之前写下了据信是其最后一封留存下来的书信。这封信乃是写给他的亲密朋友，即今土耳其境内的一个教会领袖提摩太的。“圣经都是神所默示的，”保罗写道，“于教训、督责、使人归正、教导人学义都是有益的”（提摩太后书3:16）。

这位被囚的使徒所说的圣经实际上是指犹太人的圣经，也就是今天基督徒所说的旧约。保罗没有想到，后世的基督徒会将他的私人书信当作神圣经文的一部分。他可能也没有这样的期望。学者们的研究告诉我们，没有一位圣经的作者知道他们的著作会成为圣经的一部分。

然而到后来，基督徒开始相信神的话语就在律法、历史、诗篇、智慧书、预言、福音书以及书信之中。至于他们是如何形成这种意识的，这始终是个谜。但我们确实知道，并非所有的犹太人对旧约圣经应该包括哪些书卷都有一致的意见，而基督徒们对于新约应该包括哪些书卷也一直存在争议。直到公元4世纪后期，大多数的教会领袖才最终认可了构成今天的圣经版本的那些书卷。然而，即便到了今天，在这个问题上仍然存在争议。罗马天主教的旧约圣经是一个扩充版本，纳入了在希伯来圣经古老的七十士希腊文译本中出现的几部书卷和书卷的部分内容。东正教则增添得更多。

不论是哪个版本的圣经，令人惊奇的是，这些由数不清的作者在跨越一千多年的时间长河里所写成的书卷，是如此的前后一致。将这些书卷整合起来的要素就是神——他的属性及其持续的救赎计划，即接近人类并将他们从罪和罪的后果中拯救出来的计划。旧约与新约，分别由来自不同神学阵营的犹太人和基督徒编撰而成，但它们在叙述神是谁，他为帮助人类做了什么的故事时，也衔接得天衣无缝，浑然一体。

为什么圣经在谈到神的时候会如此地前后一致？圣经如何能够历经这么多个世纪仍得以保存下来？基督徒认定答案就在于神自己。这是他的故事(his story)。它耐心地随着羊皮卷躺在山洞中长达2000年之久。它在试图销毁它的火焰中得以存留下来，也使基督徒充满热心制作更多的圣经。它在怀疑派学者的批判研究下继续存活。它也激励着宣教士们带着它跨越千山万水，直到世界的每个角落，激励着翻译家们将口语转化为书面语言，只为了使人们能够自己读到神的故事。

《圣经的历史》不是圣经里的故事。那些故事你可以在圣经中读到。本书讲述圣经本身的故事——它如何成书，如何得以保存下来，以及如何历史的长河中改变这个世界。这是一个奇妙的故事。

历史记录

▲约公元前2500年：埃及人在吉萨(Giza)建造狮身人面像和大金字塔

▲约公元前2350年：阿卡得(Akkad)的萨尔贡(Sargon)在美索不达米亚创建了第一个帝国

▲约公元前2000年：克里特岛的米诺斯(Minoan)文明兴起

▲约公元前1750年：汉谟拉比(Hammurabi)建立巴比伦帝国，并颁布法令

▲约公元前1550年：雅利安人摧毁印度西北部河谷地带文明，并且定居在印度北部

▲约公元前1193年：特洛伊战争以攻下特洛伊城告终

▲公元前612年：尼尼微(Nineveh)遭到洗劫；亚述(Assyrian)统治倒台

▲公元前334年：马其顿的亚历山大大帝(Alexander)登陆小亚细亚，挑战波斯统治

▲公元前311年：高伽米拉(Gaugamela)战役：亚历山大大帝打败大流士三世(Darius III)，摧毁波斯帝国

▲公元前323年：亚历山大大帝去世后，托勒密一世(Ptolemy I)获得控制巴勒斯坦的权力

▲公元前204年：中国长城建成

▲公元前146年：罗马人入侵科林斯(Corinth)地区；希腊处于罗马控制之下

▲公元前63年：庞培(Pompey)率领的罗马人征服耶路撒冷

▲公元410年：亚拉里克(Alaric)统治的西哥特人(Visigoths)劫掠罗马

▲公元117年：罗马帝国达到最大势力范围

▲公元312年：罗马皇帝君士坦丁(Constantine)皈依基督教

▲公元500年：危地马拉的玛雅(Mayan)文明繁荣起来

▲公元641年：阿拉伯人入侵埃及，开始了对北非的征服

▲公元800年：查理曼(Charlemagne)大帝加冕，西方帝国开始(神圣罗马帝国)

▲公元732年：图尔(Tours)战役：阻止了穆斯林入侵欧洲

▲公元882年：俄国首都迁到基辅(Kiev)

▲公元979年：宋朝重新统一中国

▲公元1066年：黑斯廷斯(Hastings)战役：诺曼人(Normans)征服英格兰

▲公元1241年：蒙古人入侵东欧

▲公元1239年：蒙古人入侵俄国

▲公元1206年：成吉思汗率领的蒙古人开始征服亚洲

▲公元1244年：耶路撒冷陷入穆斯林之手

▲公元1206年：成吉思汗率领的蒙古人开始征服亚洲

▲公元1368年：中国明朝建立

▲公元1480年：伊凡三世(Ivan III)从蒙古人手中解放了俄国

▲公元1453年：君士坦丁堡被土耳其人攻陷；拜占庭帝国灭亡

▲公元1526年：帕尼帕特(Banipat)战役：巴布尔(Babur)在印度建立莫卧儿王朝

▲公元1607年：英国人在美洲詹姆斯敦(Jamestown)建立了第一个永久居住地

▲公元1675年：美国独立战争开始

▲公元1519年：西班牙人开始征服阿兹特克(Aztec)帝国

▲公元1505年：葡萄牙人在东非建立贸易中转站

▲公元1835年：布尔人(Boers)离开开普殖民地“大迁徙”(Great Trek)

▲公元1789年：法国大革命爆发

▲公元1804年：拿破仑成为法国皇帝

▲公元1835年：美国独立战争开始

▲公元1875年：美国独立战争开始

▲公元1917年：柏林墙倒塌

▲公元1917年：俄国革命

▲公元1914年：第一次世界大战爆发

▲公元1939年：第二次世界大战爆发

▲公元1948年：以色列建国

▲公元1949年：中华人民共和国成立

▲公元1957年：罗马条约

文化与技术纪事

▲约公元前2400年：世界上第一部伟大的史诗，巴比伦史诗《吉尔伽美什》(Gilgamesh)完稿

▲约公元前1400年：赫(梯)人(Hittites)冶炼和锻造铁

▲约公元前1050—前850年：迦南的腓尼基人创造出字母，很快又据此创造出希伯来字母

▲约公元前650年：第一批硬币在小亚细亚铸造出来

▲公元前486年：悉达多·乔达摩(佛陀)去世

▲公元前294年：亚历山大图书馆成立

▲公元前776年：第一次奥林匹克运动会在希腊举办

▲约公元前800—前700年：开始创造希腊字母。其起首的字母alpha和beta组合成字母(alphabet)一词

▲公元79年：维苏威火山爆发，摧毁了意大利庞贝城

▲公元105年：中国人发明纸

▲公元625年：穆罕默德开始了预言性传教

▲公元751年：造纸术由中国传到穆斯林世界

▲公元853年：中国有了印刷书籍

▲公元863年：创造西里尔(Cyrillic)字母

▲公元1350年：枪炮首次在欧洲使用

▲公元1150年：造纸术传到欧洲

▲公元1150年：柬埔寨建造了印度神庙吴哥窟

▲公元1275年：马可·波罗抵达中国

▲公元1500年：意大利文艺复兴开始

▲公元1595年：威廉·莎士比亚创作出《罗密欧与朱丽叶》

▲公元1781年：康德的《纯粹理性批判》出版

▲公元1848年：马克思和恩格斯的《共产党宣言》出版

▲公元1859年：查尔斯·达尔文的《物种起源》出版

▲公元1900年：弗洛伊德的《梦的解析》出版，开始有了心理分析

▲公元1945年：第一颗原子弹爆炸

▲公元1946年：第一台电子计算机

▲公元1961年：人类首次进入太空

圣经纪事

▲约公元前2000年：犹太人的始祖亚伯拉罕降生

▲约公元前1275年：摩西带领以色列人出埃及，向以色列人颁布神的律法

▲公元前1000年：大卫成为以色列的王，以色列人开始记录他们的历史

▲公元前722年：亚述人攻陷北国以色列的都城，以色列人流散

▲公元前621年：在耶路撒冷圣殿发现律法书

▲公元前586年：耶路撒冷圣殿被毁，以色列人被掳到巴比伦，在那里他们开始创作圣著

▲公元前539年：波斯王居鲁士打败巴比伦人，后来允许以色列人返回耶路撒冷

▲公元前40年：大希律王成为犹太国的王

▲公元前30年：耶稣传道，后来都记载在福音书里

▲约公元50年：保罗给帖撒罗尼迦的教会写下第一封书信，这可能是新约最早的一卷书

▲约公元69年：马可创作马可福音

▲公元70年：罗马人摧毁耶路撒冷圣殿

▲约公元100年：旧约定稿，大部分新约书卷也都完成

▲公元132—135年：巴·柯克巴领导起义反抗罗马人；犹太人进一步被驱散

▲约公元200年：犹太人的口传律法《密西拿》首次被记录下来

▲公元245年：奥利金编纂六经合璧

▲公元350年：乌斐拉创造哥特字母，开始翻译圣经

▲公元367年：已知最早的新约27卷书目

▲公元386年：希坡的奥古斯丁归信基督教

▲公元405年：哲罗姆把圣经翻译成拉丁文，以后成为教会的标准版本

▲公元775年：《凯尔斯经》在爱尔兰完成

▲公元796年：阿尔昆完善了查理曼的书写字体

▲公元865年：西里尔和美多迪乌把圣经翻译成斯拉夫语

▲公元900年：在教会戏剧中上演圣经故事

▲公元975年：西里尔和美多迪乌把圣经翻译成斯拉夫语

▲公元1029年：阿西西的法兰西斯使教皇承认他的新会规

▲公元1066年：谷登堡发明了活版印刷，出版了第一批印刷圣经

▲公元1150年：约翰·威克里夫的第一本英文圣经

▲公元1209年：阿西西的法兰西斯使教皇承认他的新会规

▲公元1382年：约翰·威克里夫的第一本英文圣经

▲公元1455年：谷登堡发明了活版印刷，出版了第一批印刷圣经

▲公元1663年：约翰·埃利奥特在北美印刷出版了第一本完整的圣经

▲公元1611年：英王詹姆斯译本出版

▲公元1877年：出版了一册完整的俄语圣经

▲公元1516年：伊拉斯谟出版了他的希腊文新约圣经

▲公元1517年：马丁·路德开始宗教改革运动

▲公元1555年：罗伯特·爱森斯坦出版了带有章节的圣经

▲公元1838年：首次调查圣经遗迹；考古学兴起

▲公元1946年：发现死海古卷

旧约的成书

旧约成书的时间较长，大约持续了一千多年。众多受到启示的作者、编者、文士及其他人参与了旧约的编写。起初，创世的故事和犹太人的早期历史都是以口述的方式传承的。后来，在希伯来文字发明以后，这些故事以文字形式记录下来，并在其中加入了其他故事、律法、预言和诗歌。经过数个世纪，这些描述神介入人类历史的著作得到修订、合并，逐渐形成今天所看到的样子。

《摩西领受律法石板》，吉伯蒂(Lorenzo Ghiberti)作，15世纪。



口头传承

“神啊，你在古时，我们列祖的日子所行的事，我们亲耳听见了；我们的列祖也给我们述说过。”

诗篇44:1

在人们能够读写之前，他们通过口头讲述来传承他们过去的故事。《阿拉伯故事讲述者》，韦尔内(Emile Jean Horace Vernet, 1789—1863)作，所描绘的就是这样一幅图景：过着游牧生活的牧人们在居住地讲述各种故事。

起初，没有文字，只有语言。创世记也记载说，神仅靠话语就在空虚混沌中创造了宇宙。最初，那些敬拜神的人们无法写下他们对神的看法，以及他们经历神的体验，但他们可以口头传讲，而且他们也确实如此行了。远在他们发明文字系统以前，甚至在这之后很长时间，希伯来人一直靠着口口相传来讲述这些事，其中很多故事后来出现在圣经中。

持守信仰

最初的时候，父母可能向孩子们讲述他们自己的父母或祖父母的故事。亚伯拉罕自己一定也参与了讲述这种故事。当他受到耶和华的呼召，离开迦勒底的吾珥(Ur)，前往迦南地时，一定想保存他对旧日生活的记忆，并使他的家族和新邻居们相信，耶和華是唯一的真神，人们敬拜的其他神不过是无生命的偶像。亚伯拉罕很可能一遍遍地讲述着神创造宇宙，又从洪水中拯救挪亚一家的故事。他也一定讲述了神呼召他并应许他成为大国之父的事。后来，他的子孙以撒和雅各继续讲述这些故事，并加上了自己的故事。当他们的后代因饥荒所迫去埃及，又在那里沦为奴隶，他们就更有理由来保护他们的传统，依靠信心忍受苦难。

并非只是故事

借着故事讲述者传承下来的并不只是故事，还有箴言、祷告、诗歌、歌曲、律法，甚至谜语（如士师记14章14节所记载的参孙的谜语）和根源说——那些解释如何命名某人或某地，或世界上众多语言是如何形成的故事。

希伯来人不是唯一依靠口述传递历史的人，很多古老的巴比伦叙事诗与圣经的记载极为相似。其中一个故事，后来被改编成诗歌“Enuma Elish”，讲述了天地的创造，也讲述了神祇之间征战频繁，最终被巴比伦的主神马杜克(Marduk)所征服，并接受了他的统治。但是希伯来人的创造论却声称万物均由那位唯一的真神创造，也都在他的掌管之下。希伯来人对神的这种认识使得他们在远古时代与众不同。

因此，人们讲述故事不仅仅是为了娱乐，事实上这也是人们保存文化的一种方式，使他们知道自己是谁，与周围的人有什么不同。这些故事不断地提醒着希伯来人，是什么使得他们如此特别。随着时间的推移，讲述故事从家族扩展至更大的人群中，专事讲故事的人也常见起来。他们经常在社团集会或特别的庆典上讲述这些故事。他们讲故事时，可能会对内容进行修饰以激发听众的兴趣，但他们不敢做得太过分，或改动任何本质的内容。假如他们如此行了，听众也会反对，因为他们早已无数次地听过这些故事，对故事内容早已耳熟能详，而且他们也不会容忍对故事有任何大的修改，因为故事所传承的是他们的信仰和文化。

世代相传

这种传讲故事的古老方式如今被称为口述传统，一直持续到希伯来人摆脱在埃及的奴隶生活，迁移到神所赐的应许之地。这期间，又增加了摩西带领以色列人出埃及，他们征服迦南地，以及士师时代的英雄事迹等故事。甚至在文字普及之后，亦只有零星的圣经故事被记录下来。事实上，学者们认为，至少在大卫王时代以前，没有任何一部圣经书卷是以其最后形式书写下来的。甚至在圣经最后一卷书写下来数个世纪之后，人们仍然以口述的方式传承圣经中的故事、律法、原则和教导。

增材补料

为了阐明一个观点，故事讲述者有时会在自己的叙述中增加一些来自其他传统的不相干的故事，其中一些故事曾经独立于圣经而存在。有一则可能来自古代埃及的《两兄弟的故事》。在这个故事里，一个女人试图勾引其丈夫的弟弟。遭到拒绝后，她担心自己的丈夫发现她所做的事情。因此，等她丈夫一回家，她马上告状说丈夫的弟弟想强奸她，弟弟只得弃家逃命。一些学者认为，希伯来故事讲述者也许借用了这个故事，并用

约瑟身上。约瑟被哥哥们卖到埃及为奴，因他拒绝了主人波提乏之妻对他的引诱，而被控强奸，打入了大牢。不过，就算某个希伯来故事讲述者故意将这个埃及故事纳入到约瑟的故事中，我们也不能认为他在故意篡改历史事实。他可能只不过是希望通过这个故事，强调约瑟是一个正直且有道德的人，而且无论他遭受了什么样的打击，神都会看顾他。因为创世记接着讲述了约瑟最终如何身居高位，在大饥荒的时候帮助其族人。



最初的文字

楔形文字

“楔形文字”源自拉丁语cuneus，原意是“楔子”，指楔形文字中的符号形状。

当希伯来人还在以口述的方式传承他们文化的时候，世界上最初的文字书写系统已经得到了使用。在亚伯拉罕蒙神呼召之地美索不达米亚（今伊拉克），已经在使用一种被称为楔形文字的文字系统了。在埃及，雅各的子孙为奴之地，则在使用象形文字。

楔形文字

最早的文字书写系统很可能是早期楔形文字，于公元前3200年左右出现在美索不达米亚。所谓楔形文字，是将一些有象征意义的符号刻在潮湿的泥板上，然后将其晾干或在窑中烘干。这些符号用尖端呈楔形的芦苇管印刻在黏土上。最早的符号在外形上大致相似，大致地表示某种事物。随着时间的推移，这些符号变得越来越清晰和固定。到公元前8世纪，楔形文字已经有了种类多样的楔形图案和线条。泥板的



巴比伦史诗《吉尔伽美什》，公元前15世纪的残片，发现于米吉多（Megiddo）。

楔形文字符号的形成和变迁。

	古代乌鲁克 约公元前3000年	前萨贡时期的拉格什 约公元前2400年	新亚述 约公元前700年
KA 口			
GU 吃			
GI 芦苇，呈递			
SAR 植物，写			

学术的高度

今天我们能看到楔形文字，很大程度上要归功于一位年轻的英国军官亨利·罗林森爵士（Sir Henry Rawlinson）的卓越努力。1830至1840年，当他的部队驻扎在波斯时，他被一块立在札格洛斯山（Zagros）山峰上的巨大石碑所吸引。石碑上刻有波斯帝国大流士一世（Darius I, 约公元前500年）时代的英雄生活，其上还刻有用古波斯语、埃兰语

（Elamite）和阿卡得语（Akkadian）三种语言书写的楔形文字题铭。为了将这些文本复制下来，罗林森得站在一个梯子上，而这张梯子摇摇晃晃地搭在高高的悬崖边上。他用左臂支撑着身体站稳，同时左手还要拿着笔记本，右手抄写。后来，罗林森花了十年的时间来解读他抄写下来的文本，打开了研究楔形文字及其所保存下来的语言之路。

形状和厚度也各不相同，其长度和宽度变化在2厘米（3/4英寸）到30厘米（1英尺）之间。有时，楔形文字也被印刻在蜡板上，或者凿刻在石碑上。

由于楔形文字的符号数量过于庞大，因此掌握起来非常困难，通常就成了皇宫和神庙中专业文士的专利。早期的楔形文字大概只使用800个符号，但后来则有数千个。最早的符号只能代表人、动物或事物，动作有时则由几个象征事物的符号组合起来表示。例如，象征“口”和“食物”的符号合起来，代表动词“吃”；两个象征“芦苇”的简写符号，末端加上象征黏土板的长方形符号，代表动词“写”。随着时间的推移，一些符号逐渐代表单音节词的声音，而不是其意义，于是这些代表单音节词的符号可以合并起来代表多音节词语。

现存最早的楔形文字记载的并不是历史或文学，而是有关畜牧业、谷物分配、土地管理以及水果和谷物加工的记录。还有一些则是传授如何书写这种楔形文字的方法指南。随着时间的推移，人们开始把楔形文字刻在石碑上，用以保存历史和诗歌。

考古学家已经发现并恢复了几个大型的古楔形文字图书馆，这对我们理解圣经时代人们的生活方式很有帮助。在古叙利亚首都尼尼微的废墟中发现的图书馆是其中最重要的一个，该处保存了1500多个文本，其中包括一些最为古老的楔形文字。这些文本均为公元前668年至公元前627年统治古叙利亚的亚述巴尼拔王（Ashurbanipal）所收集。这个图书馆中最著名的作品是史诗《吉尔伽美什》（Gilgamesh），刻在12块黏土板上。这部迄今为止最早的史诗大概写作于公元前2000年，汇集了更为遥远的远古传说。其中讲到了生命树和邪恶的大蛇，而且详细描述了许多冒险故事。其中一则讲述了一个人造了一条船，并将动物带到船上，从而在大洪水中幸免于难。与挪亚的故事一样，这个人也放鸟出去察看洪水是否退去。有人认为，希伯来人关于挪亚和大洪水的记载也许就是根据《吉尔伽美什》改编而来的，并在其中加入了希

伯来人的神学思想。不过也许这是关于大洪水的另一份独立的记载，考古学家们认为，在约公元前3400年的这场大洪水淹没了整个吾珥地区。

象形文字

在美索不达米亚人发明楔形文字后不久（抑或之前不久），埃及人也发明了他们自己的书写系统。虽然埃及人可能是从美索不达米亚人那里得到了创造文字的灵感，但是他们这种由图画组成，称为象形文字的书写系统却与楔形文字毫不相关。一些象形文字用来传达意义。例如，一个大圈中间套着一个小圈

表示“太阳”，但它也有“日子”的意思。一个男人将手放在嘴边，这个符号既可能代表“吃”，

也可能代表“安静”。还有一些符号表示发音。例如，“男人”和“明亮”这两个词含有相同的辅音

“hg”，并且也由同样的象形文字来表示。也有一些符号

代表辅音的某些组合形式。

在旧约时代有相当长一段时间，埃及人使用约700个不同的象形文字。人们通常用笔和墨把象形文字写在纸莎草纸上，但有时也刻在宫殿的墙上、坟墓里或石碑上。

希伯来人肯定见过楔形文字和象形文字，因为这些文字出现在各种公共场合。然而，几乎没有希伯来人具备读或写的 ability。只有在字母发明之后，希伯来人才开始进入文字时代。

埃及墓碑上的象形文字和一对夫妻的形象。



希伯来文字

由于早期的文字使用了数量庞大的符号，所以在铜器时代（公元前1525—前1200年）后期发明字母以前，通常只有文士具有读写能力。在字母时代早期，最重要的创造出现在迦南地。

希伯来字母

虽然现存最早的字母创造于腓尼基人到达迦南地之前（大约公元前1200年），但现存大部分使用字母书写的文稿是腓尼基人创作的。这些文稿约创

希伯来字母

希伯来字母	名称	发音
א	'aleph	(不发音)
ב	beth	b,bh
ג	gimel	g,gh
ד	daleth	d,dh
ה	he	h(或不发音)
ו	waw	w(或不发音)
ז	zayin	z
ח	ḥeth	ḥ
ט	ṭeth	t
י	yodh	y(或不发音)
כ	kaph	k,kh
ל	lamedh	l
מ	mem	m
נ	nun	n
ס	ṣamekh	ṣ
ע	'ayin	'
פ	pe	p,ph
צ	sadhe	s
ק	qoph	q
ר	resh	r
ש	śin,shin	ś,sh
ת	taw	t,th

注：作为一个词汇的结尾时，一些字母可能会有不同的拼写形式。



第一个字母

最早的文字是字母，实际上是在公元前1600年，一群在西奈半岛绿松石矿工作的西北亚战俘留下来的。这些文字还没有被完全解读，但其内容似乎与宗教有关。但是目前还没有看到最早的字母文字与后来的书写系统有关系。

解开语言之谜

虽然除了圣经，古代希伯来文字几乎没有被保存下来，但考古学家在叙利亚海岸的乌加里特发现了一大批写有文字的泥板。尽管这些文字使用的是楔形字母，而不是线形字母，但这种楔形字母是乌加里特语言，与希伯来语很接近，学者们可以利用这种文字帮助解读旧约中含义不明的希伯来文字。

圣经中最古老的文字

虽然在以色列历史中，现代圣经写作的时间可能相对较晚，但却是将早期的片段经文合并编撰而成的。学者认为最早的经文就是米利暗歌。以色列人经历红海分开的大神迹以后，亚伦的姐姐米利暗拿鼓跳舞唱道：“你们要歌颂耶和华，因他大大

战胜，将马和骑马的投在海中”（出埃及记15:21）。另一首圣经中的古代诗歌是底波拉歌（士师记5），这是一首壮丽的诗歌，其中讲述的内容与士师记4章，也就是紧挨着这首歌前面的内容所描述的战役稍有差别。

作于公元前1050年至公元前850年。因此，在古代迦南发展起来的书写系统通常源于腓尼基字母，希伯来字母则是对迦南书写系统的直接继承。在旷野漂流40年后，希伯来人在迦南安顿下来，他们采用腓尼基人的字母，为自己的语言创造出了书写方式。这也许并不困难，因为希伯来语和腓尼基语（还有乌加里特语）同属迦南语，它们与亚兰语共同构成了西闪米特语支。

希伯来语由22个字母组成，均为辅音，因为希伯来语只书写辅音。大多数古希伯来词语包含3个辅音词根。读者必须根据上下文的提示，按照词义加上元音。例如，如果以这种不包含元音的方式拼写英语，“vctn”一词可以被读为“vocation”或“vacation”。然而，上下文通常会提示读者哪个是正确的选择。读者由此判断是一个人将要度假（vacation），还是他将听从神的呼召（vocation）。另外，希伯来语是从右向左书写的。所以，英语中的“vocation”和“vacation”在希伯来语中要倒着写成“ntcv”。

保持语言的稳定性

除了少数章节和一些散句外，所有的旧约书卷均用希伯来语书写。虽然这些书卷的写作时间持续了将近1000年——甚至吸纳了更早的口头传统——但是最古老和最新的文本没有明显的区别。这很令人吃惊，因为大多数语言都在不断地变化。比如，如果没有经过特别的训练，今天的读者很难读懂1000年以前的英语文学作品。对于没有经过训练的人来说，英文古诗《贝奥武夫》（Beowulf）看起来更像是夹杂着奇怪符号、久已废弃不用的德语。而旧约却不是这样。希伯来文之所以能够保持稳定，可能是因为圣经经文极为令人敬畏，以至于对语言产生了深远影响，使之保持了稳定性。

但是也可能还有别的原因使希伯来语保持稳定。公元前10世纪至公元前6世纪，作者或编者把长期口头传承的故事汇编成正式圣经版本的时候，一些早期的经文已经有所变化。例如，我们知道在圣经成书的时代，大多数

13世纪希伯来圣经中《出埃及记》的一页。

并非真正意义上的字母

从技术上来讲，希伯来著作中使用的符号或者字母集不是一种字母，而是 *abjad*。一个 *abjad* 相当于一个没有元音发音符号的字母。

读者已经对一些古地名很陌生了，这些地名就以圣经成书时代的地名取而代之。在创世记14章14节中，我们读到亚伯兰直追到但（Dan）。但是在亚伯兰时代，并不存在“但”这个地名，该地被称为“但”是在数个世纪之后，以亚伯兰的一个曾孙的名字命名的。创世记的作者或编者悄悄地用“但”这个名字替换了该地更早的名字“Leshem”，亚伯兰可能知道这个地名，但后来的读者却全然不知。在其他经文中，新旧地名并用。例如，“撒拉死在迦南地的基列亚巴，就是希伯仑”（创世记23:2）。

造成希伯来语这种高度稳定性的另一个可能的原因是，在一段时间以后，从严格意义上来说，希伯来语已经不再是一种活的语言。从公元前5世纪开始，以色列人开始使用亚兰语——波斯征服者的语言，而且随着时间的推移，人们只在敬拜时和圣经经文中使用希伯来语。其结果就是，这种语言比人们日常使用的语言变化要少。

虽然人们在日常生活中已经不再使用希伯来语，但作为圣经的语言，它仍然受到高度的尊重，这些经文也仍然以这种古老的语言保存下来。在远古时代，也有许多以希伯来语写成的非圣经著作，但都没有保存下来。除了一些石碑和城墙上的雕刻，以及古代硬币上的文字之外，旧约是现存唯一的希伯来语著作。

其他石刻法典

十诫不是第一部刻在石头上的律法。在摩西之前的几百年，巴比伦王汉谟拉比（Hammurabi）把282条法律刻在一根2米多高（七英尺）的黑石柱子上。其中有些法律与圣经中的内容相似。“以眼还眼，以牙还牙”（出埃及记21:24），出现在汉谟拉比法典第196条：“若人将别人的眼挖出，他的眼也必被挖出。”

汉谟拉比法典与摩西律法有些类似，刻在石柱上。柱顶的浮雕表现的是汉谟拉比王从太阳神沙玛什（Shamash）手中接过法典。

摩西颁布律法

在圣经的前五卷书中，摩西向以色列人颁布了上百条律法。他声称，这些律法直接来自神，并且以色列人也有充分的理由这么相信。在摩西向以色列人颁布首要的也是最著名的律法，即刻在石版上的十诫之前，神已亲自通过一场壮观的演讲将之晓谕全以色列人。天刚破晓，以色列人按照摩西的吩咐，聚集在西奈山下，等候见神。那时，天空中雷鸣电闪，山上浓云密布。神如火降在山上，四围烟雾滚滚。角声宣告着神的到来，遍山大大震动，人们恐惧颤抖着。

当神开口时，他的声音充满旷野，神向所有能听见的人提出十条诫命。由于这种经验太过骇人，以色列人请求摩西充当神与人的中介，“求你和我们说话，我们必听，不要神和我们说话，恐怕我们死亡”（出埃及记20:19）。摩西同意了，他成为神的代表，颁布了其他的律法。

律法：界定了一个民族

摩西从山上带下来的刻在石版上的这十条诫命，成为犹太人制定各种律法的根本。继此之后，在以色列人驻扎在西奈山的数月间，摩西又颁布了600多条律法。有些律法非常明显，实际上是界定了以色列这个民族。人们从一个人的外表和行为，就能分辨出他是不是以色列人。按照律法的要求，以色列男子都要行割礼。以色列人不能吃猪肉和兔肉等常见的食物。从星期五日落开始到星期六日落，以色列人也不工作。

古代中东地区的其他法律只规定了世俗事务，比如如何惩罚偷盗或离婚等等。犹太律法则涵盖了世俗事务和宗教事务两方面，以显示神是这两个领域的主宰。别的法律规则根据阶级区分进行操作，对贵族的惩罚要比平民宽松。而在犹太律法下，贵族和平民一视同仁，甚至奴隶也享有一





《摩西向以色列人颁布十诫》，拉斐尔(Raphael, 1483—1520)。

定的权利。犹太律法也是唯一一部要求人们帮助无助的人，尤其是寡妇和孤儿的律法。

犹太律法有两种形式。第一种，即最普通的一种，是对具体事件的要求。“人若偷牛或羊，无论是宰了，是卖了，他就要以五牛赔一牛，四羊赔一羊”（出埃及记22:1）。第二种是更广泛的原则，以帮助人们和睦相处，并保持对神的信心。这些律法并不涉及具体的事物，也没有规定任何惩罚措施。最为人知的例子是十诫，它已成为犹太人和基督徒道德教义的核心，也反映在现代很多国家的法律中。

犹太律法的背后是人们坚信他们所服侍的圣洁的神住在他们中间，先是住在会幕中（敬拜中心的帐篷），后来住在圣殿中。神说：“所以你们要成为圣洁，因为我是圣洁的”（利未记11:44）。只要严格遵守神的规则和仪式，以色列人就能保持他们的圣洁，他们违反这些规则的时候也能得到饶恕。摩西严格和独特的律法使得以色列人与其他人区分开，成为“要归我作

十 诫

1. 敬拜唯一的真神。
2. 不可雕刻和拜偶像。
3. 不可妄称神的名。
4. 当守安息日。
5. 当孝敬父母。
6. 不可杀人。
7. 不可奸淫。
8. 不可偷盗。
9. 不可作假见证陷害人。
10. 不可贪恋人的所有。

祭司的国度，为圣洁的国民”（出埃及记19:6）。像祭司一样，他们的目的是服侍神。反过来，神承诺赐福他们。

口头律法

犹太人的传统认为，神所赐给摩西的许多律法，以及对律法的解释并没有记载下来，而是以口承方式相传。正如我们所知的，口头律法包含了补充律法和指导，而补充律法和指导又强化了文字律法。例如，文字律法规定要守安息日，不得在这天工作。口头律法则解释何为安息日，何为不工作。随着时代的变迁，宗教领袖们修改和扩充了口头律法。例如，公元70年，罗马人毁坏了犹太人的圣殿，犹太人因此无法按照律法的要求到圣殿献祭。于是口头律法得到了扩充，教导人们效法一位先知，以祷告的方式向神献祭，“我们就把嘴唇的祭代替牛犊献上”（何西阿书14:2）。

到公元200年，已经收集了大量口头律法，犹太学者意识到，他们应当将其记录下来。结果就有了《密西拿》（*Mishnah*），第一部权威的犹太传统律法著作，也是继圣经之后，最受人尊重的犹太文献。

写在石头上的十诫

出埃及记对于十诫的样子着墨很少，只提到它写在两块石版的两面（出埃及记32:15）。这两块石版也许不像油画或电影上所表现的那么大，否则摩西很难把它们从西奈山上带下来。

一些圣经学者认为，石版可能是一种石灰石片，这种石头相对较轻，而且在当地很常见。石灰石有点像页岩，可以很容易地劈成薄而平的石片。在古代中东地区，像我们用纸一样，人们将小块的石灰石片当成纸张使用，用墨水在上面写字，或在上刻字。

这块记载着以色列人律法基础的石版被放在一个包金的盒子里，这个盒子被称为约柜。约柜是以色列人最神圣的物品，它的长度大约为 $1\frac{1}{3}$ 米（4英尺），宽和高都为 $\frac{2}{3}$ 米（2英尺）。

装着十诫的约柜起初被放在会幕中最神圣的地方——至圣所中，后来被放在圣殿中。公元前586年，巴比伦人入侵耶路撒冷，偷走了约柜。但一部大约写于公元1世纪的犹太著作声称，约柜被先知耶利米藏在一个山洞里，就是摩西离世的地方，该地在现约旦境内（马加比后书2:4—8）。

摩西说：“哪一大国有这样公义的律例、典章，像我今日在你们面前所陈明的这一切律法呢？”

申命记4:8

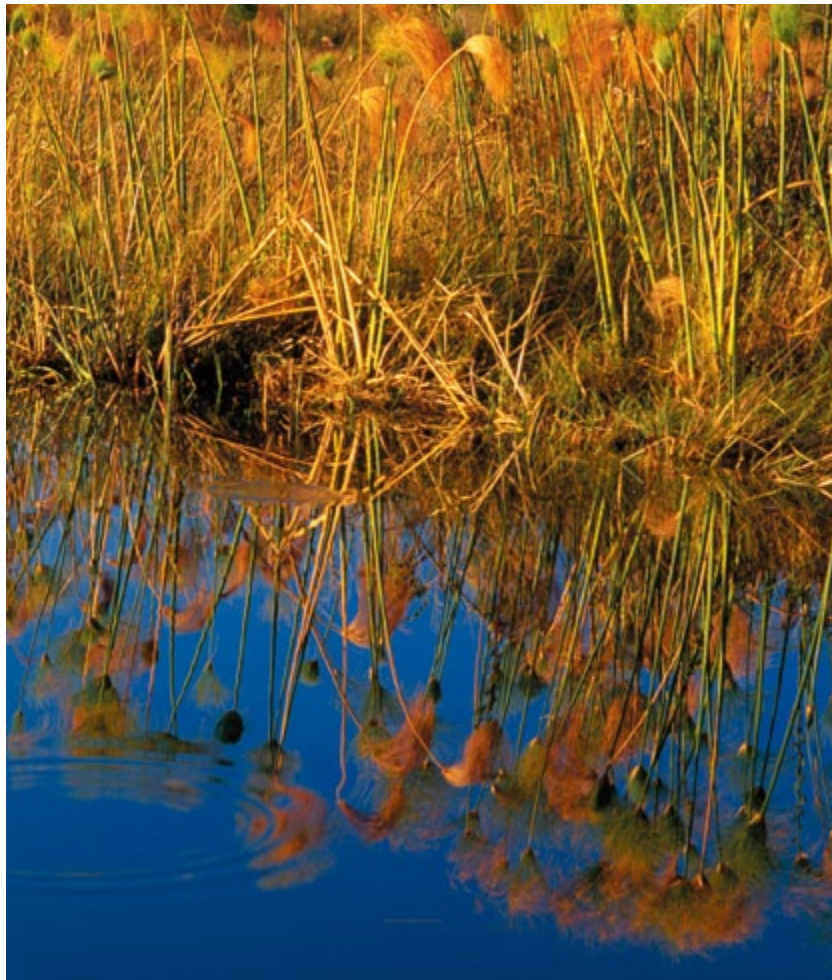
纸莎草纸：来自尼罗河的纸

“文明——或者至少说人类历史——仰赖使用纸莎草纸。”

罗马历史学家老普林尼 (Pliny the Elder)，公元1世纪

在圣经时代，一丛丛纤细而高挺的纸莎草芦苇遍布尼罗河畔。由于人类文明破坏了它们的自然生长环境，今天，在尼罗河两岸已很少见到它们的踪影了。而具有讽刺意味的是，正是这种纸莎草芦苇滋养了人类文明，它们为人类提供了传承和保存自己历史的极好方法。

纸莎草纸是世界上第一种轻便、便宜并能长久保持字迹的材料，这确立了其在圣经故事中的重要角色。实际上，许多最古老的圣经抄本——甚至包括部分2000多年前的死海古卷，其纸张均以纸莎草芦苇制成。



水中的纸莎草。

“纸”的来源

我们的词语“纸”(paper)来自“纸莎草”(papyrus)一词。

圣经的名称

圣经的名称来自纸莎草。希腊人将纸莎草纸书卷称为**biblia**，以腓尼基人的港口Byblos——主要的纸莎草出口地得名。当时，这个词的意思就是“书”(book)，最终形成“the Book”，即圣经。

约公元前3000年的时候，埃及人发现纸莎草芦苇柔软、潮湿的芯可以用来造纸。这种芦苇遍布地中海地区，但有两点理由使得生长在埃及境内的纸莎草芦苇最适合用来造纸。首先，原料的供应似乎是无穷尽的——特别是在尼罗河三角洲地区。第二，生长在埃及境内的纸莎草芦苇最为粗壮：它们能长到5米（10到15英尺）高，5厘米（2英寸）粗，这使得埃及人垄断了这一工业。

纸莎草纸的制造过程

按照古埃及壁画所示，人们把纸莎草芦苇从河底拔出，捆成捆，然后工匠们将其切成大约1/3米（1英尺）或更长些的段，然后人们将芦苇秆的外层砍掉，露出里面软而白的芯。再把这些仍然潮湿的芯切成薄片，每片宽度通常为1至3厘米（1/4英寸到1 1/4英寸）。这些薄片可以晒干存储起来，留待以后使用，也可以立即用来造纸。造纸时，先将纸莎草芦苇薄片并排放在木板之类粗糙的平面上。这些平行摆放的薄片要连在一起，或者多少重叠一点。然后，以十字交叉方式将第二层薄片摆在第一层薄片上面，再由工匠们不断地捶打，直到这两层柔软的纤维结合在一起。最后，将其晒干，就成为结实、柔韧、表面光滑的纸莎草纸。文士们可以在单张纸莎草纸上书写。他们还经常用糨糊把一张张纸莎草纸的边粘在一起，制成卷轴，通常每卷有20张纸的长度。文士们更愿意在有纤维纹路的那一面书写，这样他们可以根据纤维的纹理用笔。但很多古代纸莎草纸卷轴的两面都有字迹。

长久保存的墨水

墨水用不易褪色的自然原料制成。写于耶稣传道前数个世纪的死海古卷，至今字迹仍然清晰可辨，证明了墨水的质量很好。黑墨水用碳的沉积物制造，例如从油灯头或锅底上刮下来的烟灰，用木炭和烧过的骨头研磨成精细的碳粉。无论用什么东西制成碳，都要混合一种阿拉伯胶之类的黏合剂，即一种阿拉伯树的水溶性树液。把这种混合物晒干，制成小块。在准备写字的时候，就用湿润的笔在墨水块上刷一刷。文士们也常使用红墨水，那是用铁的氧化物、红赭石或者其他土壤中的矿物质制作的。

一位古代埃及文士的文具盒，有芦苇笔和放红、黑两色墨水的洞。





绘有两个人和象形文字的纸莎草纸。把纸拿到灯光下，可以看到纸莎草茎纤维相互交错的肌理。

文士书写出现错误时，他们可以用水将刚写上的墨迹抹去。如果墨水已经干了，他们可以用石头将其刮去。之所以能用这种方法除去字迹，是因为干燥后的纸莎草汁在纸上形成保护层，使墨水不会渗入更深层的纤维。

用于思考的笔

最早用来在纸莎草纸上写字的笔更像是小号油画刷，用生长在沼泽中的灯心草或小植物制成。这些笔的长度不同，通常在15到40厘米之间（6到15英寸）。文士们把笔的一端嚼松，露出其中细小的纤维，将其制成纤细的刷子。

文士们写字时，看起来更像是艺术家，因为他们拿笔的方式像是用油画笔在画布上作画，而不是在纸上写字。新约时代，人们用芦苇削成尖头的管状笔。通常把笔和干墨水块一起放在一个细长的木制笔盒里，墨水块也放在石制的墨水盒中。

大卫王和他的王室作者们

“……数目也没有写在大卫王记上。”

历代志上27:24

大卫王命人书写以色列民的历史。此举也许比他击败非利士巨人歌利亚意义更加重大。下图为《大卫击败歌利亚》。

大卫王对圣经最重要的贡献，恐怕并不是那些由他创作的诗篇，甚至也不是关于他的那些戏剧性的故事，例如他与巨人歌利亚之间的殊死搏斗。他最大的贡献可能在于，通过记录他领导创立的历史，开始了近千年的圣经写作过程。

无法确定自何时起，以色列人开始在纸莎草纸上记录故事、诗歌和其他关于以色列人传统的作品，正是这些作品构成了圣经。人们认为摩西是第一位圣经作者。以色列人击退亚玛力人之后，神对摩西说：“你要将这话写在书上作纪念，又念给约书亚听”（出埃及记17:14）。约书亚可能很需要听到这些话，因为像那个时代大多数以色列人一样，他可能既不会读也不会写。

曾经在埃及宫廷接受教育的摩西可能还写了很多其他关于以色列人出埃及的故事，虽然圣经并未提及此事。实际上，这些以色列的官方文献未记载



“罗波安其余的事，凡他所行的，都写在犹大列王记上。”

列王纪上14:29

的故事和传统，却通过以色列人的口头相传，鲜活地留存在他们的记忆中。这正是对神的话语的遵从：“我今日所吩咐你的话都要记在心上，也要殷勤教训你的儿女，无论你坐在家中，行在路上，躺下，起来，都要谈论”（申命记6:6—7）。

大卫的王室作者们

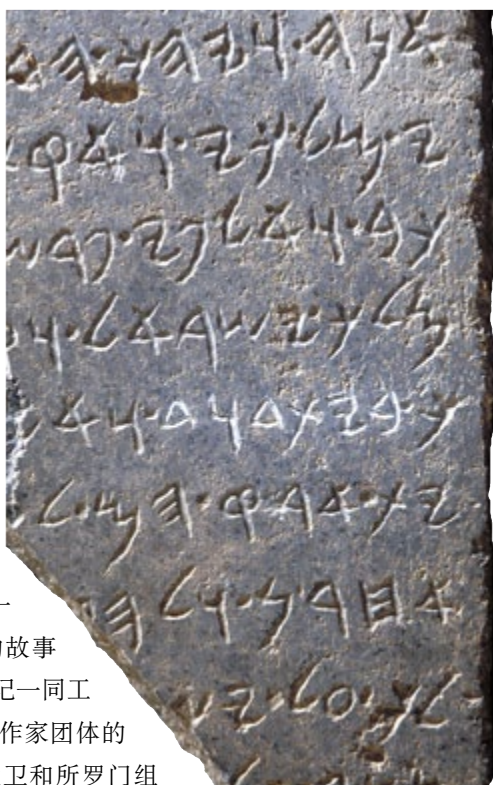
公元前1000年，大卫王统一了以色列全境。之后，他可能就开始着手记录以色列国的历史。他一定认为，以色列将国祚长远，因为神曾晓谕大卫：“我必坚定他的国位，直到永远”（撒母耳记下7:13）。大卫王的王室作家中，有两位是他指定的：“亚希律的儿子约沙法作史官，示法作书记”（撒母耳记下20:24—25）。

圣经并未描述这两个人物的工作，但学者们认为，这些文士分属两个部门。史官可能负责记录和颁布王的法令——类似王室发言人，将王的意愿传达给臣民。书记则负责王与以色列民众的联系，以及王与别国君王的联系。

大卫与后来继承他王位的儿子所罗门，可能都组织了一批文士，记录国中广为流传的故事和法令。这些与王室史官和书记一同工作的文士们，很可能都是这个作家团体的成员。实际上圣经从未指出大卫和所罗门组建了这样一个记录历史的文士团体，但正如下文说明的，圣经暗示了这一点。

大卫王的影响痕迹

士师记讲述的似乎不仅仅是以色列人在迦南地早期的那段混乱的历史，那时以色列人没有王，而且经常发生骚乱，危机层出不穷——每次的结果都是人们为自己的罪悔改，而神就再赐给他们一个英勇的领袖，例如



在但发现的早期亚兰人碑刻，时间约在公元前9世纪。着重的那行字读作“Beit David”，意为“大卫王”。

大卫不是神话

从前有些圣经学者推测大卫是神话中的英雄，与大力神海格力斯（Hercules）相似，因为没有证据证明他曾经存在过。但是1993年，在以色列北部发现了一块石碑残片，其中提到“大卫之家”（House of David）。这块石头显然是亚兰人（在现在的叙利亚）为庆祝打败以色列人而立的，时间是在大卫之后200年。这块石碑是圣经之外第一件提到以色列王大帝的材料。

从那时起，还发现了其他关于大卫王的资料——包括大卫死后50年的一段埃及墙上的题铭。按照一些埃及学家的观点，这块用象形文字写的题铭是说“大卫的山”（the Heights of David）。大卫的都城耶路撒冷位于犹太的山上。

基甸和参孙。但这卷书的最后言及以色列混乱状况的话语似乎暗示了，这个国家真正需要的就是长期的稳定和一个王。“那时以色列中没有王，各人任意而行”（士师记21:25）。

在撒母耳记上、下和列王纪上、下这四卷书中，作者详细记录了以色列最早的王，清楚表明了神拣选大卫来统治这个国家。因为按照风俗，总是由王的长子继承王位，很多人可能认为，以色列的王位应当由其第一位王扫罗传给他的儿子。但以色列早期的历史所记载的却是，先知撒母耳对扫罗说，“你既厌弃耶和华的命令，耶和华也厌弃你作王”（撒母耳记上15:23）。

这个戏剧性的故事可能是由撒母耳和大卫记载的，作者讲述了撒母耳秘密地前往青年大卫的家乡伯利恒，并按照神的要求，膏立他为以色列的下一位王。膏立时，“从这日起，耶和华的灵就大大感动大卫”（撒母耳记上16:13）。

这些故事提供了强有力的证据，表明大卫的确是神所祝福的，因为他大有能力，并拓展了以色列的疆域。圣经中以最巧妙的写作技巧安排各种行为、事件和主要的对话，把这些故事记载下来。

当然，这些故事有助于大卫维护他的统治，但后来讲述他英雄业绩的时候，也详细叙述了大卫所犯的一些严重错误，尤其是他与拔示巴通奸，杀害了拔示巴的丈夫。

最初，这些古老的历史以口承的方式传递下来，最终促使以色列人创造了本民族的文学。再后来，这些书卷因时间的原因和长期使用而残破，文士们又将其重新精确地抄写在新的纸卷上，于是这个国家的历史和从中得到的教训得以长久存留下去。

et propter quod non est deus ab eis
 et in iudicio sine dubio canon
 ducabit eum eo. Adhuc enim
 huiusmodi iudicabit. haec sunt
 dicentes. Domus tua est. et deo
 est ablatum. sicut ipse dicit.
 Quid dicit me diligitur apud
 me. et ego diligam eum. omni
 iustitiam pro me. et ego
 ego aspiciat. ad eum veniant. et
 non solum apud eum faciunt.
 et apud hanc compositionem quod
 bonis acerbis propter eam dicit.
 Quia dicit. dabo illud meum
 in iudicio meum sicut ego tunc
 et dabo eum pacem me in iudicio
 huius. Conteritur enim quod
 pacem cupit potest autem propter.
 Nam cum dicitur in iudicio pacem
 scilicet quomodo cum illo te
 debet quod tunc. cum ipse un
 genitum in iudicio pacem potest
 et dicitur. sicut ipse alia.
 Celum et terram ego impleo.
 quod dicit deo in iudicio dicitur
 nisi qui dicit. et sicut cum deo
 et oleo bauris ad hunc. tribu
 libus. usque in concussa praeter
 eam. Illius felicitate gaudeat.
 Qui habet auris audire diuina
 quod ipse dicitur petrus.

**EXPLICIT STORIE SETEM
 ECLESIA RVM NYMPH**



根据创世记的记载，挪亚
 带到方舟上的动物是洁净
 的每种七对，或者每种一
 对，这里是加泰隆尼亚
 (Catalan) 的插图挪亚方
 舟（约970/975年绘制）。



以斯帖记书卷和普珥节上使用的发声器。在这个充满欢乐的节日期间，人们朗读以斯帖的故事，庆祝他们逃脱波斯人的屠杀。

逾越节朝拜圣地：基利心山上撒玛利亚人的队伍。
撒玛利亚人只承认圣经的前五卷书是神圣的。



谁写了但以理书？

有些学者说并不是但以理自己写了以他的名字命名的这卷书。他们说，查阅公元前100年的叙利亚法律，表明这卷书写于但以理时代（公元前500年）很久以后，是别人假借他的名字写的，以使这卷书能成为当时的古代经典。其他写于同时代的书卷没能被收入犹太圣经中，因为犹太人认为这些作品太新。但是有些学者仍然认为但以理能够预见几个世纪以后的事情，这卷书是他自己写的。

撒玛利亚人的圣经

圣经时代后期，犹太人认为撒玛利亚人是血统不纯正、信仰混乱的异教徒。犹太人说，撒玛利亚人是公元前700年，亚述人侵占北国以色列后，与幸存的犹太人通婚的后裔。

像犹太撒都该派一样，撒玛利亚人只承认圣经的前五卷书是神圣的。但是他们的这五卷书与传统的希伯来版本有重大不同。最重要的不同是，他们认为敬拜神的地方是基利心山（Mount Gerizim），而不是耶路撒冷。这甚至写入了他们的十诫当中。

为了支持他们的宗教教义，他们转而寻找对他们最重要的神圣物品：一卷署名为文士阿比斯亚（Abisha）的古卷。阿比斯亚说他是摩西的兄弟以色列人的第一任大祭司亚伦的曾孙。阿比斯亚说，以色列人到达迦南后13年，他在基利心山敬拜中心的会幕门口写下这卷书。很多学者对这一说法提出疑问，因为签名采

用的是公元12世纪的字体风格。也有少数查看过这个古卷的学者说，这个古卷是由残片补缀成的，是后来多个世纪中，由不同的人重新修复过的。

撒玛利亚圣经根据的是已知最古老的希伯来文献。但是很多学者说撒玛利亚版本被重新修订过，以维护撒玛利亚的传统。而撒玛利亚人则认为犹太圣经是经过修订的版本。

现在还有好几百撒玛利亚人生活在以色列，每年都要在基利心山敬献逾越节祭品，在基利心山上可以俯瞰那布卢斯城（Nablus，古代的示剑）。

未列入圣经的书卷

广泛为犹太人阅读，后来也为基督徒阅读的犹太经文并非只有收入在希伯来圣经官方正典中的书卷。有很多极受敬重的作品并未被收入圣经之中，一般将这些作品中最重要的书卷分为两部分。第一部分收在第一本希腊文圣经译本七十士译本中，但后来未被列入正典。这些书卷大部分都收在天主教的旧约中，但新教徒认为它们达不到正典的要求，故将其称为次经（希腊文“隐藏”之意）。第二部分由50多卷不同特点的书卷组成。

次经

这些被称为次经的书卷创作于公元前300年至公元70年之间的不同时代，包括浪漫故事、历史和智慧书。

《多比传》和《犹滴传》讲述的是浪漫故事。《多比传》讲述的是一个有关道义的欢快的冒险故事。《犹滴传》则讲述了一位犹太女英雄赤手空拳打败敌酋长荷罗斐纳（Holofernes），帮助她的人民战胜亚述人的故事。

《马加比一书》和《马加比二书》记载了英勇的哈斯蒙（Hasmonean）家族于公元前2世纪战胜塞琉西王朝（叙利亚人的王朝），领导犹太人独立，一直到公元前63年罗马人入侵以前的这段历史。在希腊语中，马加比一词意为“锤子”，由于哈斯蒙家族最勇猛的战士犹大，攻击敌人时就像一把锤子，因此他们被称为马加比。

《多比传》

有些未被收入圣经中的经卷是很好的阅读材料，《多比传》即是如此，它是一个关于道义的民间冒险故事。讲述了尼尼微城的一位老人多比因违抗亚述王的命令，埋葬了一位被处死的犹太同伴，因而失掉了财富。他也因在露天睡觉，被鸟啄瞎了眼睛。他祷告求助，其子多比亚在乔装打扮的天使拉斐尔（Raphael）的陪伴下，旅行到米底（Media），在那里他把多比失掉的钱都赚了回

来。在旅途中，多比亚遇到了撒拉（Sarah），撒拉结过七次婚，但是每次都是在婚礼的当晚，丈夫即被魔鬼谋害。在天使的帮助下，多比亚杀了魔鬼，与撒拉结婚，回到家中。然后他用一种食人鱼的胆汁治好了父亲的眼睛，从此人们幸福地生活着。多比这个冒险为他的邻居举行体面葬礼的人，在这个故事中被看作是慈善者的楷模。这个故事清楚地表明良善得到报答，邪恶遭受惩罚。



为额外的经卷取名

5世纪早期，哲罗姆在准备翻译其伟大的拉丁文圣经译本（武加大译本）的时候，他收录了七十士译本中收有而希伯来正典中未收入的经卷。但在每卷书的前言，他都注明这些经卷不是正典，他是第一位把这些经卷称为“次经”的人。后来哲罗姆的前言被遗漏了，但是次经经卷逐渐合并入天主教正典中，现在天主教徒把这些经卷称为次正典（deuterocanonical），意为“后来添加的正典”。

《苏撒拿和两个长老》，洛托（Lorenzo Lotto，约1480—1556）作。苏撒拿的故事讲述两个犹太长老试图强迫苏撒拿与他们发生性关系。被她拒绝后，他们就报复她，公然控告她与一位年轻人通奸。但以理戳穿了这个谎言，保护了苏撒拿。最后长老被处死，苏撒拿得救。

《西拉书》模仿旧约智慧文学，记载西拉的教导。该书作者西拉（Jesus ben Sira）是居住在埃及的犹太学者，大约于公元前180年用希伯来语写成该书。这卷书与《箴言》极为相似，但西拉在其中加入了大量其他旧约圣经的教导，包括一首智慧长诗，其中他把神的爱与神履行他的律法置于同等的位置。《所罗门智训》写于公元前1世纪（晚于所罗门时代九个世纪），诗中智慧人格化为以色列祖先的救世主，并重点强调了神的大能和他的仁慈。诗中也提到神会将永生赐给义人，犹太人思维中少有这种观念，但它却是基督教信仰的核心。

《巴录书》原来可能是由不同作者创作的三部相互独立的作品。第一部分讲述了先知耶利米的文士巴录，他如何把在耶路撒冷圣殿中宣读的一个认罪祷文记录下来。第二部分是一首诗，斥责以色列人背弃神的律法，因而招致被掳。最后一部分也是一首诗歌，鼓励被掳到巴比伦的以色列人。据称先知耶利米写给被掳到巴比伦的以色列人的一封信也收在《巴录书》里，但有时也不收入。

被归为次经的作品还包括以斯帖记和但以理书的添加内容。但以理的故事包括了苏撒拿和长老的故事，讲述但以理如何机智地揭穿那恶毒控告无辜女子的谎言。此外，书中还记载了但以理降服巨龙（一条被敬拜的大蛇）、揭穿彼勒（异教神祇）祭司的骗局的故事。以斯帖记中增加的部分则包括很多情节的发展，以及梦与对梦的解释和祷告。有趣的是，官方希伯来圣经的以斯帖记从未提到神，但在这些添加经文中，“耶和华”或“神”出现了50多次。

“伪”经

其他未被希伯来圣经收录的书卷通常被称为pseudepigrapha，即“伪”经。这些作品大致创作于公元前200年至公元200年之间，多数假托摩西、所罗门或以赛亚等权威之名而作，还有一些是对早期圣经书卷的伪造。

这些伪经中大约有20卷作品属于异象文学(visionary literature)，被称为apocalypse（来自希腊语apocalypsis一词，意为“启示”），其中以三卷《以诺书》（Enoch）最为有名。该书讲述了创世记6章1—4节简要提到的堕落天使的故事，并说义人将得永生。一卷典型的伪经通常记载的是过去动荡不安的岁月，例如以色列人被掳到巴比伦的时日，而且讲述这些故事的人通常都是一位著名的圣经人物，如亚当、亚伯拉罕或以利亚。这些作品经常通过异象来证实神一直掌管着一切，按照他的计划支配事件的发展。伪经一般作于以色列人受迫害的时代，以那些过去的事件为例，说明神会带领他的人民度过当前的困境，结尾总是良善取得胜利。

伪经还包括扩写的旧约故事和传奇，如《雅尼和佯庇》（Jannes and

“然后这两个人让我升入第七重天。在那里我看到大光和大天使的火军、无形的力量、领地、命令、政府、基路伯和六翼天使、王位和复眼生物、他们的九个团队……神在远处，坐在他至高的宝座上。”

以诺二书20:1—2

Jambres)，讲述埃及术士在法老宫廷反对摩西和亚伦的故事，还有《以赛亚殉道及升天书》(*Martyrdom and Ascension of Isaiah*)。此外还有不同旧约人物的遗训，如《十二族长遗训》(*The Testaments of the Twelve Patriarchs*)讲述雅各的十二个儿子在他们即将离世的时候，为儿女们提出道德忠告。最后，伪经还包括智慧书、祷告、赞美诗和各种各样的片段。

虽然来源于犹太著作，但后来一些伪经被基督徒扩写或修订。实际上，所有伪经和次经对今天的基督徒都很重要，因为这些作品证实了耶稣时代犹太人的态度和信仰，其中所包含的观点使我们可觅见他们走向新约的轨迹。

犹太历史学家约瑟夫

创作于公元1世纪的犹太历史书卷填补了旧约和新约之间的空白。如果不是因为这些历史文献提到了耶稣、施洗约翰和耶稣的弟弟雅各，它们很可能就遗失了。在约瑟夫之后几个世纪的世俗作者很少引用他的作品，犹太人也忽视了他的著作，他们认为约瑟夫是犹太人的叛徒。但基督教作家们保存了他的著作，因为他们从中看到了支持新约的证据。

不情愿的士兵

约瑟夫·本·马他提亚(*Josephus ben Mattathias*)的罗马名字弗拉维乌斯·约瑟夫(*Flavius Josephus*)更为人所知。公元37年，也就是耶稣被钉十字架七年后，他出生于一个家境富裕的耶路撒冷祭司家庭。约瑟夫受到了良好的教育，在加入法利赛派之前，他曾研究了数个犹太团体的教义。

27岁那年，他被派往罗马，前去交涉赦免被监禁在那里的犹太祭司。尼禄(*Nero*)皇帝的一个情人很同情犹太人，在她的帮助下，约瑟夫完成了这一使命。

他返回家乡的时候，正值犹太人因不满罗马的统治，爆发了起义。虽然约瑟夫已经认识到罗马帝国的力量，并对这场战争持有异议，但他还是被推举为加利利地区犹太军队的领袖，这里是驻扎在叙利亚的罗马军队首先要攻打的地方。约瑟夫的军队战败了，他也被俘。但他预言，他所熟知的帝国最受尊敬的罗马指挥官韦斯巴芗(*Vespasian*)将军将成为下一位皇帝。果然就在这场战争之际，韦斯巴芗当上了皇帝，约瑟夫也获得了自由。随后，他成为韦斯巴芗之子提图斯(*Titus*)将军的军队随员，作为一名得力的助手，帮助罗马于公元70年平息了犹太人的叛乱。不幸的是，宏伟的犹太圣殿在战争中毁掉了(再也没有重建)。



韦斯巴芗半身雕塑像，公元1世纪。在约瑟夫准确地预言韦斯巴芗，这位罗马最高统帅将成为下一任皇帝后，他成为约瑟夫终生的庇护者。



约瑟夫，铜刻，1737年。

约瑟夫论及施洗约翰

约瑟夫证实了圣经中希律王处死施洗约翰的事情。他还补充了一些内容，有些犹太人说后来在反抗阿拉伯人的战争中，希律王的军队战败了，那是“他处死约翰的报应，这位

先知被称为施洗者：他是一个好人，要求犹太人操练德行，指出这既是对人的公义，也是对神的敬虔，因此人们需要受洗”。

受宠的历史学家

由于为罗马帝国服务，约瑟夫得到了罗马公民的身份，他在韦斯巴芗的宫殿里有一所公寓，还有终生的薪俸。约瑟夫在其生命的最后30年里研究历史，他现存的著作有：

🔗 《犹太战记》（*The Jewish War*）：7卷，记载这场注定要失败的犹太起义。

🔗 《犹太古史》（*The Antiquities of the Jews*）：20卷，记载从创世之初到公元1世纪的犹太历史。

🔗 《自传》（*Life*）：是《犹太战记》的简短后记，主要讲述他在这场战争中的角色。

🔗 《驳阿皮翁》（*Against Apion*）：2卷，驳斥以演说家阿皮翁为首的对犹太人的诋毁。

罗马提图斯拱廊的隔板，描绘罗马士兵举行胜利游行，抬着从耶路撒冷圣殿掠夺来的金灯台和其他物品。约瑟夫见证并记录了公元70年耶路撒冷的沦陷。

“由于基督教会的关注，约瑟夫的著作得到了保护。”

费尔德曼(Louis H. Feldman)，《安科尔圣经辞典》（*Anchor Bible Dictionary*）

在其著作中，约瑟夫试图弥合罗马人与犹太人之间的鸿沟。他特别想帮助罗马人理解和欣赏犹太人。例如，他把这场犹太战争归咎于一群宗教狂热分子，他们反对那些受皇帝谴责的腐败官员。然而他并未提及许多其他重要因素，如犹太人热切渴望一个独立的以色列，由像大卫那样的犹太国王领导。

虽然约瑟夫试图让罗马人尊重犹太传统，但是犹太人仍视他为一个可鄙的叛徒，而他再也没回到他的祖国。

约瑟夫论及耶稣

至少有两种说法说约瑟夫写到了耶稣。流传最广的一种说法是，很多学者声称基督徒后来编辑了约瑟夫写的内容，以进一步证实他们对耶稣的看法。引述的内容有约瑟夫暗示耶稣不仅仅是一个人，而且宣称他是死后三天从死里复活的弥赛亚。还有一个10世纪时阿拉伯文的版本与此说法大致相同，看起来修改的痕迹不大。其内容如下：

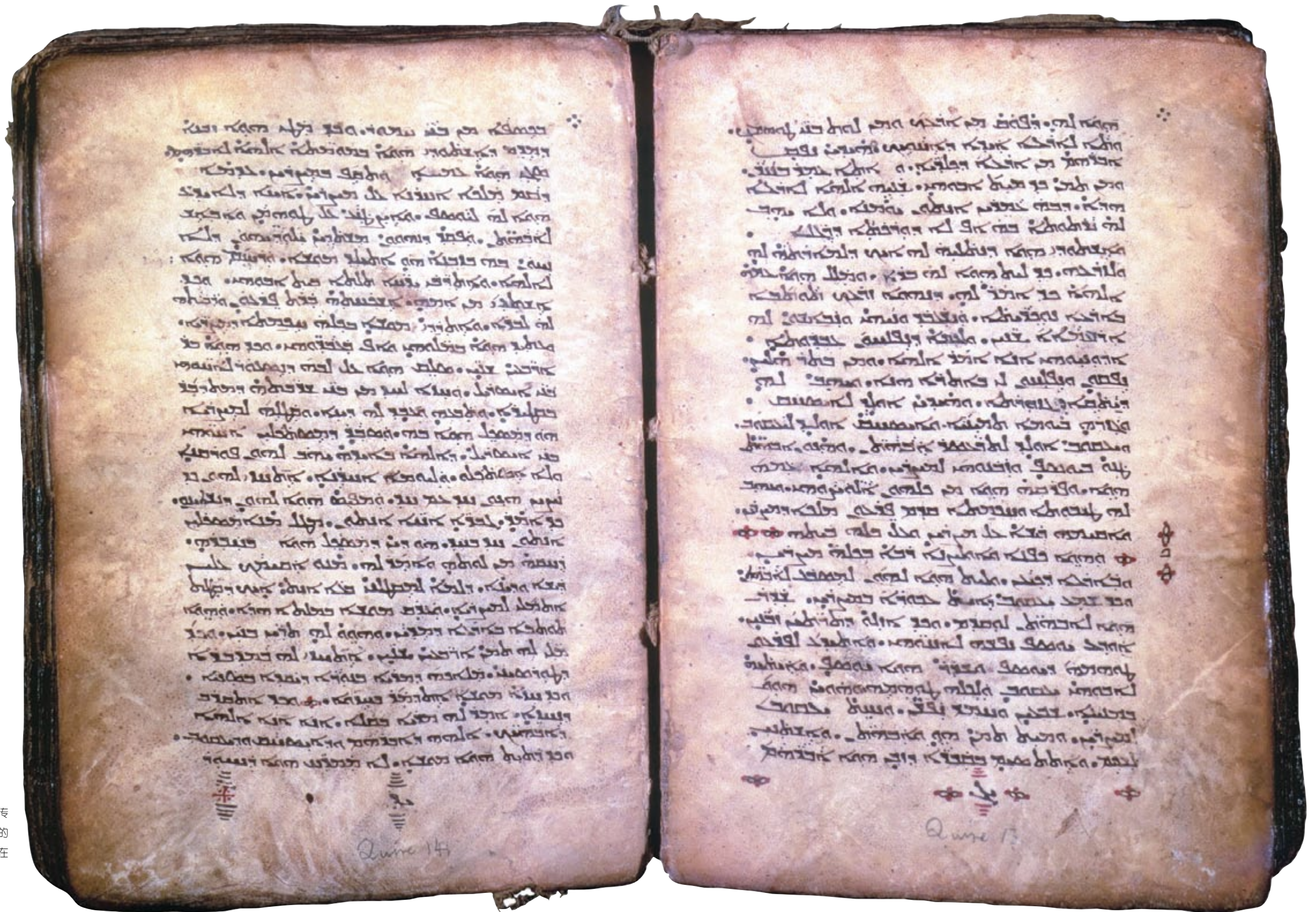
那时，有一个智者，人称他耶稣，他有佳美的行为，也因良善而为人所知。很多犹太人和外邦人都成了他的门徒。彼拉多定他有罪，把他钉

死在十字架上。他的门徒没有放弃对他的忠诚。他们说，他被钉死后三天又向他们显现，他还活着。他们因此相信他是弥赛亚，先知们已经就他做出了奇妙的预言。*

* 参看《约瑟夫著作精选》，279页，北京大学出版社；至于约瑟夫关于耶稣的记述是否可信，可参看权威的古史专家保罗·梅尔的论述（《约瑟夫著作精选》，297—299页）。

——编注





伯西托本使徒行传手稿。这个特别的手稿年代大约在1216年。

新约的成书

拿撒勒人耶稣大约出生于公元前6年。30年后，他开始从事教导和医治工作，然后被捕，定罪受死。但三天后，耶稣从死里复活，他的门徒意识到，他就是先知们预言的那位弥赛亚。开始并没有人把耶稣的事记载下来，但后来，新教会开始出现的时候，耶稣的追随者开始写作书信，并记载耶稣的事迹。

在基督教圣餐仪式上，基督徒将其中一些书信同希伯来圣经一起读。以后数个世纪里，更多这样的著作被收集在一起，视为新约，是对希伯来圣经的成全，从那时起，基督徒就把希伯来圣经称为旧约。

耶稣和新约的作者路加、保罗以及使徒彼得和安德烈。罗马圣保罗教堂（Church of San Paolo Fuori le Mura）半圆形拱顶的拜占廷马赛克图，威尼斯艺术家作，约1220年。



从卷轴到书籍

“我在特罗亚留于加布的那件外衣，你来的时候可以带来，那些书也要带来，更要紧的是那些皮卷。”

提摩太后书4:13

旧约时代，大多数圣经经文写在纸莎草纸上，但也使用其他书写材料。律法和重要的声明则刻在石制纪念碑或建筑物上。有时，一些重要的记录也刻在石头上，再在表面刷上一层石灰。一些短的神圣铭文刻在铜或银制薄片上。后来，上蜡的木头也用于书写。奇怪的是，很多人也在陶器上，或者罐子的碎片上写字，称为ostraca，这种方式就像我们今天使用废纸一样。

纸莎草纸仍然是书写经文的选择，因为相对而言，纸莎草纸比较宽大，能够很方便地卷成卷轴，一个卷轴就是一部完整的书。然而纸莎草纸无法长久保存，并且需要大量从埃及进口，而埃及与以色列经常发生战争，人们因此开始寻找新的替代材料。其中一种替代材料就是皮革，人们将经过鞣制和修剪的皮革缝在一起制成卷轴，其光滑的表面可以用来书写。但皮革并非理想的纸莎草纸替代品，因为它比较硬，难以处理，而且较深的颜色也不利于阅读。

于是在公元前500年之前，一种新的被称为羊皮纸的书写材料在小亚细亚（今土耳其）西海岸城市帕迦农（Perganum）出现，这种纸也是用动物皮制成的，但制作过程有了相当的改进。

制作羊皮纸

羊皮纸的制作过程主要分为四步。首先，剥下动物皮，仔细清洗。然后，将皮革在清水中浸泡一天或更长时间。再将皮革放在一个装有石灰水的大桶里浸泡一到两周，甚至更长时间，以泡松上面的毛，才能完成这一清洗过程。这时每天要用杆子或木桨搅动数次。

当皮革上的毛完全泡松，就可以开始第二步。把皮革从桶中捞出来，有毛的一面向上放在一个倾斜的大梁上。然后，工人站在大梁高的一头，用一把两头带手柄的钝弯刀从上向下刮，把毛刮掉。接着把皮革翻过来重复这一过程，除掉残留的肉。然后，再次将整张皮革在清水中浸泡两天，洗去石灰。

第三步要拉伸皮革，并做细致的处理。将皮革从水里捞出来，用短绳捆扎着皮革不同位置，固定在一个木框上。系在框上的绳子那头绑在可调节木栓上，可以将木框上的皮革伸得更紧。当这些皮革被固定在木框上时，工人用另一种特殊的刀再次刮皮革的两面，这时皮革要保持湿润。然后，把这些皮革固定在木框上，晒干，这样就可以使它们更为伸展。

羊皮纸专用墨水

因为一般用碳制作的墨水在纸莎草纸上书写，但这种墨写不到羊皮纸上，只好用铁化合物或者植物材料制造专供羊皮纸使用的墨水，有时还要加上树脂。用芦苇笔蘸这种墨水书写，这种笔有时用金属尖，有时没有。



14世纪波斯文稿插图，表现的是米迦勒与敌基督者歌革（Gog）和玛各（Magog）的争战，还有最后的审判和天堂的耶路撒冷。

美国怀俄明州的历史表演节目中，工人穿着19世纪的服装，演示制作羊皮纸的过程。这幅图中的工人拉着兽皮在火上烘干。



只有最好

羊皮纸几乎可以用任何动物皮制成，比如山羊、鹿、兔子和松鼠，但是质量最好的羊皮纸要用小牛皮制作，称为vellum。整个中世纪都用这种最好的羊皮纸抄写珍贵的文稿。

最后一个步骤是再次刮皮革的两面以达到所需的厚度。原先有毛的一面要更光亮一些，要比背面刮的次数多一些。然后，把这些皮革从木框上取下，卷起来，需要的时候再拿出来。卷起来之前，要把皮革裁剪成合适的尺寸，用浮石摩擦使表面变白。

一张完全制作好的羊皮纸比纸莎草纸颜色淡，也柔软得多。使用之后，字迹也可以刮下来，以便再次使用。由于羊皮纸不易碎，所以更方便折叠。这使得它成为新型手稿形式的理想材料，这种新型的手稿是由一张张较小的书页连接在一起的，它代替了单一的卷轴。这种新形式就是古抄本（codex），或者我们所知的书籍。

现代书籍的发展

耶稣时代，羊皮纸已流传到大部分地中海地区，犹太人喜欢用它制成当众朗读的书。耶稣在拿撒勒会堂里读的以赛亚书，可能就是羊皮纸卷轴。但同时也开始使用一种新的书写样式，这种书有封皮，中间是书页，形式上与我们现代的书相似。

这种书籍形式是用一种更加原始的书写材料发展而来的，它被称为caudex（后作codex），该词由拉丁文caudeus而来，意思是“木制的”。罗马人用原始的古抄本记录要保留的东西，或其他写作形式。它由数块木板组成，木板的一面是空的，灌上蜡，把这些木板系在一起，成为粗糙的笔记本。罗马人用一种金属笔的尖头在这些柔软的蜡上写字，用笔的钝头除去字迹。

这是外面

装订古抄本的时候，一定要让皮子正面对正面，反面对反面，因为，皮的两面吸墨的程度不同，而这样做就可以使翻开后的左、右页保持一致。

人们用纸莎草纸和羊皮纸取代了笨重的蜡板。起初，把一张纸莎草纸或羊皮纸叠放在一起，然后对折起来成为简单的笔记本。到新约书卷被创作出来的时代，作者们开始将数个这样的笔记本沿对折线缝在一起，创造出了有更多页数的书卷，即古抄本。现存最早谈到古抄本的是罗马诗人圣马提雅尔（Martial）的作品《警句集》（*Epigrams*），该书创作于公元98年，马提雅尔在书中提到，书店卖“抄在羊皮纸上便携的荷马著作”和“写在多重折叠的皮革上的《伊利亚特》和尤利西斯的传说”。他一定是指那些以古抄本形式出现的作品。



4世纪的罗马蜡板

基督徒和古抄本

从自公元2世纪保存至今的古抄本的数量来判断，基督徒很快就采用了这种新的书籍形式。现存大约有870部那个时代的古抄本作品，除14部以外，其余全部是基督教作品。最早的基督教古抄本是由纸莎草纸制成。但很快，更加耐用和柔韧的羊皮纸受到注目，因为后来大多数的古抄本都由羊皮纸制成，一直延续到中世纪纸传入基督教世界。

没人知道早期的古抄本为何如此吸引基督徒。有人认为，他们使用古抄本以区别基督教作品和非基督教作品，甚至那些写在卷轴上的希伯来经文。根据一个古老的传说，马可最先把福音写在一种古抄本上，其他基督徒作者随后效法。

书籍形式的福音和书信

福音书刚刚创作完成的时候，主要在创作福音书的社团中使用。但是因为福音书对所有基督徒有着重要的价值，很快就被分别传到其他基督徒社团。那时也把这些福音书写在一起，用古抄本或者书的形式传播。保罗书信的传播形式也相似。1930年代，学者彻斯特·贝蒂（Chester Beatty）发现和购买了一批久已失传的福音书古抄本。（根据这些抄本使用的材料和形式，被称为彻斯特贝蒂纸莎草抄本。）最重要的是这些大约抄写于3世纪早期的抄本包含有福音

书。有趣的是，福音书的排列顺序是马太福音、约翰福音、马可福音和路加福音，既与新约中的福音书排列顺序不同，也与现在大多数学者认为它们创作的顺序不同。另一些古抄本包含着大多数被认为是保罗写的书信。这些古抄本中包含有希伯来书（后来认为是托称保罗的名写的），但没有提摩太书和提多书。可能收集这个集子的人不知道这些书信，或者他认为这些书信不是保罗写的。

杀羊

学者估计最古老的全本圣经之一的西奈抄本，最少用了730张纸，大约需要360只山羊和绵羊的皮才能提供足够的羊皮纸。

然而，不论这些理论如何诱人，采用古抄本很可能是出自更实际的考虑。卷轴用起来并不方便。因为读者得抓住卷轴的一端，用另一只手展开卷轴。想在卷轴上做记号，比较容易地找到某个段落也很困难。因此耶稣在拿撒勒的会堂读以赛亚书的时候，他可能要先找到要读的那段经文，朗读时卷轴要始终展开。假如他读的是古抄本，耶稣可能很快就能翻到那段经文，很可能拉比或其他人已经作了标记。他可能还会将书在他面前打开，腾出手做手势加强语气，而不是只抓着卷轴站在那里。让古抄本保持打开的状态比较容易，这也使读者易于将两本书放在一起对照阅读。

人们选择古抄本而非卷轴，尺寸也是一个因素。卷轴的长度是有限的，但古抄本则可能长得多。例如，路加福音需要30多英尺长的卷轴，这大约正是一个卷轴所能容纳的极限。这意味着，无法把福音书都收在一个卷轴中，路加福音和使徒行传也不能收在一个卷轴中，尽管它们是一部作品的两部分。另一方面，卷轴在书写较短的作品时有优势。假如一部作品无法填满整个卷轴，最后的羊皮纸可以裁下来，抄写其他作品；而假如一个卷轴抄不

下整部作品，可以多加些羊皮纸。一本古抄本很难增减，要把古抄本加长一些，必须将一整张羊皮纸折叠加进来，通常作者或抄写者抄写文稿用不完这么多书页。正因为如此，经常能在一些古代抄本的末尾发现一点与主要内容无关的作品。

无论古抄本吸引基督徒的原因何在，他们开始的趋势一直持续下去。虽然犹太人在敬拜中继续使用卷轴，现在仍然如此，但古抄本很快就成为书的样式，被带到整个西方世界，一直到今天。

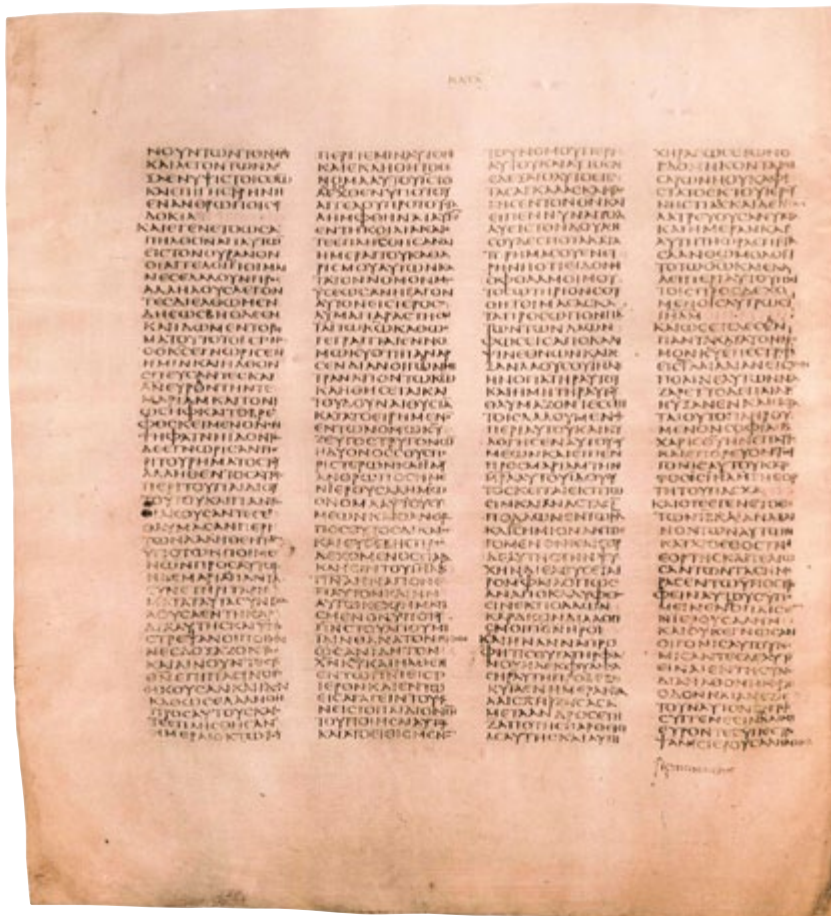
◆◆◆ 我们最古老的圣经 ◆◆◆

没有人知道新旧约是什么时候首次编辑在一起，抄写成一部书的，但是两本现存最早（几乎是最早的）的全本圣经抄写于4世纪中期。现在被称为梵蒂冈抄本（*Codex Vaticanus*）和西奈抄本（*Codex Sinaiticus*），这两本圣经中包含着七十士译本（希伯来圣经最早的希腊文译本）中的大部分内容。还有一些书卷后来被犹太人从圣经中剔出，而新教则把这些书卷称为次经，但梵蒂冈抄本没有马加比书。此外，这两种抄本包含全部新约的27卷书。西奈抄本还包含有《巴拿巴福音》和《黑马牧人书》。梵蒂冈抄本可能是于350年左右在埃及编撰在一起的，最终在罗马的梵蒂冈图书馆完成。西奈抄本的成书可能有着更令人激动的故事，可能于4世纪晚期在埃及创作，保存在摩西山脚下的圣凯瑟琳修道院（St Catherine's Monastery），摩西山的山峰就是西奈山，摩西就是在那里接收了十诫。西奈抄本一直不为世人所知，直到1844年，一位来访的德国学者替申多夫



（Constantin von Tischendorf）在一堆等待烧毁的垃圾中发现了它。当替申多夫认识到自己发现的是何时，他设法抢救出了大部分手稿。因为这些手稿极为珍贵，而且几乎是完整的，这两本4世纪的抄本为今天的圣经学者提供了无法估量的帮助。

埃及西奈山的圣凯瑟琳修道院，建在摩西发现燃烧的荆棘的故地，从4世纪起那里就成为基督教的圣地。它是希腊东正教会内一个独立的主教辖区。



现在最古老的圣经之一西奈抄本中的一页。

新约的确立

正典的必要条件

早期教会并没有一个标准的正式目录，决定哪些书卷可以放入新约，但是学者认为有三个主要的必要条件。首先，这卷书必须是使徒或者与使徒关系密切的人写的；其次，必须与传统的基督教教义相一致；再次，必须为教会广泛使用，并被承认具有权威性。

没有一个简单的方法可以解释基督徒是如何选出这27卷书组成新约的。它并不是对公元2世纪那些异端的一种突然反应，虽然那些为异端所推崇的经书肯定会使人们考虑确立新约的问题。在接下来的两个世纪里，这一问题一直为教会领袖们所争论。

然而，将哪些作品列入新约并非那些教会领袖们所能决定的。最后，他们只是进一步确立了教会基本上已经得出的结论。会众聚集在一起敬拜神的时候，他们阅读犹太圣经的经文，特别是其中关于耶稣的预言。他们也开始阅读那些经过挑选的基督教作品，尤其是那些曾与耶稣有密切关系的使徒和他们的追随者所写的故事和书信。人们阅读最多的是那些最受尊敬、与传统基督教教义最一致、对地方教会最有帮助的作品。在教会历史最初的数个世纪里，这些故事和信件是信徒最为熟悉的。

公元3世纪前期，神学家奥利金为新约正典的确立奠定了基石。奥利金想知道哪些基督教作品为教会所使用，他将自己的发现列成一个由三部分组成的目录：被接受的作品、有疑问的作品和不可信的作品。

目录的第一部分是被广泛承认的基督教作品，它们是：我们现有的四部福音书和13封保罗的书信，以及使徒行传、彼得前书、约翰一书和启示录。第二部分所列是那些有问题的作品，包括我们现有新约中的其他六卷书：



5世纪的使徒行传，用一种古埃及语Sahidic Coptic写成。早在3世纪早期，讲述基督教会诞生故事的使徒行传已被广泛接受为圣经。

希伯来书、雅各书、彼得后书、约翰二书、约翰三书和犹大书。第三部分是那些被广泛认为不可信的作品，这些作品从未被列入新约，它们是：多马福音、埃及人福音和马提亚福音（Gospel of Matthias）。

优西比乌和皇帝

在将近300年的时间里，基督教在罗马帝国是不受欢迎的宗教。是否会对基督徒进行残酷迫害，完全要倚仗谁是皇帝。当基督教作品发展起来以后，对基督教的迫害也包括烧毁这些令人敬畏的基督教著作。从公元303年到306年，罗马皇帝戴克里先（Diocletian）在他统治的最后时期里做出了如上这个持续有效的决定。但他的继任者君士坦丁大帝转变了罗马人对基督教的态度。

一次，据说基督出现在君士坦丁的梦中，并允诺他在第二天的战斗中取得胜利。之后，君士坦丁于公元313年签署了一个关于信仰自由的法令，基督教从被禁止的宗教成为最受喜爱的宗教。基督教著作不再被烧毁，相反，君士坦丁还要求额外抄录50部圣经，为他计划在他的都城君士坦丁堡（Constantinople）建的教堂使用。

新约书卷

福音书

马太福音——耶稣的生平和事工。

马可福音——可能是有关耶稣的第一个故事。

路加福音——最完整的耶稣故事。

约翰福音——强调耶稣的神性。

帖撒罗尼迦后书——基督再来和圣洁的生命。

提摩太前书——如何做牧者。

提摩太后书——保罗最后的话。

提多书——如何牧养一个问题很多的教会。

腓利门书——原谅逃亡者。

历史

使徒行传——教会初始时期。

保罗的书信

罗马书——基督教信仰的总结。

哥林多前书——对一个存有纷争的教会的教导。

哥林多后书——保罗为其领导权辩护。

加拉太书——遵守律法并不能得救。

以弗所书——描述教会的工作。

腓立比书——服侍基督的喜乐。

歌罗西书——相信基督的拯救。

帖撒罗尼迦前书——教导基督再来。

一般书信

希伯来书——耶稣带来荣耀替代律法。

雅各书——以行动彰显信心。

彼得前书——像基督一样忍受苦难。

彼得后书——警惕假师傅。

约翰一书——警惕对耶稣的歪曲。

约翰二书——不要支持异端。

约翰三书——感谢善行。

犹大书——警惕假师傅。

启示录

启示录——神彻底战胜邪恶。



“把自己融入经文，使经文融入自己。”

1734年版的希腊语新约题词

君士坦丁皇帝执政以前，罗马统治者下令烧毁非法的基督教会的作品。但是313年，君士坦丁执政，接受了基督教，并下令抄写50本圣经，供他计划建造的教堂使用。基督教很快成为皇帝喜爱的宗教。这幅罗马尼亚苏切维他修道院（Sucevita Monastery）16世纪的壁画，画的是君士坦丁和他的母亲海伦娜。

君士坦丁皇帝向著名的学者，罗马巴勒斯坦地区的省会凯撒利亚的主教优西比乌下达了他的命令。为完成这个命令，优西比乌不得不决定将哪些基督教著作列入圣经当中。优西比乌年轻时曾在奥利金的学生庞菲鲁斯（Pamphilus）门下学习，因此，优西比乌按照奥利金的方法，把基督教著作分为三部分，最后那些列入圣经中的作品几乎与奥利金认可的作品一样，这丝毫不令人惊讶。优西比乌列的首份目录是那些已被教会普遍认可的作品：四部福音书、使徒行传、保罗的14封信（包括匿名的希伯来书）、彼得前书、约翰一书和启示录，“假如这看起来还是令人满意的”，这句话暗示优西比乌对他所选择的这部启示书还有点犹豫。优西比乌所列的第二份目录是那些有争议的作品，包括现在收入新约中的其余书卷：雅各书、彼得后书，以及约翰二书和约翰三书。第三份目录里那些不被人接受的作品，未被列入新约。

确切地说，优西比乌为君士坦丁抄写的50部圣经当中到底包括哪些书卷还是一个谜，现在所知这些圣经都没有保存下来。然而，在这一地区曾发现了两部书写优美的圣经，即西奈抄本（发现于西奈山的修道院）和梵蒂冈抄本（发现于梵蒂冈，新约的部分内容已遗失）。但学者认为，这两部作品看起来并不在优西比乌抄写的50部作品之列。

优西比乌为君士坦丁抄写的圣经版本，旧约部分可能取自奥利金的六栏研读本圣经六经合璧，采用了旧约的希腊语译本七十士译本。新约部分，优西比乌所选择的作品可能包括奥利金的三部分目录中被认可的书卷，或他自己的目录。他也可能选择了那些有争议的作品。西奈抄本里包含了所有这些基督教著作和其他一些作品。

阿塔那修的复活节书信

一位70岁的埃及主教，首次在他的复活节书信里确切地列出了新约的27卷书。公元367年，阿塔那修主教像以往一样，在复活节期间写信给他所管辖的教会，以教导和鼓励信徒。

在这封著名的书信里，阿塔那修写道，“由于诸异端引用那些不可信的著作，这种有害的做法早在圣徒路加写他的福音书时就广泛传播开来。因此，我认为清楚地鉴别哪些书卷经过了传统的检验，已被我们接受为正典，并将其视为神圣是很好的做法。”

然后这位主教列出了旧约书卷，其后是新约书卷，从马太福音一直到启示录。列出新约书卷之后，阿塔那修写道，“这些书卷是拯救的泉源，那些饥渴的人可以因其中生命的话语而满足。唯独这些书卷中有敬虔的教义，无人可对其增删什么。”

阿塔那修所说的并不是他个人的观点，他所表达的是教会中盛行的态度。在北非召开的几次会议中，教会领袖们采纳了他的正典，确认了他的这

黑矮子
“黑矮子”是阿塔那修的反对者对他的称呼，他是一位矮个子、黑皮肤的埃及人。因为他与流行的异端做斗争，所以有很多反对者，四位皇帝把他流放了五次。在他任主教的45年里，有17年是在流放中度过的。

新约的争议

早期教会学者、大公会议和古代圣经版本对基督徒应该以哪些书卷为正典意见并不一致。埃及主教阿塔那修（Athanasius）是已知第一位列出今天称为新约的27卷书的人，他是在公元367年复活节写给他的教会的一封信中提出这个书目的。对于大多数基督徒来说，尽管还有些不同意见，这个问题在迦太基会议30年后就已经解决了。下面这张表列出了各书卷在各个早期目录中的情况。

- ▲马西昂
约140年
- ◆爱任纽
约180年
- ★奥利金
约250年
- ☆西奈抄本
约325年
- 阿塔那修
约367年
- 迦太基会议
约397年

- 马太福音
- ◆爱任纽
- ★奥利金

- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

马可福音

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

路加福音

- ▲马西昂
- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

约翰福音

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

使徒行传

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

罗马书

- ▲马西昂

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

哥林多前、后书

- ▲马西昂
- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

加拉太书

- ▲马西昂
- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

以弗所书

- ▲马西昂
- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

腓立比书

- ▲马西昂
- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本

- 阿塔那修
- 迦太基会议

歌罗西书

- ▲马西昂
- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

帖撒罗尼迦前、后书

- ▲马西昂
- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 亚他那修
- 迦太基会议

提摩太前、后书

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

提多书

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

腓利门书

- ▲马西昂

- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

希伯来书

- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

雅各书

- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

彼得前书

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

彼得后书

- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

约翰一书

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

约翰二书

- ◆爱任纽

- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

约翰三书

- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

犹大书

- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

启示录

- ◆爱任纽
- ★奥利金
- ☆西奈抄本
- 阿塔那修
- 迦太基会议

黑马牧人书

- ◆爱任纽
- ☆西奈抄本

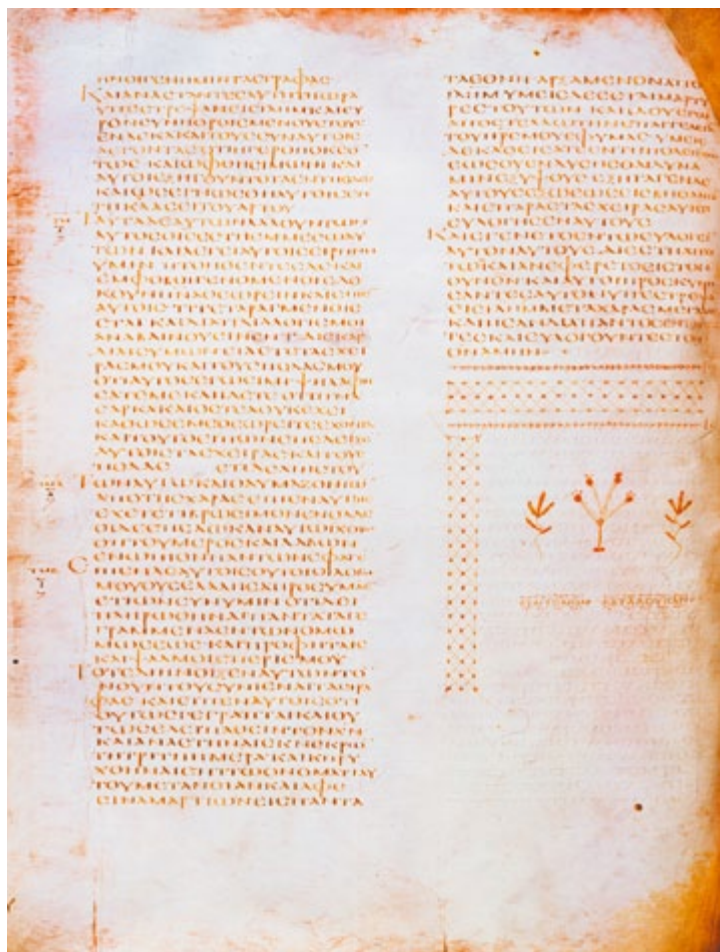
巴拿巴书

- ◆爱任纽
- ☆西奈抄本

埃及主教圣阿塔那修的壁画。他在367年写的复活节信中首次把新约的全部书卷列了出来，并确认这些书卷为圣经经卷。



5世纪的《亚历山大抄本》中路加福音24章的结尾。这个埃及亚历山大城的抄本，其抄写时间大约在埃及主教阿塔那修提出新约的27卷书几十年之后。即使如此，这一抄本多出两卷书，即1世纪教会领袖克莱门特的两封信。



一观点。这几次会议是：公元393年希坡（Hippo）会议，公元397年迦太基（Carthage）会议，以及公元419年第二次迦太基会议，这次会议中，应一些教会领袖的要求，去掉了希伯来书、雅各书和犹大书。

对大多数基督徒来说，新约的问题已经得到了解决。人们普遍接受这27卷书作为圣经的第二部分。但争论仍然存在，这一问题从未达成完全的共识。数十年之后，在埃及亚历山大城抄写的圣经抄本《亚历山大抄本》（Codex Alexandrinus）还包括教会领袖克莱门特写于公元1世纪后期的两封信，但阿塔那修从未提过这两封信。一直到公元5世纪（许多教会甚至使用了更长时间），叙利亚则继续使用塔提安创作于公元2世纪的四合一福音《四福音合参》。甚至到今天，叙利亚东部一些教会的圣经仍不包括彼得后书、约翰二书、约翰三书、犹大书和启示录。另一方面，埃塞俄比亚教会使用的新约正典则有38卷书，而非27卷。

“几乎就是”圣经的经卷

并非所有原本可能列入圣经的经卷都包含在新约中，至少有些早期教会领袖关注的一些书卷不在其中。

虽然很多基督教作品没有最后为新约收录，但有些差一点就被收录了。有些著名的教会领袖，比如爱任纽、德尔图良和奥利金坚持认为，有些失传的书卷与圣经中的任何书卷一样配得尊重和遵守。

黑马牧人书

这是一部创作于2世纪中叶，2世纪和3世纪的时候广为流传的基督教作品。因为其中有很广泛的道德因素，教导信徒过圣洁的生活和自律，所以教会领袖把它推荐给新信徒看。

书中，一位天国的牧羊人（也许是天使）向一位叫黑马的人提出属灵忠告，黑马原先是一个奴隶，后来成为一名商人。根据公元200年的基督教作品集《穆拉多利正典》（Muratorian Canon）的记载，黑马是2世纪中叶罗马主教庇护（Pius）的兄弟。

这部书有三部分：异象、布道（称为“命令”）和寓言（称为“比喻”）。书的开头是异象，显然受到启示录的影响；讲述了一只启示录中的野兽，它的到来预示着可怕的苦难。其后的布道和寓言涵盖了宗教主题，比如贞洁、悔改、忍耐和发怒。

黑马向牧羊人提出了一个值得注意的问题，就是受洗后犯罪的问题。“有些人教导说，当我们在洗礼中接受祝福，以前的罪得到赦免，但是我们不再有第二次得赦免的机会。”

牧羊人回答：“是这样，人为以前的罪得到赦免，必不能再犯罪，而要活在洁净之中。”牧羊人继续解释，神的公义和怜悯有一种平衡，受洗后得到宽恕是可以的，虽然那只有一次，而且是在有限的一段时间内。

教会领袖爱任纽和亚历山大的克莱门特认为这是一部圣经经卷，奥利金和德尔图良在一段时间里也这么认为。甚至阿塔那修主教虽然后来没有把这部书收进他的新约经卷目录中，但他也继续向新基督徒推荐这部书。在4世纪抄写的新旧约合集西奈抄本中，《黑马牧人书》是圣经的最后一卷书，放在《启示录》和《巴拿巴书》之后。

圣餐祷告

早期教会手册《教导》写下了已知最古老的祷告之一，牧者在圣餐仪式上的祷告。这个祷告并没有关注在最后的晚餐上，或者是耶稣的肉体与血上，而是指出神的国要来：“像这被掰的饼撒在山上，而后又被收拢在一起，成为一体，让你的教会也是如此从地极合而为一。”

“把我的诫命和寓言写下来；另外那些你要写下来的事情，我会启示给你的。”

天国的信使，
《黑马牧人书》

好天使，坏天使

“两个天使陪着一个人，”
《黑马牧人书》中那来自天国的信使说：



这幅14世纪的壁画是《牧羊人报喜》，天使宣布耶稣降生。很多早期基督徒认为《黑马牧人书》是一部圣经经卷，是天国的信使，可能是天使给牧羊人的忠告集。

正义的天使是优雅、谦虚、柔顺和温柔的。当他进入你的心，他会向你讲述纯洁、敬畏、克己和美德。当这些品性进入你的内心，好行为就从它们而出，你知道正义的天使与你同在。再来看邪恶天使的工作：他是易怒、苦毒和愚昧。

黑马向那穿着牧羊人衣服的天国信使说，他不知道如何分辨什么时候坏天使在引领他。牧羊人回答：

易怒和苦毒掌管你的时候，你就知道坏天使在你内心。当贪求声誉、豪华的宴乐、女人、妄想、骄傲等催促着你的心的时候，你就知道邪恶的天使已悄悄溜进了你的心。感觉到此，就摆脱他，把他扔掉。

《巴拿巴书》

《巴拿巴书》是一封匿名的书信，但读起来很像一篇散文，讲述基督教如何介入到神与犹太人所立的约中。这封书信给出了简要的答案，因为犹太人再三背弃神，去崇拜偶像，抛弃了神差派来的弥赛亚，所以他们失去了作为神的子民的权利。相反，作者宣称基督徒成了与神立约的正当继承者。他们是神的新子民，遵从神的命令，也因此而受到神的祝福。

这篇文章中的重要主题就是基督徒的适当行为和末世，此外，作者还重新解释了旧约经文，说明其所隐藏的（比喻的）含义，比显而易见的字面含义更可信。例如，作者说摩西告诉希伯来人不要吃猪肉，摩西的意思是神的民不要变成“像猪一样贪心的人。也就是说，当人奢华的时候，就会忘了神，但当他们需要的时候，他们就会认识神。就像猪，吃东西的时候不认识他的主人，但饿的时候就会大叫，一旦得到食物就安静下来”。

这篇文章写作的年代大约是公元70年耶路撒冷沦陷以后，135年哈德良重建它之前。不知道文章的作者是谁。很多早期教会领袖，还有很多已知最早的基督教作品集，比如亚历山大的克莱门特、奥利金、哲罗姆和西奈抄本等都认为这篇文章是保罗的同伴巴拿巴写的。有些学者说似乎不像是巴拿巴所为，因为在保罗的笔下马拿巴是遵从犹太传统的（加拉太书2:13），而这篇文章中说犹太人的传统已经过时了。



教皇的信

有一部比较流行的基督教作品是《克莱门特一书》，也有人认为这是一部圣经经卷。这是1世纪晚期，罗马教会领袖写给出现麻烦的哥林多会众的一封信。有些哥林多的信徒恳求这位教会领袖解决他们教会中的权力斗争。虽然信中没有确定这位罗马教会领袖是谁，但几位后来的基督教作家说这位教会领袖是罗马主教克莱门特，他就是教会的第三任教皇。

《教导》

这部早期基督教作品的希腊语书名的含义是“教导”，而“教导”正是该书要做的。这是一本指导新信徒的薄册子，训练他们基本的基督教信仰、行为和敬拜仪式。我们也知道这本书有另一个比较长的名称，《十二使徒遗训》。这本广受尊重的手册可能创作于1世纪末的几十年里，或者是2世纪早期，当时基督徒和犹太人正试图相互拉开距离。

和犹太人一样，基督徒被教导每周要禁食两次。这本手册说：“礼拜一和礼拜四是犹太人禁食的日子，所以你们要在礼拜三和礼拜五禁食。”犹太人每天祷告三次，手册上说基督徒也应当每天祷告三次。手册还补充说：“你们的祷告要与他们的不同。”基督徒的祷告要诵主祷文。

在第16章，《教导》也就合宜的基督教行为、洗礼、主日礼拜、圣餐和末世等给出了建议。其中还多处引述耶稣的话，要求那几乎是不可能的根本改变，比如有人打你的右脸，把左脸也转过来给他打等。还有些地方像是一位善解人意的牧师提出的温和劝告：“你若能完全负神的轭，你会完全；你若不能，就负你能负起的轭。”奥利金认为《教导》有权威性，但不属于正典。



《三位一体的异象向教皇圣克莱门特显现》，提也波洛（Giovanni Battista Tiepolo, 1696—1770）作。圣克莱门特是1世纪的一封信的作者，很多人把这封信看为神圣的作品。

圣经与迅速发展的教会

到公元400年，大多数教会对哪些书卷应列入圣经已经取得了共识。基督教圣经发展成为由两部分构成的著作：由犹太经书所组成的旧约，和由27卷故事、教导、书信和预言的基督教著作所组成的新约。

接下来，是有关圣经形成的故事的极不寻常的1000年。基督徒随身带着圣经，开始在这个星球上传播他们的信仰。学者们使经书标准化，因为人们并非以完全相同的方式阅读所有独立书卷的抄本。文士们抄写圣经；艺术家们用华丽的艺术手法对大多数经文进行装饰；语言学家们将圣经翻译成其他语言，有时，他们甚至为那些没有文字的地方发明字母，只是为了使人们能拥有以自己语言写成的圣经。圣经的传播越过地中海地区，遍布欧洲。其所到之处，人们一遍又一遍地抄写它。

《圣塞弗尔启示录》(Apocalypse of St Sever, 约1076) 中的世界地图，加西亚 (Stephanus Garcia) 作。



■ 圣经抄本的装饰 ■

“我们本是所有忠实灵魂的光，却要那些不识字的画匠随意摆弄，并且又被交给金匠，仿佛我们并不是盛装智慧的神圣器皿，而是盛装金叶的容器。”

达勒姆大主教理查德 (Richard of Bury),
《对书卷的抱怨》

最早的基督教圣经只有文字，并没有插图或装饰。虽然这些手稿有其自身的精彩之处，但对那些不是专门搞研究的读者来说，这些经书显得有些沉闷。为了吸引读者，文士开始在其中加入一些形象化的要素。于是，这些要素变得越来越精致，甚至使用金色和（比较稀少）银色的薄片使书页发亮。金或银的反光使书页发亮，或“照明”了它。因为这个原因，那些带有金子或银子的手稿被称为是启明性的。起初，只有那些饰有这种贵金属的手稿才被认为是装饰性的，但今天，任何带有华丽装饰的文稿都可这样称呼。

装饰的出现

公元前2000年，甚至更早的时候，埃及纸莎草纸卷轴上就有装饰性插图。其中最著名的作品是《死者之书》(The Book of the Dead)，其插图内容是葬礼和审判的场景。在那之后，没有带插图的书卷得以保存下来，直到公元2世纪，希腊和罗马文稿中出现了一些按年代顺序排列的图画场景。这些图画一般勾画出了边框，通常整页都是满的。

公元4世纪，基督徒开始装饰他们的文稿。最早的手稿反映了罗马手稿中的一些要素。其中要素之一就是每一卷书的开头有一幅作者的画像，这被应用在了福音书当中。每卷福音书的第一页都描绘有相应的福音书作者的肖像，整个装饰时代都采用这种方式。随着时间的发展，装饰的种类越来越多，也越来越复杂。从小装饰要素到整页都是图画。页面的空白处有时也绘满了精致的图案，或者对圣经中的场景的描绘。

公元6世纪和7世纪时，野蛮的日耳曼部落从北方南下，征服了欧洲大部分地区，摧毁了他们的文化，圣经装饰艺术因而衰落了。然而，爱尔兰和北英格兰未曾遭到侵略，他们继续使用和发展了装饰艺术。

公元8世纪晚期，书籍装饰再次在法兰克北部和德意志西部盛行起来，那是查理曼大帝发起的文化复兴的一部分。当时查理曼大帝从不列颠群岛和全欧洲引入学者，以鼓励其王国的文化发展。在查理曼大帝的继任者统治下，这次文化复兴一直持续到公元9世纪。这一时期，创作出了一系列奢华的福音书手稿，其中有大幅的福音书作者的肖像，大而精美的装饰性起首字母（书卷或章节的第一个字母）。

在随后的数个世纪里，加洛林时代（查理曼大帝和他的继任者的时代）手稿装饰得到继续发展，其特点反映出那个时代和地区的文化。公元13世



这一13世纪的装饰圣经文稿说的是指导抄写经文的规则。

纪，主要由为书商和私人捐助者服务的俗世工匠做文稿装饰。公元15世纪，活字印刷发明以后，文稿装饰逐渐采用雕版印刷的方式。

装饰的工具和方式

那些从事精美图案设计的文稿装饰者，寻找最好的羊皮纸，以便更好地表现他们的作品。因为无论是做还是买这样的羊皮纸都非常昂贵，有时，他们将装饰图画画在小块的好羊皮纸上，再把它们贴在较差的抄有经文的羊皮纸上。然而这些小块羊皮纸经常会脱落丢失。后来，文稿装饰者就在整页纸上绘制完整的艺术作品，然后再插入完成的文稿中。



左页图：
这一装饰文稿页表现的是
扫罗和基利波山之战。

微缩画

所有文稿装饰画都可称为微缩画，但这一称呼指的不是大小，而是来自拉丁语 *miniare*，意为“涂上红色”，因为最早的希腊和罗马装饰画用的都是红色。

犹太装饰画

犹太装饰画出现得较晚。因为摩西律法禁止装饰律法书（圣经的前五卷书），所以犹太人不愿装饰任何作品。但是后来书中也开始使用装饰画（当然犹太会堂中使用的律法书中没有），13世纪的时候，带装饰画的犹太文稿已经很多了，遍布从欧洲到北非和近东的广大地区。律法书以外的圣经书卷，甚至是书卷形式都已非常普遍地进行装饰了，特别是以斯帖记更甚。

装饰风格因地而异，但却有着共同的要素。最早的装饰主要集中于圣殿中的用具，比如灯台（有七个分枝的大灯台）、约柜或者圣殿入口等。欧洲的圣经注释则很快出现了关于圣

经人物传说的插图，比如在以斯帖古卷中。尽管如此，犹太人还是不大愿意表现人物形象，他们认为这违背了十诫的第一条。在有些文稿中，也出现了人物形象，但头都是鸟或者其他动物的头。神则用象征性的光或者一只伸展的手来表示。更为普通的是书页中画满各种复杂的几何图样。这些书页被称为地毯子页，因为其花纹是仿照东方地毯的花纹样式设计的。因为希伯来文没有大写字母，犹太艺术家把文章开头的首个单词整个装饰起来，而不是装饰文稿中的起首字母。



这幅13或者14世纪的哈该达（Haggadah，犹太人逾越节宴会上读的书，叙述以色列人出埃及的故事）装饰画，描绘的是犹太会堂内的欢庆场面。

各种手工制作的笔和刷子，以及同样重要的小刀是文稿装饰者的主要工具。他也需要一个尖利的金属笔或骨笔，或者是后来使用的一种石墨铅笔，用以勾画轮廓。除了黑墨水以外，他还需要其他各种颜色的墨水。制作这些颜料的原料各不相同，修士通常从药剂师那里弄来这些原料，然后压成粉，再与鸡蛋或者其他黏稠的东西混合。红墨水用朱砂制成，有时用巴西木或茜草制作。绿墨水则用铜绿，也就是氧化铜制成。黄墨水用番红花制成，白墨水则用白铅制成。蓝色墨水经常用蓝铜矿或者crozaphora的种子制作，但最好的蓝色——群青用准宝石青金石制作，天然青金石只有阿富汗才有。

假如这一页含有金子，文稿装饰者必须亲自制作金叶，即把金币打成极薄的薄片，薄得能在上面涂上颜色。金片既薄又轻，假如有人对着它呼吸，都能把它吹走。一枚金币可以打制100多张金片，面积有几平方英寸。用一种蛋白胶把金叶粘在书页上。制作蛋白胶时，要把蛋清搅拌成糊状，然后再让其恢复成黏稠的液态。如果要设计成三维的效果，艺术家需要像石膏一类的物质，比如将石膏粉塑在要贴金子的地方。最后用光滑的石头或者牙齿制成的工具打磨金子，直到金子闪闪发光为止。

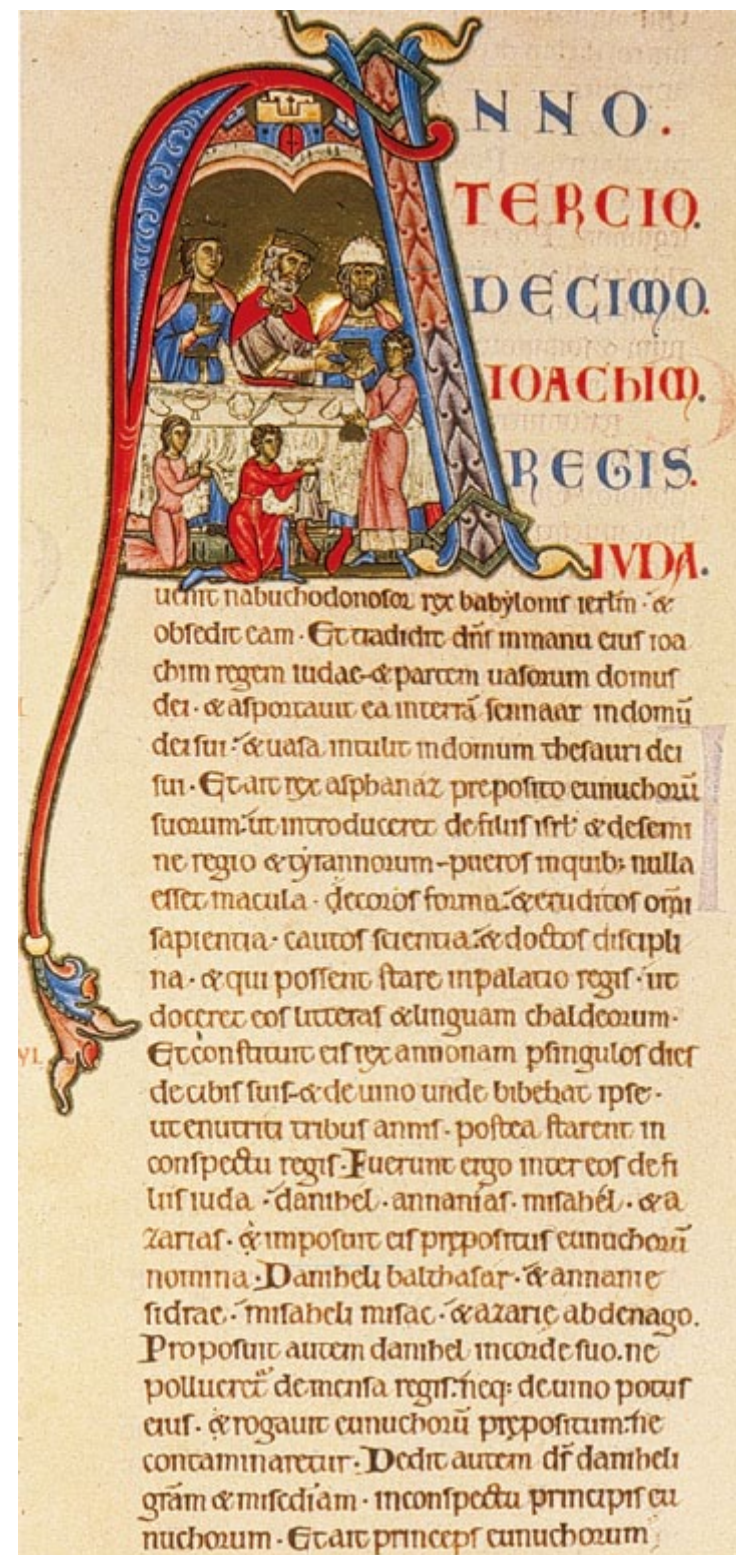
装饰书页

除了最简单的文稿装饰外，很少让同一个人既抄文字又画插图。通常是由一位艺术家或者一群艺术家一同做文稿装饰。因为文稿越来越精细，分工也就越来越细。通常让修道院里最好的艺术家画最精细和最重要的装饰画，其助手画其他内容。如果文稿中设计有几何形页边空白，则要专门的人设计这些空白处的图案，留出地方让其他艺术家画上动物或者人物。金叶则通常需要另外的艺术家完成。有时，一位艺术家画完整页图样，而让别的艺术家着色。

创作装饰画的第一步是先有一个大致的设计图样。文士在图样以外的地方抄写文本，艺术家用尖笔勾画出花纹，然后用淡墨再勾一遍轮廓，使花纹清晰。然后把要填充图案的地方打磨光。

如果装饰图案含有金叶，就要先贴上金叶，因为打磨金叶的时候会损坏图案。艺术家先在贴金子的地方刷上蛋白胶，让金叶能粘在上面。然后剪下大小合适的一块金箔，用平刷子或者潮湿的刷子小心地把金箔贴到适当的位置。所有要贴金子的地方都贴完以后，艺术家用特制的工具抛光金子，使其牢固地粘在书页上。最后，艺术家用墨水均匀地勾出金子的边缘，使边缘整齐，然后再勾画图样。

装饰画的最后一步是着色。如果有几位艺术家一同着色，主管艺术家或者文士有时会用便条注明哪里要上哪种颜色，或者在要上色的地方用同色墨水标出。艺术家一层一层地上色，以制造出不同的色调和明暗效果。有时在



这个大写字母“A”中表现了但以理书中伯沙撒王的宴会。12世纪中叶英国温彻斯特圣经。



上奥地利苏本 (Suben) 修道院一篇诗篇的起首字母“B”。

等待一幅装饰画的墨水干的时候，艺术家会先为另一页的图画上色，然后再回过头来画前一页。所有的装饰画都画完以后，艺术家再用白颜色为图案点上高光。

艺术家的工作全部做完以后，书页就是一件真正的艺术品了。这种装饰画不仅为书页增添色彩，也吸引读者读书页上的文字；同时也照亮了读书人的灵魂。这种优美的方式，使神的话语更加熠熠生辉。

奢华的圣经封面

中世纪和文艺复兴时期的圣经通常都不装订，也不做封面。如果需要装订或做封面，人们要额外支付装订费用。他们从印刷厂拿走圣经，送到装订者那里，有时也带到别的城市装订。

有些圣经根本不装订，而只是用皮革等包起来，或者用绳子捆起来。有些细心的人把书页缝成一本书，裱上精致的硬质封皮，上面绘有复杂的图案。有精良的皮革封面，上面印或压上图案，装饰象牙雕刻，和薄片金片镂刻的花边，点缀着珠宝。艺术作品受到书的主人的预算和工匠技艺的限制。对很多富人来说，花费不算什么，除了尽最大的可能把神的话装起来以外，他们不想要什么。



福音书的装饰封面，*Breviarium Magdeburgense*，玛格丽特·冯·安哈尔特 (Margarete von Anhalt) 公主的袋装书。



这一精美的意大利哥特圣经封面描绘的是耶稣受难。这可能是一位富有的基督徒委托制作的，也可能是捐给教堂或者修道院举行仪式的时候使用的。

2世纪的时候，在埃及的修道院出现了书籍装订的技术和业务。修士们把叠好的纸莎草纸页或羊皮纸页缝在一起，然后再把这些缝在一起的纸页放在起保护作用的皮革面的木板中，捆起来，很像我们把一叠纸放进文件夹里，然后用橡皮筋捆在一起。

中世纪时，书籍装订发展出高超的技艺，装订极为精致，这样的书使书的主人为之骄傲，正如这些书现在是博物馆和书籍收藏家的骄傲一样。修士和后来的工匠开始把折好的圣经书页按顺序装订起来，他们用线把这些“书页集”缝起来，最后用剩余的线绑在橡木板上，橡木板是保护书的封面。

现存的平木板封面书，用各种不同手法装饰封面。有些书的封面成了木刻展示窗。大部分覆着精良的皮革，皮革上面烫有各种复杂的图案，花草或者其他艺术作品。有些封面上嵌有刻着圣经场景的象牙板饰，比如耶稣受难图。有些封面上覆有薄薄的一层金、银或铜片。还有些用绣花布包裹着。工匠通常会几种技艺结合在一起，比如在象牙饰板上镶上夺目的贵重金属边和宝石。

有时，王室成员或者其他富有的捐助人也订购这种奢华的圣经，作为礼物送给教堂或者修道院。通常这些贵重的圣经都和其他一些有价值的物品，比如仪式器皿等一起保存在教堂的宝库里，举行仪式的时候才拿出来。即使这样，有时也把这些圣经绑在柱子上，没有人能够把它们拿走。

16世纪，印刷术得到应用，可以出版更多的书，而花费却降低了，低收入的人们也开始买书。他们买不起封面装饰优雅的艺术品，所以封面也变得简单、轻便和更为实用，圣经不再是展示品，而是指导人和启示人的源泉。

宗教改革时期的圣经



路德和他的支持者面对教皇利奥十世（Leo X）及修士和教皇的神学家。木刻，1568。

与教会的抵制相对抗，一些国家将圣经翻译成自己国家的语言。在宗教改革时代——16世纪的宗教革命使教会分裂成天主教和新教——具有改革思想的新教徒竭力让所有的基督徒都使用圣经，新教徒认为，圣经而非教会是神在地上的声音。

正逢天时，宗教改革运动受到了德国印刷术发明的极大推动。早期的宗教改革运动未能普及，因为没有办法让信息很快地传给广大民众。印刷术改变了这种状况。

这次宗教改革运动产生了大量圣经译本，最著名的就是路德那本有影响力的德语圣经和英格兰的英王詹姆士译本。甚至连天主教也做了让步，将圣经翻译成英语。美洲印第安人也有了自己的圣经。

路德和他的圣经



马丁·路德（1483—1546）的肖像，大克拉纳赫（Lucas Cranach）作。

德国圣经学者马丁·路德，曾经是一个修士，他以展开了宗教界的改革运动——宗教改革运动——而闻名，最终使教会分裂为天主教和新教。但是他也将圣经翻译成德语，有助于国家和其不同方言的统一。令人吃惊的是，他仅用了11个星期就完成了新约德文译本的草稿，部分内容翻译得非常直白，以至其修订本至今仍在德国流行。

路德生于农民家庭，家长十分严厉，使得他常常遭受残酷的毒打，今天可称之为虐待。他的父亲是一位铜矿工，后来他买了几家矿井和冶炼厂，保证他的家庭过舒适的生活。路德的父亲显然认识到儿子智力超群。小学毕业以

路德：20岁仍是圣经盲
马丁·路德曾说，他20岁的时候还没见过圣经。但是以后的20年，他不仅成为圣经大师，而且把新约翻译成德文，并开始了旧约的翻译。

后，父亲没有让他回家工作，把年轻的路德送到中学，然后是大学学习。路德获得了学士学位之后，又获得了硕士学位。从那时起，路德如父亲希望的那样开始学习法律。因获得了法律学位，路德使他的父母和家人感到很有面子。

“我愿成为修士！”

进入法律学校后约有一个月，路德离开学校回家，可能是为了与父母商量他的未来。在返回学校的途中，遭遇了可怕的雷击，路德向矿工的守护圣人大叫：“救我，圣安妮（St Anne），我愿成为修士！”几周以后，他进入一家修道院，这个决定改变了基督教的历史。

根据严格的奥古斯丁修道会的要求，他放弃了所有的东西，包括珍贵的鲁特琴，他弹得非常好。他祷告、禁食，按照修士们通用的苦行方式打自己、不睡觉、寒冷的夜晚不要毯子。然而他从未觉得自己做的足以取悦上帝。

“我的良心不能给我确信”，他写道，“我总在犹疑，说，‘你做得不够好，你忏悔得不够，你没有坦诚忏悔一切。’”

他的恩师施道比茨（Johann von Staupitz），一位同时代的修士，也是大学神学系的主任，竭力向路德讲述上帝的爱和怜悯，但是并不起作用。施道比茨显然希望路德自己在圣经中发现真理，因此指派他到维腾堡教授圣经。路德反对说：“那对于我等于是死。”“一切都会好的”，施道比茨回答说，“上帝在天堂里有大量的工作需要像你这样聪明的人来做。”

在他学习讲道的时候，路德对圣经的教导着迷了，基督徒得救不是靠遵从教会的规则、向神父忏悔、经受苦行，或者行各种善事——基督徒仅靠信神就能得救。一句经文为他概括了一切：“义人必因信得生”（罗马书1:17）。他的研究使他相信，他不需要赢取神的拯救，他只需要像接受礼物一样接受救恩。

出售天堂

路德的新思潮与当时教会黑暗的时代并不合拍。教皇利奥十世(Leo X)，和那些刚刚离任的教皇们一样，过度放纵导致了经济上的危机。为了聚敛钱财，教皇安排了2000多个教会职位出售，而且他还赞成出卖赎罪券——灵魂进入天堂的票证，可以缩短或者取消在炼狱里为罪忏悔的时间。支持出卖赎罪券的理由是，教会可以得到大量的金钱以宣扬耶稣、使徒和圣徒们的好行为。教皇编造谎言说这些钱财能解除人们死后在炼狱的苦行，并把他们送上进天堂的道路。

“九十五条”论纲节选

马丁·路德把他的“九十五条”钉在维腾堡（Wittenberg）教堂的大门上时，他郑重声明反对罗马天主教会的几种行为，主要是出售赎罪券。这里是从文章中选录出来的内容，路德希望这些能引起辩论和改革：

1. 当我主耶稣基督说，“你们应当悔改”，他的愿望是希望信徒的整个生命是悔改的生命。

2. “悔改”一词不可理解为忏悔的仪式，即神父主持下的告白和补赎。

27. 他们宣扬的只是人的主张，说什么钱币在钱箱中一响，灵魂就从炼狱中飞出……

32. 那些信他们因购买赎罪券而确信自己得救的人，将和他们的教唆者一同受到永罚……

36. 真正悔改的基督徒，即使没有赎罪券，也能得到完全的赦免……

45. 要教导基督徒，看到穷苦有难的人弃之不理，而把钱花在购买赎罪券上，那他买到的不是教皇的赎罪券，而是上帝的惩罚……

51. 要教导基督徒，教皇当把圣彼得教堂卖掉（那是靠卖赎罪券敛财建起的），赈济那些受压榨买赎罪券的穷困人。

“如果神要我死的时候认为自己是聪明人，那他不会让我翻译圣经。”

新教改革家，
马丁·路德（1483—1546）

教皇利奥十世肖像 (1475—1521)，拉斐尔作。为了聚敛钱财，利奥同意出卖赎罪券，灵魂进入天堂的入门券，人们相信赎罪券能缩短或者免除在炼狱里的时间。



在德国，搜罗来的钱一半进了教皇的腰包。在教皇的许可之下，另一半归给了德国的一位王子——以便这位王子向教皇支付他购买教会职位时所欠下的巨额债务，其中就有美因兹大主教的职位。

“我们埋头苦干，将先知书译成德文。神啊，强迫这些作者违背他们的意愿说德语是多么艰苦、多么困难的任务啊！他们不愿丢弃他们自己的希伯来语，来言说我们粗陋的德语。那如同强逼夜莺模仿布谷鸟的啼叫。”

马丁·路德

在德国沿街叫卖兜售赎罪券的是一位名叫台彻尔 (Johann Tetzel) 的修士。“听听你们死去亲友的声音吧”，台彻尔对聚在周围的人说，“他们向你们恳求说，‘可怜可怜我们。你们多少施舍一点，就能救赎我们摆脱可怕的折磨。’”他常常会以一个丁当声结束：“钱币在柜子里丁当一响，灵魂就从炼狱中蹦出来了。”

作为回应，路德写下了著名的“九十五条论纲”——声明反对出售赎罪券，反对教会滥用权柄，反对要向神父忏悔以及苦行的教义。1517年10月31日，他将“九十五条论纲”钉在维腾堡圣教堂的大门上，希望激起辩论，燃起改革的火焰。结果是他被赶出天主教教会的大门——他被开除教籍。

提出九十五条三年半以后，路德想他最终要得到他所要求的辩论。神圣罗马帝国皇帝查理五世 (Charles V) (他拒绝教皇要把路德当做异教徒烧死的请求) 召集了一个会议，就是臭名昭著的沃尔姆斯会议 (Diet of Worms, 在德国的沃尔姆斯举行)。路德很快发现这次会议根本不是一个辩论会，而是一个审判会，让他改变自己的信念。路德回答道：“除非是圣经，或是公开、清楚和确凿的真理说服我……我不会改变自己的信念。”

皇帝下令：“一个小小的修士反对上千年的基督教，一定是荒谬的。我



1484年的赎罪券。这些券有时被送到地方教会，他们许可把赎罪券残片送给那些只在某个庆典的日子来教堂的人，而把整张赎罪券送给那些经常来教堂，并参与某些祷告或仪式的人。下面挂的是教皇的印章。

善分析的约翰·加尔文

南方浸信会、长老会和其他新教教会的神学鼻祖加尔文是一位法国神学家，虽然他和马丁·路德从未谋面，但马丁·路德对他赞赏有加。

这两人有很多相同之处，加尔文被认为是路德之后的第二位重要的改革家。他们二人都受父亲的鼓励学习法律，都是伟大的思想家，都与罗马天主教会分裂——加尔文于1534年与教会分裂，也就是在他很少提到的个人灵性复兴几年以后。

加尔文是教会里最有分析头脑的人，他为新教创建了第一套合理、系统的以圣经为基础的神学。加尔文最有名的观点就是预定论——就是上帝决定谁可得救，谁不可得救，人对此无能为力。

决定调动一切来反对路德——我的王国和领地、我的朋友、我的身体、我的血液和我的灵魂。”按照审判前的约定，路德获得保证可以安全回家。但是他所在地区的王储不信任这个保证。由于路德是一个被宣判的罪犯，任何人都可以杀害他而不受惩罚，并且还得到拥有权力者的感激。所以王储在路德回家的路上劫持了他，把他带到一个城堡中保护起来，还给了他一个新的身份——骑士乔治。

11周内完成的新圣经

在城堡中度过的10个月里，路德不停地写作。他的众多著作中，有一本书注定要使他的观念转变成为一场运动。路德根据荷兰学者伊拉斯谟花费五年时间翻译的希腊文新约，把它翻译成德文，他仅在11周内就完成了第一稿。

这个译本进展较快的一个原因是，路德没有逐字逐句地按照希腊原文生硬地翻译。相反，他希望圣经能以德国人说话的方式来阅读。“恰当的翻译”，路德后来在翻译旧约时解释说，“就是把外国语言的精神，用自己的常用语表现出来。我尽力翻译得像人们在市场上说话一样。表现摩西的时候，我让他非常像德国人，以至没有人怀疑他是犹太人。”

路德将他的译本交给他称为“公会”（圣经时代犹太最高议会）的天才学者委员会审阅。他的新约——《德语新约审读》（*Das Neue Testament Deutsch*）——于1522年9月出版，售价大约是一个工人一周的薪水。这本印刷精美，有漂亮的字体和木刻插图的圣经，最初两个月就卖了约5000本，终路德有生之年，卖了10万多本。

宗教改革时间表

- 1512: 马丁·路德获得神学博士学位。
- 1515: 路德讲授罗马书，教导因信得救。
- 1517: 一位德国修士开始出售赎罪券——灵魂进入天堂的入门券。为了反对这一行径，路德提出了九十五条论纲。
- 1519: 在一次公开辩论中，路德说圣经比任何教会领袖更有权威。
- 1520: 教皇开除路德教籍。
- 1521: 神圣罗马帝国皇帝将路德斥为异端。
- 1522: 路德出版了德语新约。
- 1527: 第一所新教大学诞生（德国马堡）。
- 1529: 第一次使用“新教”（Protestant）这一名称。
- 1534: 路德出版了整本德文圣经。

马丁·路德的德文新约，其中有漂亮的插图。这是罗马书的第一页，木刻插图，绍特雷恩（Hans Schautelein）。



接下来是旧约的翻译，但是这花了12年的工夫，因为路德要翻阅不同的希伯来文本，他对希伯来文的熟悉程度不如希腊文。此外，他还要很费力地理解各种不熟悉的内容。写到献祭仪式的时候，他让镇上的屠夫杀了一只羊，来研究羊的器官。

路德写了很多书、文章和学术评论，甚至还有圣歌——最著名的是《主是坚固避难所》。但是他说，他对世界最伟大的贡献是翻译了圣经：“我愿我所有的作品被毁，唯有圣经能被时时诵读。”

可能他感到是圣经，而不是教会，帮助他找到与神相和之道。路德相信，圣经中所含的内容是神的真道，对所有人都有益。“手持圣经的无知平信徒”，路德说，“要比没有圣经的教皇和红衣主教更可信。”



德国沃尔姆斯会议上（1521年4月17—19日），路德在神圣罗马帝国皇帝查理五世面前捍卫自己的信仰。查理斥责路德为异端分子，但他准许路德安全回家。《路德在沃尔姆斯会议上》，雷纳（Anton von Wrener, 1843—1915）作。

英王钦定本

“英语散文最伟大的丰碑。”

哈佛大学英语教授约翰·利文斯顿·劳斯(John Livingston Lowes)对英王钦定本形容。

1603年，苏格兰国王詹姆士六世接任英格兰王位，成为詹姆士一世，他接受了1000多名清教徒的联名上书。

他们对英格兰的教会不满，也对两本流行的英文圣经译本不满。他们说，教会应当清除天主教的残余影响，比如主教机构、神父的长袍和过分注重仪式。至于当时通行的圣经——日内瓦圣经（1560）和主教圣经（1568）——清教徒说这两本圣经都不精确。

詹姆士喜欢过去的英格兰教会。他喜欢教会在主教领导下的等级制、教会的仪式，尤其是教会将国王形容成“信仰的守护者”，因为詹姆士认为他的统治是神的意愿。但是有一点詹姆士与清教徒是相同的：他希望能有一本新的圣经译本。清教徒不喜欢主教圣经这一教会里选择阅读的译本，认为其中的新教思想不足。另一方面，詹姆士讨厌日内瓦圣经这一在民众中间更受欢迎的圣经译本，也可能是莎士比亚在他的戏剧中引用的译本，其中的新教评论意味过浓。另外，这本圣经对国王的尊重不够。例如，出埃及记1章的页下注释说，当摩西还是个婴孩的时候，希伯来的产婆所为是正确的，不听从埃及国王让她们杀死新生男婴的命令是对的。另外，历代志下15章的页下有个注释，指责亚撒王没有处死他崇拜偶像的母亲。

詹姆士国王召开会议

1604年1月，继承王位的第一年，詹姆士召开了一个会议，以评估教会在英格兰的地位。在国王的命令下，会议在汉普顿宫召开，与会者有英格兰教会的主教、牧师、教授，还有四位清教徒教会领袖。这次会议的意图，正如詹姆士所说的，“是为了听取、决定那些在教会中宣称是错误的事情”。

会议的结果对于清教徒几乎是完全失败的。他们没能得到他们所希望的，对英格兰教会进行温和的新教改革。实际上，詹姆士国王说他们最好如以前一样接受教会，否则就要“逼迫他们离开英国”。但是清教徒还是得到了国王的许可，翻译新的英文圣经。

詹姆士国王说，他希望能有一本精确的译本取代其他英文译本成为教会唯一使用的译本。他希望这项工作由英格兰最好的圣经学者和语言学家来完成。而且他不想在页下加注释。

当年翻译工作就开始了。国王给伦敦主教班克洛夫（Richard Bancroft）写信说，他为这项计划挑选了54位学者，但是已知只有47位参与其中。这些



英王詹姆士一世（1394—1437）指派国家最好的学者编撰新的英文圣经译本。肖像画，索梅尔（Paul van Somer）。

未订正的 印刷错误

早期英王钦定本为印刷错误而困扰，这些错误在后来印刷时得到了订正。但是有一处印刷错误从未得到纠正，即印成了“strain at a gnat”，而不是“strain out a gnat”（蠅虫你们就滤出来，马太福音23:24）。

人既代表英格兰教会（圣公会），也代表清教徒，他们分成六个翻译小组，在英格兰南部的三个城市工作。两个小组在牛津，两个在剑桥，还有两个在威斯敏斯特（Westminster），即都在现在的大伦敦。牛津的一个7人小组翻译以赛亚书到玛拉基书，另一个8人小组翻译福音书、使徒行传和启示录。剑桥的一个8人小组从历代志上一一直翻译到传道书，另一个7人小组翻译次经。威斯敏斯特的两个小组，一个10人小组翻译从创世记到列王纪下，另一个人7人小组翻译从罗马书到犹大书。每个小组译完以后，要从每个翻译小组中抽出2个人组成一个12人的委员会，检查译文。

翻译人员要遵从15条规则，其中的主要内容如下：

🔗 新译本尽可能遵循主教圣经。学者们只在必要的地方做改动，使之更精确。

🔗 译者可以自由地挑选诸多其他译本，尽可能找出最好的方法，表达原文圣经中所包含的信息。

🔗 除了需要解释希伯来词汇和希腊词汇，或者指出有关联的经文外，不在页下加注释以保证圣经自身的话语，避免译者加入自己的解释。

🔗 译者应保持传统教会的术语，不用新教徒喜欢使用的替代术语。



1605年的这幅画表现詹姆斯一世在神的殿中。此前一年，国王委托编撰一本英文圣经，就是著名的英王钦定本圣经。

圣经中的惯用语

很多今天 we 使用的词汇和惯用语都是来自英王钦定本。以下是一些例子：

Man does not live by bread alone

（人活着不是单靠食物，申命记8:3）

Skin of my teeth（牙皮，约伯记19:20）

You cannot take it with you

（手中分毫不能带去，传道书5:15）

A leopard cannot change its spots

（豹岂能改变斑点，耶利米书13:23）

A good Samaritan

（好撒玛利亚人，路加福音10:29—37）

Blind leading the blind

（瞎子领瞎子，马太福音15:14）

例如，译者应当使用“神父”（priest），“教会”（church），而不是“长老”（elder），“会众”（congregation）。

1611年的新圣经

大约花了三年时间，各翻译小组才译完了初稿，他们有时是单独工作，有时则是集体讨论，又花了三年时间检查和修订。译者们极为严谨，他们关注自身工作的质量，不认为速度慢有什么不好。

他们后来解释说，“我们绝不忽视译稿的修订，对之千锤百炼，我们无惧于进度缓慢的指责，想方设法使译本尽善尽美。”他们这项冗繁工作的结果就是，1611年在伦敦出版了这本长41厘米（16英寸），宽27厘米（10.5英寸）的黑字圣经。

译者在前言中写道，“从开始我们就未想过我们需要一本新的译本”。因为他们极为重视以前的译本，他们说他们只是简单地“从诸多好的译本中选出最好的”。

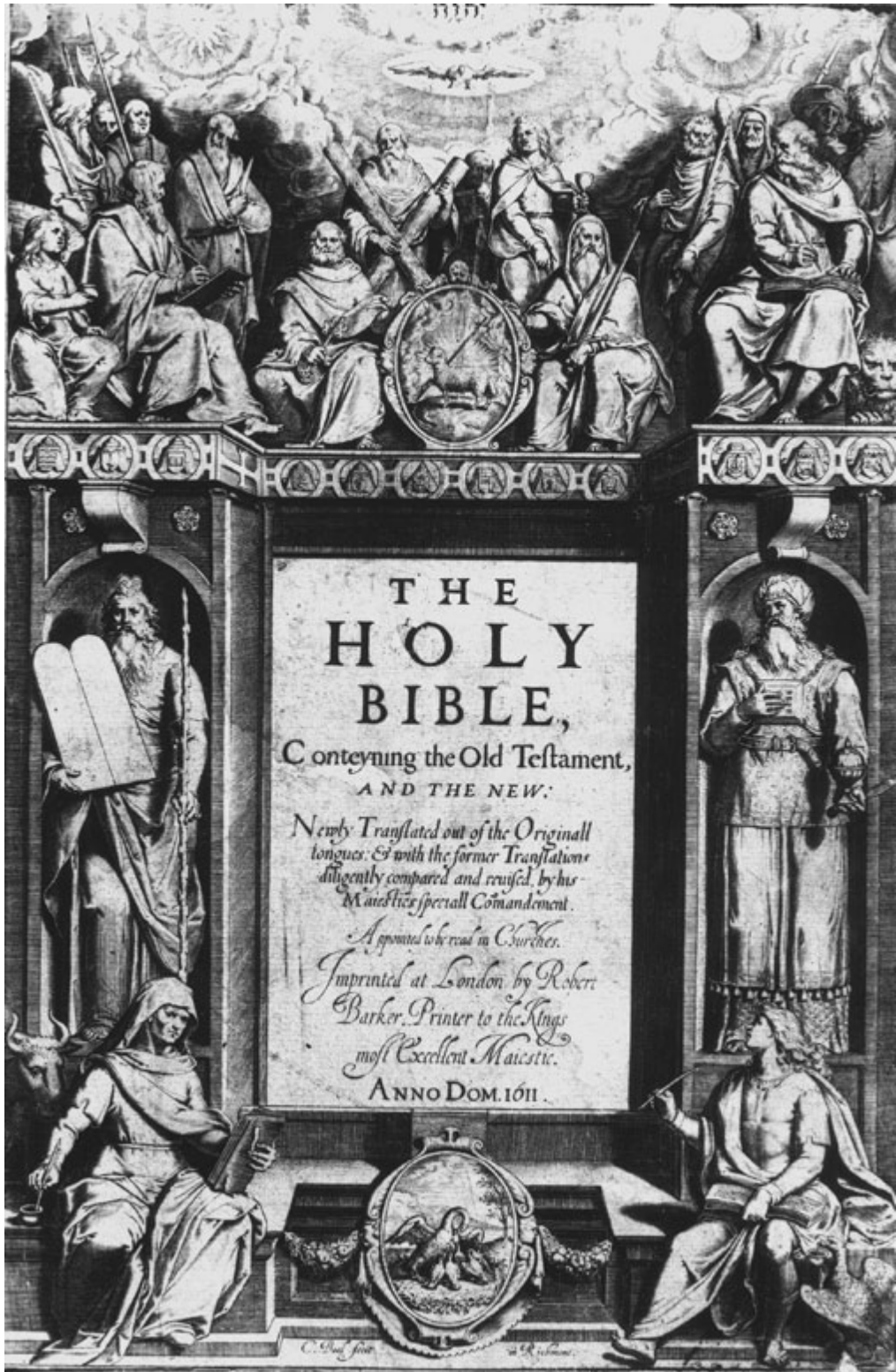
学者们把他们的成果献给下令让他们从事这一工程的人：“神赐予荣耀的大不列颠、法兰西和爱尔兰的王，信仰的守护者，至高无上的王詹姆斯”，以王的名字命名这一译本。这一译本也被称为钦定译本，尽管如今没有存留下来的证据证实国王正式为之加盖赞同的凭证，宣布其为英格兰的正式圣经，但是他允许其出版。

批评者和支持者

并非所有人都立刻钟情于英王钦定本。实际上，尽管詹姆斯王竭力想使自己的新译本取而代之，但盛行的日内瓦圣经依然存在，并且又持续印刷了30多年。很多清教徒坚持使用新教日内瓦圣经。1643年，又从中节录经文印成士兵的便携式圣经，发给清教徒领袖克伦威尔（Oliver Cromwell）的军队。很多清教徒携带着日内瓦圣经而不是英王钦定本，前往美洲新大陆。

当时有位学者对英王钦定本尤为不满，大加抨击。那是一位有声望的教授，叫布劳顿（Hugh Broughton）。此人主张要有一个新的圣经译本，他一定因英王没有委派他协助这项计划而失望。“向陛下陈明”，布劳顿在写给宫廷的一封信中说，“我宁愿被野马撕成碎片，也不同意将这种翻译版本推荐给可怜的教会……新版圣经使我愤怒。我请求烧毁它。”

尽管有这种恶意的批评，17世纪末，英王钦定本还是成了讲英语民众的圣经。正如1792年罗马天主教神父盖德斯（Alexander Geddes）指出的，“如果认为精确、翔实、严格注意文本的文字等是一本优秀译本的特征，那么这是所有译本中最为出色的。”



左页图：

英王钦定本（1611）装饰有奢华插图的扉页。题字说这本译本是由国王授命，利用原文圣经和其他译本编撰翻译而成。这本新译本被“指定为教会使用本”。

也有恶意诽谤英王钦定本的人。很多清教徒更愿使用具有强烈新教思想的日内瓦圣经，他们带着日内瓦圣经，而不是英王钦定本圣经到美洲新大陆。《1620年英国清教徒登陆》，乔治·亨利·布劳顿（George Henry Boughton, 1833—1905）作。

英王钦定本在后来的版本中做了修订，订正了一些错误。这些订正过的译本通常成为新的标准版。1629年，英王钦定本在剑桥印刷时，首次没有收录次经，据了解这是因为削减圣经的开支，去掉了认为可信度较小的这一部分。

多年以来，英王钦定本优美的语言和富有韵律的行文，使人们乐意阅读和聆听诵读，它还使经文易于记忆。而且没有编撰者的页边评论，这本圣经允许多种解释，从新教到天主教的解释都可以。

在一项严肃的尝试，即用现代译本英文修订本（the English Revised Version, 1881—1885）取代这一古老的译本之前，英王钦定本使用了250多年。通过这次修订产生了美国式的变化，被称为美国标准译本（American Standard Version, 1901），以后又有修订标准版译本（Revised Standard Version, 1952），和新修订标准译本（New Revised Standard Version, 1989）。

这种修订很有必要，因为语言是不断变化的。现在，英王钦定本显得难于理解——很像是莎士比亚的作品，它们是同一个时代的产物。今天一般读者可能看不出来“*I prevented the dawning of the morning*”（诗篇119:147，英王钦定本）意为“我趁天未亮”（*I got up before dawn*）。然而英王钦定本对英语的影响令人吃惊，很多我们今天普遍使用的谚语，直接来自于这一



圣经译本：“禁果”（forbidden fruit）（创世记2:17），“无计可施”（at wits' end）（诗篇107:27），“走二里路”（going a second mile）（马太福音5:41）。

有些学者说，依时代而言，英王钦定本终将像日内瓦圣经和主教圣经一样因文风颇古，大部分人难以读懂而进入历史博物馆。有人告诫说，有很多人尝试让英王钦定本隐退，但是宣布其永久消亡还为时过早。在其诞生4个世纪以后，新的英王钦定本仍在大量印行和出售。

英文圣经的变迁

很多学者说，英王钦定本是对早期英文圣经的修订，而不是一个新译本。为了证明此说，这里对诗篇23篇前两节经文的几种译文做一比较：

The Lord governeth me, and no thing schal faile to me;

in the place of pasture there he hath set me.

He nurshide me on the watir of refreischyng.

威克里夫圣经，1388版

The Lord is my shepherd, I shal not want.

He maketh me to rest in grene pasture

& leadeth me by the stil waters.

日内瓦圣经，1560

God is my shepherde, therefore I can lacke nothing;

he wyll cause me to repose my selfe in pasture full of grass,

and he wyll leade me vnto calme waters.

主教圣经，1568

The Lord is my shepherd, I shall not want.

He maketh me to lie downe in greene pasture:

he leadeth me beside the still waters.

英王钦定本，1611

诗歌中的圣经

几乎从一开始，圣经就是非宗教诗歌创作的灵感源泉。中世纪早期，大部分诗歌都是拉丁语的。7世纪的时候，开始出现了用民众的语言创作的诗歌。因为大部分基督徒都不能阅读拉丁文（大部分圣经都是用这种语言印行的），诗歌有助于传扬神的话语。后来的诗人使用圣经描绘人物的形象，通过提及他们对圣经的使用或误用，或者抨击各种不同观点。

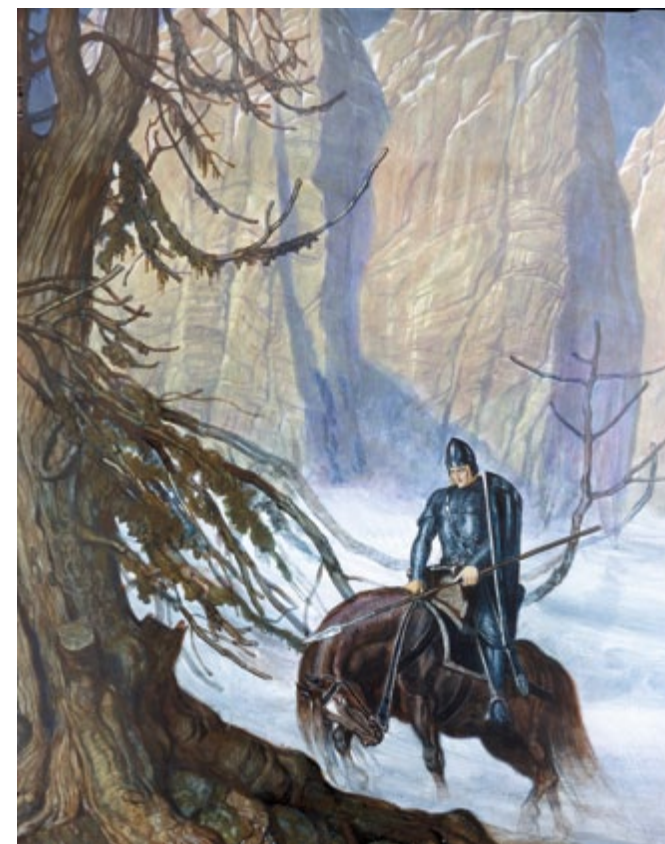
中世纪的诗歌

用英文写作（古英语，或者是盎格鲁—撒克逊语）伊始，圣经就赋予诗歌以灵感。最早的诗歌可能是一位生活在7世纪下半叶，不识字的牧人凯德蒙

“这些戏剧的词语在圣经中都能找到，最优秀的古代作品和莎士比亚最为人喜欢的作品，也是同样的情况。”

萨缪尔·柯勒律治（Samuel Coleridge），英国诗人和批评家

约在1210年，德国诗人沃尔弗朗·冯·艾森巴赫（Wolfram von Eschenbach）创作了长篇叙事诗《帕西法尔》（*Parsifal*），并翻译了克里廷·德·特罗亚的《珀西瓦尔》（*Perceval*）。几个世纪以后，艾森巴赫的诗被瓦格纳（Richard Wagner）改编成戏剧。这里所描绘的英雄由斯特曼（Franz Stassman）绘制。



(Caedmon)创作的赞美创世的圣歌。这一时期的杰作是《十架之梦》(The Dream of the Rood)，诗人梦见十字架(基督的十架)对他说话，告诉他要具有神的儿子耶稣基督的品质，耶稣被描绘成典型的盎格鲁—撒克逊英雄。

圣经中的物品也是诗歌创作的素材。约1175年，法国诗人克里廷·德·特罗亚(Chrétien de Troyes)创作了《珀西瓦尔》(Perceval)，一首长篇叙事诗，讲述亚瑟王时期的圆桌武士寻找圣杯。这圣杯是耶稣在最后的晚餐上使用的，耶稣被钉死在十字架上的时候，也用这个圣杯来接从他被刺的肋旁流出的血。诗的结尾说，因着珀西瓦尔心灵纯洁而得以看到圣杯。

幽默诗也使用圣经，比如英国14世纪诗人乔叟(Geoffrey Chaucer)创作的《坎特伯雷故事集》(The Canterbury Tales)。有一段生动的插曲，巴斯(Bath)的妻子戏谑约翰福音第4章中那位在水井边的撒玛利亚妇人。她说井边的那位妇人为了给自己多次结婚辩护，虽然有五个丈夫，但是听到耶稣说撒玛利亚妇人现在的丈夫不是她的丈夫，还说不明白是什么意思。

文艺复兴时期的诗歌

文艺复兴时期首部杰作是意大利诗人但丁(Dante Alighieri)完成于1321年的《神曲》(Divine Comedy)。在这部宏伟的三卷长诗中，诗人游历了地狱、炼狱和天堂。这部作品到处都是对圣经的引述，整个三卷书中随处都能看到圣经中出现的人物。例如，在《地狱篇》(Inferno)中，但丁描写了在寒冷的地狱底层，犹太被关在撒旦的口中。《炼狱篇》(Purgatorio)的诸多人中，就有对自己丈夫大卫王怨言甚重的米甲，在约柜前跳舞。《天堂篇》(Paradiso)里的人都是圣经里的好人，有亚当和夏娃，甚至还有耶利哥的妓女喇合，她藏匿并帮助以色列人逃脱她自己人的追捕。

16世纪英国诗人埃德蒙·斯宾塞(Edmund Spenser)在他的十四行诗第68首中使用圣经为诗增色。前12行讲述耶稣为我们死在十字架上的大爱，最后两行劝导被神爱的人要爱别人，正如神所教导的，爱是美好的。

莎士比亚的戏剧充满着圣经的语言，而且莎翁以他自己的意图使用圣经。例如在《威尼斯商人》(The Merchant of Venice)中，犹太恶棍夏洛克(Shylock)谈到族长雅各欺骗他的岳父拉班(创世记30:25—33)。他拒绝招待基督徒，因为他们吃猪肉(犹太人禁吃猪肉)，基督教让他们想起耶稣把鬼赶到猪群里(马太福音8:32)。也可在《安东尼与克娄巴特拉》(Antony and Cleopatra)中看到莎士比亚对圣经语言的使用，其中随处可见对启示录的借鉴。例如，克娄巴特拉被描述成启示录17章中的大淫妇，安东尼自己将对克娄巴特拉的感情说成是“新天新地”(启示录21:1)。

莎士比亚结束文学生涯的时候，欧洲大陆上两位伟大的剧作家开始了他们的创作。1689年法国剧作家拉辛(Racine)，根据圣经同名书卷创作了

《以斯帖》(Esther)；1691年，他根据列王纪下11章1—16节中记载的亚他利雅的故事，创作了《亚他利雅》(Athalie)，亚他利雅谋杀了大卫家42位王子，以夺取王位。《亚他利雅》被看作法国经典悲剧的典范。拉辛的写作生涯将要结束的时候，西班牙剧作家卡尔德隆·德·拉·巴尔卡(Pedro Calderón de la Barca)创作了一系列关注生命空虚的戏剧，反映传道书的内容。

英国清教徒诗人弥尔顿，他43岁时眼睛瞎了。他的戏剧《力士参孙》(Samson gonistes)，主要讲述士师记中的参孙被掳后被剜去眼睛，以参孙的致盲思考自己的情况。在《失乐园》中，弥尔顿讲述了关于堕落的故事，与创世记中记述的一样，但他精心描述故事本身，在诸多事件中加入了天使路西弗和他的天军的堕落。但是圣经中并没有讲述路西弗的故事，只是可能在启示录12章7—9节和路加福音10章18节中有所暗示。弥尔顿根据创世记创造出了像荷马和维吉尔史诗般恢弘的长卷，是最伟大的英语文学著作之一。

地狱中的该亚法

在但丁《神曲》第一部分《地狱篇》中，但丁由罗马诗人维吉尔带领游览地狱。但丁看到在地狱中挣扎的圣经人物大祭司该亚法，该亚法指使犹太公会判处耶稣死刑，以免罗马人震怒，他说：“一个人替百姓死，免

得通国灭亡，就是你们的益处”(约翰福音11:50)。当但丁在地狱里首先认出该亚法的时候，他正在给两位“愉快的兄弟”谈话。

但丁《神曲》中第一部分《地狱篇》第八节的情景，表现怒浪滔天的冥河。锡耶纳(Sienese)插图，约1438/1444年。



弥尔顿的创作源泉

虽然弥尔顿的名著《失乐园》是回溯创世之初，并预言以后的救赎，但是他基本上还是讲述了创世记第3章中亚当和夏娃的堕落。但是创世记只用了25节经文讲述这个故事，弥尔顿则深入挖掘这一主题，写下了长达10565节的诗歌。然而这一故事的版本可以在《以诺一书》中找到。

圣经与现代社会

过去的200多年以来，由于圣经翻译者和圣经派送协会的帮助，传教士们加强了将圣经传到全世界的工作——传教工作仍在进行。学者们继续创造新工具和新技术研究圣经，并探讨原文作者想要传达的信息。为了更好地理解圣经的意义以及用今天的语言将圣经的信息表达出来，出版了无数新的圣经译本。正是圣经的信息广为传播，对法律、文学和戏剧造成了深远的影响。

戴米尔 (Cecil B. DeMille) 1927年拍摄的电影《万王之王》(King of Kings) 剧照。
在最后的晚餐上，耶稣 (H. B. Warner饰) 对彼得说话。



圣经进军远东

亚洲的圣经

1800年，部分或者整本圣经已经被翻译成了13种亚洲语言，30年内，总数又增加到43种。1837年，普鲁士学者郭实腊（Karl Gutzlaff）将约翰福音翻译成日语——这是现存最早的日语译本。

早在圣经存在以前，基督教就已经传到了东方。传说1世纪的时候，使徒多马就将福音带到印度。1500年以后，天主教传教士到达那里的时候，发现了人数不多，但是坚定地延续着多马的信仰道路的基督教团体。

公元5世纪，有一批被斥为异端的基督徒来到中国。名为聂斯脱利派（Nestorians），其创始人被免职的大主教聂斯脱利，他的教导引发了一场运动，聂斯脱利派否认传统教义认为耶稣是具有神性和人性两种属性的人，相反，他们说耶稣是两种人，在天上的神和在地上的人。那就意味着马利亚不是“神的母亲”，而这就是当时许多基督徒对她的称呼。被抛弃的聂斯脱利派信徒逃到了东方。几个世纪以后，探险家马可·波罗（Marco Polo）记述说他们的教堂分布在巴格达到北京的广大地区。



西班牙教士沙勿略将圣经带给印度渔夫，然后又带到日本。这幅画是《圣法兰西斯·沙勿略的生平》（*The Life of St Francis Xavier*）中的一幕。

这幅版画表现意大利神父利玛窦（1552—1610）（左），他创建了中国天主教会。因为中国人非常不信任外国人，利玛窦决定穿上中国人的服装，并用中国方言做弥撒。



早期传教士的探险

1493年，教皇亚历山大六世在地图上划了一条虚拟的线，将世界分成两部分。边界是位于大西洋约距葡萄牙海岸1300公里（800英里）的亚速尔群岛（Azores）。这条线的西边属西班牙，东边属葡萄牙。探险家们出发寻求贸易和财宝时，最终传教士们和他们一起出发，希望能使人们信仰基督教，传扬天国的财富。

西班牙教士沙勿略（Francis Xavier）是葡萄牙一个新创立的耶稣会社（耶稣会）的神父。1541年4月他在葡萄牙首都里斯本登上开往海外的船。经过艰辛的长途旅行，他绕过非洲到印度西海岸，葡萄牙的新殖民地。在下层种姓，尤其是渔民和采珍珠者中间传教，他使上千人归信，成为印度的使徒。3年以后，他又向东方旅行，1549年抵达日本。他学习日语，将教义问答翻译成日语，并使很多人归信。但是因为没有圣经，印度人和日本人不能完全理解基督教。1552年沙勿略病死的时候，他们的信仰也就渐渐消亡了。1597年，日本人担心传教士是欧洲人入侵的前哨，当局驱逐了传教士。在30年之内，日本无信仰可寻。

沙勿略原想去中国，但那时中国不对外国人开放。他甚至劝说葡萄牙当局向中国皇帝派遣大使，其中包括他在内。但是他死在远离中国海岸的一个小岛上。30年以后，另一位耶稣会士，意大利人利玛窦（Matteo Ricci）进入

“望神行大事！为神行大事！”

前往印度的传教士，威廉·凯里（1761—1834）

中国。这个国家的民众极为怀疑外国人，利玛窦采用今天使用的传教策略：穿上他客居国家人民的服装，并适应他们的文化。他穿上儒士长袍，他家中陈列着引人注目的欧洲物品，比如镀金的书、油画和钟表。他还将自己融入中国文化，寻找基督教和中国信仰中的共同点，以此来展现他的信仰。所有这些努力使他赢得了中国精英们的尊重，这些精英们影响着农民，促成数千人信仰基督教。

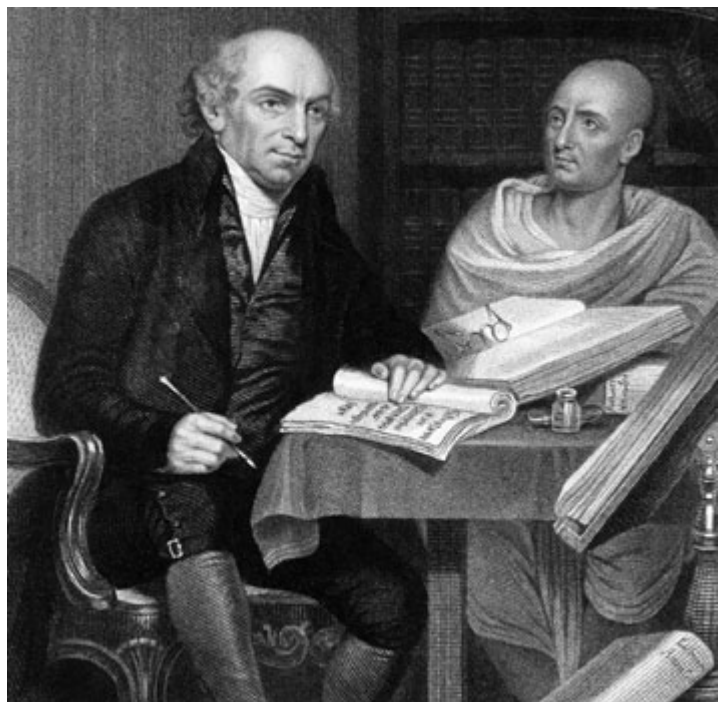
利玛窦学会了几种中国方言，用中国话做弥撒，翻译了十诫和教义问答。但是在中国的这种成功也是短命的。当1704年教皇命令必须用拉丁语做弥撒时，惹怒了中国皇帝，他驱逐了传教士，宣布基督教为非法。

新教徒带来圣经

18世纪晚期，欧洲探险家绘制了几大洲的地图轮廓，开始把世界上偏远的地方变成他们的殖民地，传讲他们令人激动的冒险故事和他们遇到的人。新教徒们看到了完成耶稣使命的机会，将福音“传到地极”。数十个传教团体诞生了。英国、法国、德国和比利时最为强烈地支持传教。

最为著名的一位传教士是个贫苦的鞋匠，名为威廉·凯里（William Carey）。他读了《库克船长的最后旅程》（*The Last Voyage of Captain Cook*）——一位水手在南海航行的日记以后，受到鼓舞要去传教。14岁的时

到印度宣教的英国传教士凯里（1761—1834）和他的印度语老师在一起。凯里将圣经翻译成6种印度方言。这幅画中凯里手中拿的是梵文译本使徒行传2章11节：“……听见他们用我们的乡谈，讲说神的大作为。”



戴德生（中）和同事们，1905年摄。

候，凯里成为一名鞋匠的学徒，但是他很有天赋，学会了多种语言。他的雇主很快看到这些，说：“我不想让你再浪费我的皮子，但是你继续像学拉丁语、希腊语和希伯来语一样学习吧。”雇主继续支付他薪水，凯里照他说的做，又学习了法语和荷兰语。

1793年，一个新成立的浸信会传教团体答应送凯里到印度。在他抵达印度的八年内，他将新约翻译成一种印度语言——孟加拉语。以后，他又将整本圣经翻译成6种印度方言——孟加拉语、奥里亚语（Oriya）、马拉地语（Marathi）、印地语（Hindi）、阿萨姆语（Assamese）、梵语（Sanskrit）——并将部分圣经译成29种其他语言。

很多印度语专家认为凯里的翻译比较僵硬，有时甚至无法理解。他的翻译应当得到即时和重大修订，但它为印度人打开了使用自己语言的圣经的大门。

戴德生在中国

1823年，苏格兰传教士马礼逊（Robert Morrison）将圣经翻译成中文。30年以后，英国传教士戴德生（Hudson Taylor）穿着中国服装，背着一袋子中文圣经和宗教小册子，造访黄浦江沿岸的小村庄，一直从上海港深入到中国内地。

7年以后，他回到英国养病。但他仍然疯狂地工作，将圣经翻译成汉语方言，并招募传教士。在中国有90名新教传教士，戴德生想再增加22人——中国内陆11个省份每省2名。1865年，他组建了中国内地会（即现在的Overseas Missionary Fellowship International）。一年之内增加了16名传教士，到1887年，有了102名新传教士。

1900年义和团运动爆发，反对外国强加给他们的不平等贸易和各种条约，他们杀害外国人和30000名中



国基督徒。中国内地会失去了58名传教士和他们的21个孩子，这使老迈的戴德生受到重大打击。叛乱最终被镇压了，中国被迫赔款，但是以后的50年中国人一直积满怨恨，一直到共产党驱逐所有的“洋鬼子”。基督徒只好偷运圣经到国内。今天，中国对基督教开放了很多，甚至出版了中文圣经。

■ 圣经来到非洲 ■

伊斯兰教经卷

7世纪，穆斯林入侵北非的时候，带来了自己的经卷。那就是《古兰经》，据说是直接受到天使加百列的启示，由伊斯兰教的创始人穆罕默德所写。穆斯林将他们的传统上溯到亚伯拉罕，并敬畏先知，但他们只将耶稣看作是一位重要的先知而已。

北非在早期教会中扮演了至关重要的角色。新兴教会的最早时期，埃及和埃塞俄比亚就已经成为基督教国家，后来基督教沿着地中海沿岸传播，传遍罗马统治之下的非洲各地。整个公元2世纪和3世纪，埃及的亚历山大城与安提阿和罗马是基督教的三个中心，4世纪的时候，北非养育了伟大的神学家希坡的奥古斯丁。

429年，由于受到尚未开化的汪达尔人（Vandals）的袭击，非洲教会的成就和元气遭受了严重的挫伤，但是大约100年以后，经历了再次繁荣的一个时期。7世纪晚期，新宗教伊斯兰教兴起，使阿拉伯人占领了大部分北非地区。最终，大部分人成为穆斯林，存留的少部分基督徒主要在埃及和埃塞俄比亚艰难地延续下来。

欧洲传教士到非洲

15世纪的时候，整个非洲大陆基本上还是非基督教地区。这吸引了大批传教士尝试让那里的人们归信基督教。第一批传教士跟随葡萄牙探险者来到非洲。在刚果王国（现在的安哥拉和扎伊尔），葡萄牙传教士使国王成为基督徒，后来国王的儿子成了大主教。其他传教士在尼罗河三角洲传福音，沿着赞比西河建立了教会，这条河从现在的赞比亚流到莫桑比克。

18世纪中期，英国、丹麦和荷兰商人沿黄金海岸建立了很多港口，福音宣教会差遣新教传教士到那里，而且其他社团也将神的话语带给那里的人们。18世纪末传教活动增多，在英国浸信传教会和类似团体的差派下，福音传教士来到非洲。他们使成千上万的非洲当地人归信了基督教。

1868年，法国一个新的天主教修会成立了。这一非洲传教团的成员一般都是白人神父，不仅传扬福音，而且也按照福音原则工作。因为经常生活在原始条件中，他们将自己投身于教育，训练人们从事贸易和农业技能，照顾贫穷的人们。白人神父从突尼斯和阿尔及利亚开始传教，很快来到南方，今天他们仍然在非洲工作。同一时期，新教传教士旅行到非洲大陆内地与人们接触。在这些偏远的地区，他们通常要面临交流的问题。一般情况下，他们教已经信教的人学习欧洲语言，让他们把圣经中的话语传讲给他们的非洲同胞。因为非洲文化与欧洲文化差别太大，这种方式遇到很多问题。例如，对于非洲人来说“灵”指死人的“灵魂”，所以很难向他们传达圣灵的观念。



这幅耶稣受难图由青铜和木头制成，年代大约在18世纪到19世纪之间，来自非洲中部。

古代埃及语和埃塞俄比亚语圣经

基督教最早的时候就传到了北非。特别是在埃及，因为那里有大量的犹太人，还有埃塞俄比亚：使徒腓力为一位埃塞俄比亚的太监施洗（使徒行传8:25—39），据说这位太监建

科普特语（Coptic），即根据希腊语形成的一种新字母系统，发展成为5种正在使用的科普特方言。旧约被翻译成上埃及使用的一种方言沙哈迪语（Sahidic），其时大约在公元200年的时候。稍后又译成博哈里克语（Boharic），这是下埃及三角洲地区使用的一种方言，博哈里克语最终成为科普特教会的方言。

在埃塞俄比亚，大约4世纪的时候旧约可能就被译成了当地语言，即古埃塞俄比亚语。大概是所罗门时代移居到埃塞俄比亚的以色列人后代非洲犹太人翻译的。埃塞俄比亚教会的旧约正典是所有教会数

量最多的。除了天主教圣经中的所有书卷外，还包括有以诺书、禧年书、巴录三书。4世纪到7世纪之间的某个时间，出现了最早的埃塞俄比亚语新约。然后，随着穆斯林的到来，很多世纪再没有圣经译本出现。

立了埃塞俄比亚教会。早期的非洲基督徒使用希腊文圣经，但不久埃及语和埃塞俄比亚语译本就出现了。一直到基督教早期，埃及人还在使用简单的象形文字书写。但是因为语言中吸收了很多希腊词汇，形成



埃塞俄比亚圣经格兹（Ge'ez）抄本中的页面。

非洲语言的圣经

19世纪时，在非洲的传教运动高涨，迫切需要当地民众语言的圣经。19世纪早期翻译者就开始从事这一工作，以后的几年，译本不断出现。第一部翻译成现代非洲语言的经卷是根据马太福音翻译的福音书，1816年用一种塞拉利昂南部语言布隆语（Bullom）出版。1829年，出版了用现代埃塞俄比亚官方语言阿姆哈拉语（Amharic）翻译的新约。1835年第一本非洲语（马拉加西语，Malagasy）的完整圣经出现在马达加斯加（现在的马拉加西共和国）。

几位传教士投身于将圣经翻译成非洲语言的工作。1857年莫法特



莫法特（1795—1883），一位在非洲的传教士，将圣经翻译成一种南部非洲方言茨瓦纳语（Tswana）。

（Robert Moffat），就是著名的探险家和医生传教士列文斯通（David Livingstone）的岳父，将圣经翻译成南非的一种方言茨瓦纳语（Tswana）。19世纪70年代，德国传教士克拉夫（Jonathan Ludwig Krapf）将圣经翻译成另一种埃塞俄比亚方言盖拉语（Galla）。1857年，纳塔尔（Natal）的圣公会主教考莱索（John William Colenso）用祖鲁语（Zulu）出版了四福音书。19世纪后期，全本祖鲁语圣经出版了。

并非所有的翻译者都是传教士，有些就是非洲人。一位重要的非洲基督徒兼翻译家克劳瑟（Samuel A. Crowther）出生在尼日利亚。13岁的时候他被抓到一艘出口船上，当作奴隶卖掉了。幸运的是这艘船在塞拉利昂被英国人截获，克劳瑟获得了自由。然后他接受基督教传教会的福音信主，并接受他们的教育。在伦敦完成神学学习以后，他被委派返回非洲，作为神职人员勤奋地工作。1864年，他被任命为主教，成为圣公会在非洲的第一位主教。19世纪60年代和70年代，克劳瑟努力翻译圣经，他把大部分新约翻译成他的母语优鲁巴语（Yoruba）。

19世纪末，已经有了14种非洲语言的全本圣经。20世纪的翻译工作进展得更为迅速。20世纪末，已经出现了100多种非洲语言的全本圣经，全本旧约或者全本新约也有100多种，少部分经卷有225种语言。总之，到20世纪末，至少部分经卷出现了大约500多种非洲方言的译本。



先前的奴隶克劳瑟（1809—1892），最终成为圣公会的主教和圣经翻译家。

■ 圣经批判学的出现 ■

圣经批判学

圣经批判学一词并不意味着任何否定的意思。这类研究的目的是不是批判和找出圣经中的错误，而是考查圣经文本，并正确地确定圣经的作者所要表达的是什么。尽管圣经批判的成果有时反对关于圣经长期以来的假设，但是它们一般还是证实了历代神学家从圣经中得出的主要神学教义。

称为圣经批判学的研究始于启蒙运动时期，盛行于19世纪和20世纪。具有强烈宗教怀疑论的启蒙思想家倾向于指责圣经或圣经的大部分内容，认为是对理性公然的侮辱，传统的基督徒对此产生了强烈反应。很多基督徒对这种观点的反应是，转回去对圣经进行更个人化的解释，藐视任何以批评的态度看待圣经的观点。对他们而言，圣经是神的话语，直指内心而语意直白，除此别无选择。同时，一些学者采纳了一条中间道路，他们希望能更好地理解圣经作者们想说的究竟是什么。

圣经批判学的两个目标

圣经批判学有两个根本的目的。首先，它想使圣经文本尽可能没有错误，并尽可能接近原来的文本。因为没有古代圣经的原文存留下来，学者们必须整理上百种古抄本圣经，准备新的版本，经过严格的探查找出最正确的文本。这种圣经研究被称为文本批判（textual criticism），至少可以追溯到3世纪早期，奥利金编撰他的六经合璧，一种六合本旧约，其中把希伯来文和各种不同希腊文翻译并置在一起，分成六栏，以求达到最好的文本（见142—145页）。

圣经批判的另一个重要目的是检查已经确定的文本的语言和文学风格，以明确原来作者的意图。大部分圣经批判家把圣经看作神的话语，但是他们认识到神的话语是用人的语言（尤其是希伯来语和希腊语）来表达的。尽管受到圣灵的启示，但是作者在写这些文本的时候使用的是在那时对他们而言比较方便的方法，因此他们是按照他们时代的文学习惯来表达的。通过研究圣经时代的文学习俗，并想办法确认圣经的作者和圣经的来源，现代读者可能更好掌握圣经作者向他们那一时代的人们传达的是什么。

这种以历史方式进行的圣经研究一般被称为解经（exegesis），来自希腊词汇“抽出”或者“解释”。以解经成果为基础阅读圣经，把它看作圣经原来的意图，其他学者、教师和讲道者都能将自己的时代与圣经联系起来，向今天的信徒传达圣经的意义。这一圣经批判的分支称为释经学（hermeneutics），来自希腊词汇“解释”。它尽力用忠实于历史背景的方法表现古代文本，但是却并不将我们限制在其中。因此这一学派允许今天的信徒将圣经的信息应用在自己的生活中，使他们能与他人一同分享信心的食粮。



挪亚带人方舟的动物在数量上有出入，这导致学者认为创世记的作者不止一个人。
《挪亚方舟》（1846），爱德华·希克斯（Edward Hicks）作。

图宾根学派

19世纪一些欧洲大学的学者主动将历史批判方法应用在对新约的批判上，德国图宾根大学的作者可能最有影响。特别是两位图宾根学者影响了后来的圣经研究。他们是斯特劳斯（David Friedrich Strauss）和鲍尔（Ferdinand Christian Baur）。

1835年，施特劳斯出版了《耶稣传》（*Life of Jesus*），从根本上重新解释福音。此书与以前的耶稣传记不同，施特劳斯提出了神话解释说，既按照传统接受神介入人类历史，也使用理性主义者的观点解释任何超自然的事件。他坚持认为福音书包含着历史真实性，但是教会对其进行了修饰和改变。“不可能构建一个真实的耶稣生平”，他写道，“因为福音书只提供了一些不连贯的片段，在材料上强加一些自己的意图。”一些作者对他的回应更为极端，不仅不相信福音书的历史基础，提出了一个完全虚构的耶稣，而且认为福音书中超自然的因素是不真实的，并提出了一个仅仅是人的耶稣。

1853年，图宾根学派的创始人鲍尔认为，新约的大部分内容写于2世纪后半期。采纳黑格尔的哲学观点，鲍尔把早期基督教历史看成是一个辩证的发展过程，即经过张力、争论和调和。他认为保罗相信耶稣把我们从犹太律法中解脱出来，而这与彼得及其他固守犹太律法的人的说法产生了张力。鲍尔认为在这种以彼得为主的犹太人基督徒正题和以保罗为主的外邦人基督徒反题中，大公教会出现了，新约也被创作出来，为了消除这种差别，将保罗和彼得置于同样的地位，这反映在使徒行传中。后来的学者声明新约完成于2世纪早期，这使鲍尔的观点难以站立得住。即使今天，鲍尔的观点几乎没有人接受，但他提出的问题仍然具有持久的意义，而他学术上的科学方法也被广泛采纳。

确认作者和来源

在启蒙运动时代圣经批判得到了发展，并且在这一时期，从事历史性研究使用了新工具，圣经批判已不再是一种全新的观念。关于圣经看起来相互矛盾的问题很早就已经提出来了。挪亚是将每种洁净（合乎犹太戒律的）的动物带一对进入方舟（创世记7:8—9），还是七对（创世记7:2—3）？公元400年，把圣经翻译成拉丁文的哲罗姆提出疑问，传统上认为是摩西创作了摩西五经，即圣经的前五卷书，但是这些书卷一直到摩西以后几个世纪才最后成形。宗教改革时期，圣经被奉为基督教思想的唯一权威，马丁·路德因信称义的教义对雅各书、犹大书、希伯来书和启示录的真实性提出质疑——否认这些内容是由使徒创作。

“看哪，在圣经中，神借助人用人的方式言说，那么解释者……应当仔细寻索圣经作者的真理。”

第二次梵蒂冈会议

有些学者坚持新约中的提摩太书非保罗所作，这幅14世纪德斯摩林斯（Guiart Desmoulins）的法文书《圣经历史》（*Bible historique*）的文稿插图，将提摩太与正在写信的保罗画在一起。



把当时关于五经作者的理论汇总在一起，威尔豪森（1844—1918）得出了被广泛接受的底本学说，认为五经是由四种不同的叙述版本组成的。

哲罗姆不是最后一个怀疑摩西写作摩西五经的人。后来的其他学者也发现了不合理的地方，因为这五卷书的最后写到了摩西这位假设的作者之死，还因为五经中对同一故事的叙述也各不相同，并谈到摩西死后很久发生的事情。因此，学者们分析五经的文本，逐渐开始看到五经有四种不同的叙述版本，至少到巴比伦被掳时代才完全组织在一起。1878年，德国神学家威尔豪森把所有关于五经的理论综合在一起，并加上自己的理论，形成了所谓的底本学说。

新约的作者和来源，在圣经批判的早期也受到质疑。首先，学者们开始认为所有归于保罗的书信实际上并非完全是由他写的。有些是信徒写的，假借保罗的名字以使他们的书信更有权威性（圣经时代常见的做法）。这样一来，就出现了有趣的现象：有多少在这一领域研究的学者，就有多少关于哪些书信真正是保罗所写的观点。学者们也开始想知道，谁在什么时候写作了福音书，他们指出，福音书作者的名字——马太、马可、路加和约翰——到2世纪的时候才在福音书上使用，而且很可能不确切。因此他们仔细检查各福音书中关于作者身份的材料，和作者写作的来源。学者们揭开大量关于福音书是如何写成的问题时，20世纪在这一领域的研究结出了更多的果实。



拿俄米恳求他的儿媳路得和俄珥巴留在她们自己的家乡，但路得跟随拿俄米到以色列。这里的插图是1795年布莱克（William Blake）所作。女性主义者认为路得和拿俄米是勇敢的妇女。

作为文学作品的圣经

从很早的时候，人们就称赞圣经的各卷书是文学杰作。诗人和小说家在创作自己作品的时候，把这些书卷当作范例，文艺复兴时代以来尤其如此。但是20世纪时，批评家们开始撇开任何神学因素，严格考查圣经各卷书的文学价值。20世纪60年代，中学和大学开始把圣经当作文学课程，很是盛行了一段时间。后来，圣经学者开始使用文学分析的工具解释圣经。

文学批判的一般原理

把圣经当作文学进行研究的学者否认任何历史批判形式，他们只研究圣经文本本身。他们认为，一篇作品一旦完成，它就具有了自己的生命，也呈现出新的意义。因此，他们说原来作者所要传达的信息并不重要。圣经文本不应当被看作揭示圣经以外的窗口，比如历史、学说、文学批评家的主张等。相反，它应当被看作反映其内在含义的一面镜子，因为只有合理的含义才是圣经文本所包含的含义。

研究圣经文本的时候，文学批评家紧密根据文本的文学结构来研究。他们关注文本，理解文本所理解的真实。例如，文学学者一般把雅歌看作是一首爱情诗，或者是一系列这样的诗歌，因为这卷书与很多古代近东的爱情诗歌很相似。

研究雅歌的时候，文学学者抛开过去的看法，即把雅歌看成是赞颂神对以色列人的爱，或者是基督对教会的爱。实际上，他们想抛弃任何神学解释，因为雅歌是圣经中仅有的没有提到神的两卷书之一（另一卷是以斯帖记）。他们也不寻找礼拜仪式的起源，比如把文本与古代的祈丰仪式相比较，或者与古代避免死亡的仪式相比较，虽然这两种仪式都曾被历史批评家提出。

相反，文学批评家关注雅歌的诗歌，注意它在文学层面和象征层面具有怎样丰富的想像作用。例如，他们把花园看成是一个养育的所在——无论是对植物还是性方面的，把牧场看作一个喂养牧人的群羊，和滋养人类亲密关系的场所。他们也研究文本对重复叙事和各种不同表现方式的使用。

文学批判的手法

分析一卷经文的时候，文学学者使用世俗文学批判的手法。也就是他们

类比

阿尔特在其关于圣经叙事的书中指出，圣经经卷的作者常引用后面经文中的类比评述一种状况。例如，阿尔特指出创世记的作者描述雅各从他哥哥以扫那里偷取父亲的祝福，而没有得到审判，但是在这个故事后面幽默的类比中，雅各因他的欺骗付出了代价。雅各以为自己娶了所爱的人拉结，但是婚礼的第二天早上，雅各发现，他实际上娶的是拉结的姐姐利亚。

“通过更确切地理解圣经故事是如何讲述的，我们应当更为接近圣经故事想要说明的含义，神学的、心理学的、道德的，还有其他的含义。”

阿尔特，《圣经的叙事艺术》

这幅木刻插图是雅歌2章3—6节的内容。文学批评家对雅歌中诗歌的文学和象征想像感兴趣。《在情人庇护下小憩的女人》，歌德（Johann Wolfgang von Goethe, 1749—1832）作，摘自《图画圣经》（*The Bible in Pictures*）。



只关注作品的文体，研究文学风格，包括句子结构和词汇对想像的利用。圣经作品的文体有叙述、诗歌（包括诗篇）、箴言、异象（包括预言书）、福音、比喻、讽刺、启示、田园诗、演说、哀歌、书信等等。

1981年，一位美国希伯来语和比较文学教授阿尔特（Robert Alter）出版了《圣经的叙事艺术》（*The Art of Biblical Narrative*），这是一本研究旧约叙事比较有影响的书。新约批评家也把福音书看成是叙述性的，指出其中包含着的情节、人物和结局组成的故事。他们认为福音书不是耶稣的历史或者传记，不能对发现历史上真实的耶稣提供线索。

文学批评家倾向于把叙述看成是人类经验的基本方面，因为人们生活在类似故事一样的现实生活中。这种观点为我们都参与其中的小故事赋予了意义。在保罗书信中也可以看到这种方式，假设叙述的亚结构是以神救赎行为的神圣故事为基础，其高潮就是耶稣为拯救罪人死在十字架上。文学批评家认为，不仅保罗不断指出这一基本的救赎故事，他还讲述自己的故事。通过把他个人的故事与基本的故事联系起来，保罗为自己的书信赋予了个人含义。

一卷经文或者全本圣经的一致性也是值得研究的，其中有很多主题把这些经卷连接起来。其中最主要的故事是神如何与人相联系，如何拯救人类。然后是次一级的，但也很重要的一步，路加非常仔细地组织路加福音和使徒

重复内容

文学批评家注意到，福音书中对重复的使用常常深化了福音书作者所提出的内容。例如，重复耶稣用五饼二鱼喂饱几千人的故事时，马可做了一些小改动，增加了一个新的维度。第一次讲述时说，耶稣在犹太地区让5000人吃饱，第二次讲述时说耶稣在外邦让4000人吃饱，说明耶稣对犹太人和外邦人一样关注。

行传的结构。路加在犹太教的中心耶路撒冷，开始写作路加福音，然后逐渐转移到外邦人的土地上，最后在外邦人势力的中心罗马，完成使徒行传。沿着这条道路，路加为这两卷书中描述的事件画了一条平行线。例如，保罗受难的事情映射耶稣的受难。在整本圣经中发现很多次一级的文学结构。

语言也是将各卷经文联系起来的纽带。一个特别的词汇或者短语常被用于表示再发生的主题。常用语“神大能的手和伸出的臂膀”（或者多少有些不同），在旧约中常常用来描述神如何救以色列人脱离敌人之手。“光”一词常用来指神，约翰福音常将耶稣称为“道”（the Word）。有时相关的描述也有自身所指，在米甲的故事中常根据米甲的命运，把她描述为扫罗的女儿或大卫的妻子。在暗嫩强奸他玛的故事里，多次提到暗嫩是他玛的哥哥（撒母耳记下13:7—14）。

圣经的文学研究常常能显示出文本的一些含义，这些含义使用传统历史研究或者神学研究却得不到。任何希望从神学角度读圣经的人也能从文学研究中学到很多东西，但他可能想把这些发现与更传统的分析方法没有触及的发现结合起来。

希伯来诗歌的特征

约有三分之一的旧约采用诗歌形式，如诗篇、箴言、传道书、耶利米哀歌和雅歌。此外，诗歌特别是歌曲形式的诗歌遍布在整个叙述经卷中，预言书的大部分，还有约伯记除了开头和结尾以外都是诗。

希伯来诗歌与现代诗歌不大一样。希伯来诗歌不押韵，但是似乎有明确的韵律格式，但是学者对韵律如何起作用的想法还不一致。希伯来诗每行由两个小单元，有时是三个小单元组成。这些小单元通常在中间停顿，分成两部分。两个小单元组成一行，两行组成一节。

希伯来诗每一节的两行在意义上通常是对应的。第二行可以重复第一

行，多少有些变化，或者提出相反的含义——比如陈述好人所做的事，而坏人做相反的事。有些情况下，第二行则是第一行意思的延伸。比如箴言20章1节：

酒能使人丧慢，浓酒使人喧嚷，
凡因酒错误的，就无智慧。

此外，和其他诗歌一样，希伯来诗歌利用双关语和生动的想像提高其效果。箴言10章26节：

懒惰人叫差他的人，
如醋倒牙，如烟熏目。

“圣经植根于世界上具体而真实的人类生活，文学的进路敏感于这一经验维度。”

伊利诺伊州惠顿大学(Wheaton College)英语教授莱肯(Leland Ryken)

■ 死海古卷 ■

“古卷不仅是已知最古老的旧约抄本，而且还为艾赛尼派所拥有，艾赛尼派是一个神秘的苦行主义犹太教派，大约存在于2000年前，据信对早期基督徒有很大影响。”

前耶路撒冷经卷圣殿馆长，马根·布罗施(Magen Broshi)

自从年轻的大卫用弹弓击杀歌利亚以后，再没有哪一位牧羊人的石头如此惊动整个世界。1946—1947年冬天，一位年轻的牧羊人在离耶路撒冷以东24公里（15英里）的死海岸边放牧羊群。他看到了悬崖上的一个山洞，他往洞里扔了块石头，听到陶器破碎的声音。他察看究竟，发现了装在陶罐中的三卷书。其中一卷是以赛亚书的完整抄本，约抄于耶稣诞生前150年左右，比以前所发现的抄本早约1000年。

在那以前，已知最古老的以赛亚书抄本和其他犹太圣经是约公元900年的希伯来文马所拉本，这是大部分现代圣经译本，也包括英王钦定本，使用的标准文本。

考古学家和当地人开始搜索牧羊人发现的山洞的附近地区。以后的十年他们发现了一个隐藏的犹太宗教书籍图书馆，这些书籍抄写的时间大约在公元前250年到公元68年之间，即罗马士兵劫掠这座图书馆的主人沙漠社团的时候。除了以斯帖记以外，旧约的全部经卷都有，虽然有些因为岁月的侵蚀，或动物和人为因素只剩下残片。

奇异的七巧板

死海附近的悬崖上和山谷里的11个山洞中，存留着大约800卷经卷残本，约200卷是旧约抄本。只有大约12卷是完好的，剩余的那些全都成了碎片——



4号山洞内景，在这里发现了15000卷古卷残片。



一卷抄写在铜片上的古卷，被称为铜卷。1955年，一位学者开始小心翼翼地打开铜卷，以便阅读。铜卷的内容描绘埋藏财宝的大致方位。

大约有25000片，许多还没有指甲盖大，但学者们仍在尝试把它们拼起来。

死海图书馆的这些作品分为三种类型：经卷、对经卷的注释、一般宗教作品，比如灵修、生活规则和异象集。有一卷文字刻在铜片上的古卷，被称为铜卷，上面记载了64处埋藏财宝的地点，有金、银、香料和经卷。对地点的描述似乎很含糊，好像是密码，可能只是以此提示那些熟悉这些地点的社团领袖。

对于圣经学者而言，相对来说对财宝的兴趣不大。他们更为珍视这一古代图书馆中的经卷——比如最著名的文本集：全本以赛亚书经卷。学者们所发现的残存的经卷和残片，与1000年后出现的传统的马所拉本极为相似。这说明犹太圣经在1世纪的时候就成为了标准版本，而且抄写经卷的犹太学者极为慎重地抄写保存这些经卷。

然而还是存在一些区别——区别最大的是以色列人的赞美诗篇。有一卷古卷中含有诗篇最后三分之一的内容，但是这些诗歌的规则与通常使用的不同。其中还有三首以前不知道的诗歌，还有七首诗歌，后来从犹太圣经中去掉，而保存在次经，犹太宗教作品的希腊文集中。有些学者推测这一古卷可能是大卫的诗歌集，而另一些学者则认为它是敬拜仪式上使用的诗歌汇编。



圣殿古卷，一个新的理想犹太圣殿的概要计划，是12卷保存完好的死海古卷之一。
800卷古卷中大部分成了碎片，现在还在拼对。

太空时代对古卷的帮助

死海古卷中有些墨迹已经消退得用肉眼无法辨认，但是这些字用红外敏感胶片拍出来却非常清晰。这种胶片首先用在太空计划中，在围绕地球轨道飞行时为地球拍照，是研究地球的一种方法。

“你从未见过的文献，从未有过的文献，从来也不可能看到和读到的文献，现在你拥有了，它们向你讲述我们2000年以前的祖先，他们的信仰。这真是一个奇迹，是一个绝好的机会。”

纽约大学犹太研究教授，谢夫曼 (Lawrence Schiffman)

对以赛亚书、哈巴谷书和何西阿书等经卷的注释说明死海社团使用自己独特的方法解释圣经。就像基督教特别强调犹太圣经中的耶稣，死海社团特别注意末世的信息和暗示，那时神战胜罪恶建立了公义王国。他们相信末世近了，他们是“光明之子”，将与神的军队一起战胜“黑暗之子”，即罗马人和其他罪人。

图书馆中的其他著作甚至还揭示了经卷背后的人。法令书如社团的规则说明他们的洁净仪式标准很高，每天都要举行仪式性的洗浴，以保持洁净随时能在神的军队中征战。战争古卷好像包含着他们的战斗计划。

死海古卷不仅帮助我们看到犹太文士非常细心地保存他们的宗教作品，还为我们打开了一扇窗户，使我们得以了解那个时代，在基督教诞生地附近的犹太人的生活和行为。他们在等候神的到来，然而神到来的时候，他们却认不出他。

1965年以来，一部分死海古卷已经收藏在以色列的耶路撒冷博物馆中，存放在藏经阁中。

谁是图书馆的主人？

大部分圣经专家说死海古卷是由一群类似修士的艾赛尼派（虔诚者）犹太人抄写和保存下来的。这些犹太人——几乎都是男人，他们生活在沙漠中一个名为库姆兰的社团里。居住地区很小，围起一小块地方做村寨，在死海沿岸的偏僻山脊上，死海的水盐份很大，鱼类无法在其中生存。

大约公元前152年，艾赛尼派与其他犹太人断绝了联系，那时一位以色列的犹太人领袖战胜了叙利亚人获得独立，宣布自己为新的大祭司。与法利赛派和撒都该派一样，艾赛尼派代表着犹太教的不同分支，很像浸信会、圣公会和天主教等基督教的不同派别。

艾赛尼派从犹太社会退出的时

候，他们带着犹太宗教文献，把这些文献抄写下来保存。这一派的领袖还做了新的工作，比如预言末世临近。具有讽刺意味的是，来临的是他们社团的终结。公元68年，罗马士兵镇压了犹太的全国起义，毁掉了他们的家园。艾赛尼派在高高的山脊上，地理位置优越，可能能看到几英里以外军队的开进。很有可能在这危急时刻，居住地的领导人命令把这些古卷藏在附近的山洞中。大部分古卷——约有500多卷——藏在4号洞，从居住地穿过一条陡峭的山谷就是。

在库姆兰遗址上发现了烧过的城墙和箭镞，证实了艾赛尼派居住地惨烈的最后时刻。

寻找可信赖的文本

圣经学者们因发现死海古卷而兴奋，尤其是发现了那些圣经经卷。这些文本比任何现存的旧约经卷都要古老得多，促使学者们以全新的面貌研究基本的经卷。这些早期经卷的大部分内容与后来的经卷一致，只在某些地方有很微小的不同，而另一些则根本不同。因此问题就出现了，哪一个版本是最具权威的版本？

旧约的变化和补充

公元70年罗马人入侵耶路撒冷毁坏圣殿之后，犹太人有了自己的圣经，正典把他们那时的文本作为标准版本，不允许对其进行修改。犹太学者一直非常仔细地抄写这些文本，最终成为著名的马所拉文本，此文本以其文本的称谓命名。

公元70年以前，希伯来经卷经常变动，甚至扩充。七十士译本是旧约希腊文译本，翻译始于公元前3世纪，其中有些经卷就没有出现在犹太教圣经正典中，而且正典的经卷也与马所拉文本很不一样。死海古卷也包括这些早期的希伯来文圣经，七十士译本的翻译者可能使用了其中的一些经卷。

在圣经前五卷书摩西五经也有不同，这五卷书被看成是最为神圣的希伯来经卷，因为这五卷经卷含有律法。例如，十诫在圣经中出现过两次，第一次是在出埃及记中，第二次是在申命记中。出埃及记20章11节给出了守安息日的理由，神用六天创造世界，第七天休息，并祝福定为圣日。申命记5章15节中，守安息日的理由是因为安息日是神命令的，是神把以色列人从他们的为奴之地埃及领出的日子。在死海古卷发现的申命记版本中，记载了这两种守安息日的理由，把出埃及记的内容放在申命记中。

文本批评家研究了这种不同，以判断这种变化是否合理。他们一般不大相信上述变化是文士把两种守安息日的理由组合成一个较长的诫命，以让经文和谐流畅。但是这种变动说明，在公元70年以前，犹太人一定认为圣经的一般信息比用词的精确更为重要。用词可以改动，在不影响内容的权威性的情况下，可以更新甚至添加词汇。

在另一卷死海古卷中，为米利暗歌（出埃及记15:21）增加了七行全新的内容，庆祝神的胜利，把红海分开引领以色列人走向自由。为了确定这些添加诗行的真实性，文本批评家注意到，后来的文士并未用这些内容，也没有在犹太经卷的其他地方引用或者提及这些内容。所以，有些批评家把这一内

“文本批判的任务就是在文本历史中审查所有变异的文本，把真变异与假变异区分开来。真变异就是能经得住文本分析的测试……假变异的产生是因为早期想更新文本，以便让特定的群体易于理解，或者是抄写时无意的错误。”

桑德斯，文本批评家



这幅克罗斯菲尔德（Julius Schnorr von Carolsfeld, 1794—1874）创作的彩绘木刻，表现神六天内创造世界后，在安息日休息。出埃及记20章11节给出了守安息日的原因，但是别处经文所给的原因则不同。文本批评家研究这种变化的合理性。摘自《图画圣经》。

依靠推测

如果一节原文经文没有意义，比较古版本还搞不清楚经文的意思，学者必须要依靠推测。阿摩司书6章12节的希伯来原文，翻译过来是“岂能在早晨耕种吗？”这句话没有明确的含义，但是把希伯来词 *babbegarim* 改为 *bebaqar*，这节经文就可以翻译成“岂能在海里用牛耕种呢？”今天的学者常常采纳这种1772年首次使用的推测方法。

容当作文士添加的内容，认为是伪造的。这些添加的诗行可能是一位文士添加的内容，向新一代读者强调一个神学信息，以色列的解放者是神，而不是摩西。

另外一些变化可以澄清马所拉文本中好像使用得不太恰当，甚至是错误的词语或者短语。马所拉文本常在页边注明这类内容的疑问，但却保持原样，让读者确定其内容的真实与否。今天的学者查阅其他古代圣经抄本，像死海古卷，还有早期对这些有问题经文的翻译，尝试为解释和翻译这些有问题的经文建立一个坚实的基础。那么他们就要选择是使用标准的、有问题的版本还是以不同的版本取而代之。

关于差异

不幸的是没有与马所拉文本对应的新约。实际上，有大约5300种新约抄本，估计其中的变异比整本新约的词汇还多——虽然95%的变异没有改变文本的含义。学者必须从这些抄本中筛选以确定最可能精确的抄本，并且比较这些版本，并确定哪一个抄本最有希望是原始版本。

经过多年努力，文本批评家创造出了一般的标准，帮助他们确定精确的旧约和新约经文，当然这些标准并不总能指导找到最好的版本。使用这些标准的时候必须谨慎。这些标准的一个原则就是越短的经文越有可能是原始经文，文士往往会添加一些内容，使他们的读者更容易理解经文，而很少删除什么内容，因为他们认为圣经是神的话语。另一个原则是越难以理解的经文越有可能是原始经文，因为文士往往会使经文简单化，使读者容易明白，而不太可能使经文更为晦涩。

文本批评家也在寻找发音相似的替代词汇，或者看起来相似的替代词汇，以找出无意中的抄写错误。此外，他们还寻找那些抄写时可能跳行的经文，或者前后使用同一词汇的地方，无意中地把这两个相同词汇中间的内容漏掉了。

虽然旧约中的文本问题还需要进一步解决，但可信任的马所拉文本使学者们的工作容易多了。但是新约经文中的大量变异使得文本批评家在以后较长时间内仍然必须艰苦地工作。

标准的圣经文本

按照圣经原文翻译新译本以前，翻译者必须决定要使用哪一版本的古文本。尽管他可能会参考其他版本，甚至是其他译本，但他必须决定使用某一个基本的文本。不考虑反对的观点，大部分学者一般会同意使用最好的希伯来文和希腊文圣经版本。

旧约的标准版本是1966—1977年在德国斯图加特出版的Biblia Hebraica Stuttgartensis版本，是基特尔（Rudolf Kittel）于1902年编撰的第四版。1010年的列宁格勒抄本（Leningrad Codex），是现存最古老的全本希伯来圣经，但是也标出其他不同的经卷，包括某些死海古卷中的内容。一个包含有更多变异的新版本正在准备着，将于2005年左右出版。

标准新约文本是1993年出版的希腊文新约第四版。这一版本是在国际圣经公会的赞助下，由国际学者小组编纂的。其中包括基本的文本，加上对各种早期不同抄本经文的评价，引证教会教父的评论，还有叙利亚语、古埃及语、拉丁语、亚美尼亚语、格鲁吉亚语和古教会斯拉夫语（Old Church Slavonic）的古译本。

圣经轶事和趣事

有人编写了一些书，内容都是很有趣的关于圣经的轶闻趣事和令人尴尬的印刷错误。这里只是选择一小部分。

一个人用正常速度，能大声朗读圣经100小时或者稍短一点时间。

圣经中并没有“圣经”一词。这一词来自希腊词biblos，腓尼基人的城市Biblos，是制作书的纸莎草纸的重要来源地。当时biblos的意思是“书”，那么圣经就是被简单地称作“书”。

最令人难堪的圣经印刷错误，可能就是1631年版的英王钦定本的错误，这一版本是译本出现20年以后出版的。那时候人们仍然还在努力习惯新译本——而很多人仍然坚持，或者更喜欢使用老的日内瓦圣经。英国印刷者漏印了摩西十诫中第七诫里最关键的“不”。结果，这本圣经让神说人们可奸淫（出埃及记20:14）。这一版本成为著名的邪恶圣经，或者奸淫者圣经。发现这一错误后，印刷商罗伯特·巴克（Robert Barker）被处以极重的罚金，300英镑，当时足够买300英亩土地。

宣誓仪式上使用圣经，比如在法院作证前，或者接受政府职位的时候——这一习俗来自古代犹太人发誓，然后说“记住神在你我中间作见证”（创世记31:50）。在整个中世纪，基督徒宣誓时，要摸着十字架、圣经或者其他被认为是某位圣人的圣遗物。

现存最古老的圣经文本是一片死海古卷的残片，发现于以色列死海沿岸附近。大约抄写于公元前225年，这段经文是旧约经卷撒母耳记。

现存最古老的新约文本是约翰福音的片段。大约抄写于公元125年，大概原文出现仅30年后。这一残片包含有约翰福音18章31—33节的部分内容，其中有彼拉多问耶稣：“你是犹太人的王吗？”

圣经是历史上翻译和出版最多的书。

翻译最多的圣经经卷是马可福音，可能因为它是四福音书中关于耶稣生平和教导最短的、最充满行动的

德国圣经中妇女的权力

有一本1580年的德国圣经似乎插入了对男人的编者评论。夏娃犯罪以后，神告诉她从此以后她不能自由地做自己喜欢的事，她必须要遵从她的丈夫，“Under soll dein Herr sein”，意思就是“他是你的主人”。但是“Herr”一词被“Narr”取代，使这节经文变成了：“他是你的傻瓜。”有些历史学家怀疑这是印刷商的妻子改的。



右页图：
《亚当和夏娃》，大克拉纳赫作。



圣经统计

虽然一般情况下，基督徒花更多的时间读新约而不是旧约，但是旧约占圣经四分之三还多。下面这些数字来自英王钦定本这一历史上发行最广的圣经译本。不同的译本数字略有不同。

	旧约	新约	总数
书卷	39	27	66
章	929	260	1189
节	23214	7959	31173
词	592439	181253	773692

圣经正中间的一章——诗篇117篇——特别合适。也是圣经中最短的一章，这两节诗歌在圣经的核心，概括神向世人传达的信息和世人适当的回答。

万国啊，你们都当赞美耶和华！
万民哪，你们都当称赞他！
因为他向我们大施慈爱，
耶和华的诚实存到永远。
你们要赞美耶和华！

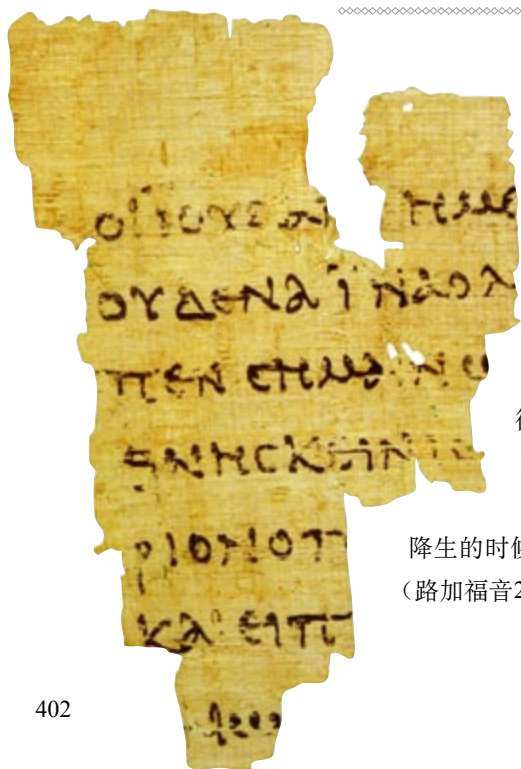
圣经正中间的一节似乎也正合适，聚焦于神的可依赖性：“投靠耶和华，强似依赖人”（诗篇118:8）。

提到最多的人是大卫，出现1118次。

最长寿的人是玛土撒拉，死时969岁（创世记5:27）。

最长的名字是玛黑珥沙拉勒哈施罢斯（以赛亚书8:1）。

现存最古老的新约抄本：
用希腊文抄写的部分约翰福音，时间大约为公元125—150年。



福音书。大约有900种语言的马可福音。

部分或者全本圣经被翻译成药1500种语言。威克里夫圣经翻译会统计，大约还需要3000种语言的译本。

除了以斯帖记和雅歌以外，圣经每卷书都有“神”这一词。因为没有这一词，很多犹太教和基督教领袖认为这两卷书不属于圣经。另外有些宗教领袖看到每卷书都有神。他们把雅歌看成是神爱他的民众的诗歌象征。至于以斯帖记，他们看到神在幕后做工，在一连串值得注意的“巧合”中保护犹太人免受波斯人的迫害。

圣经中的天使不唱歌，一次也没有，即使是在耶稣降生的时候，当时众天军赞美神“说，‘在至高之处荣耀归与神’”（路加福音2:13—14）。



一个11世纪的抄本中表现天使向牧羊人报信和基督降生的画。

结 语

耶稣在地上最后的话语说明，为什么历史上如此多的人愿意为了圣经而死——翻译圣经，传讲圣经，遵照圣经的话语生活。

“你们往普天下去，传福音给万民听，”耶稣在升天前，告诉他的门徒。“要在耶路撒冷、犹太全地和撒玛利亚，直到地极，作我的见证”（马可福音16:15；使徒行传1:8）。

亲眼见证耶稣的人离去了，他们约在2000年以前就离开了人世。但是他们的故事活在圣经中，一本基督徒认为唯一可信赖的见证之书，见证神救赎的福音。

从创世记到启示录——圣经的首卷和末卷——圣经记载了神开始并完成他将罪恶从他一度完美的造物中除去的计划。神的工作开始于呼召犹太民族遵从他并承受他所赐的保护和祝福。这一国是神从万国中挑选出来的榜样，带领那些迷失在黑暗中的子民走向光明之路。“万国必因你的后裔得福，”神向亚伯拉罕许诺（创世记26:4）。大约2000年以后，耶稣降生在一个犹太人家庭。被天使宣称神儿子的耶稣宣告，时候到了，要将神救赎的信息传给万民。

新约预言，在末日，神的计划要成就。“都成了！”在约翰所见的末日异象中，罪不存在，神发出宣告：

我是阿拉法，我是俄梅戛；
我是初，我是终。我要将生命泉
的水白白赐给那口渴的人喝。得
胜的，必承受这些为业。我要作
他的神，他要作我的儿子……他
们要作王，直到永永远远。

启示录21:6—7；22:5

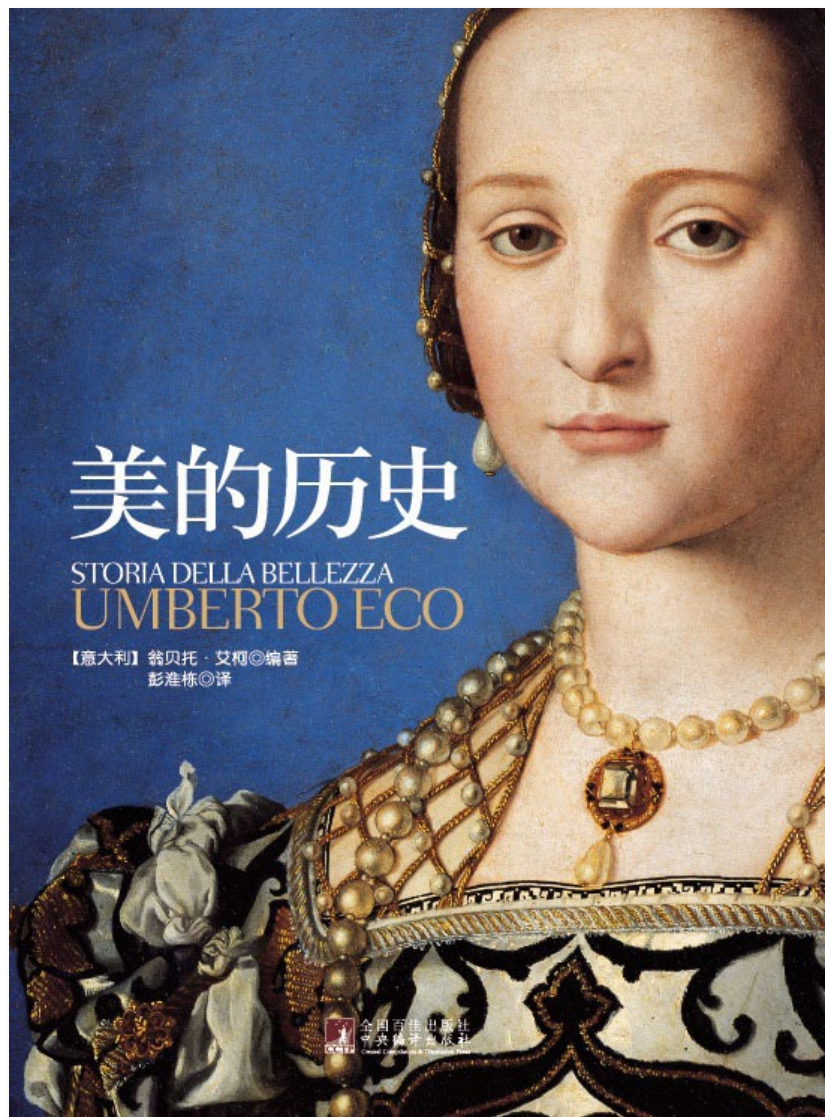
地球上估计有6500种语言。
部分或者全本圣经已经被翻译成

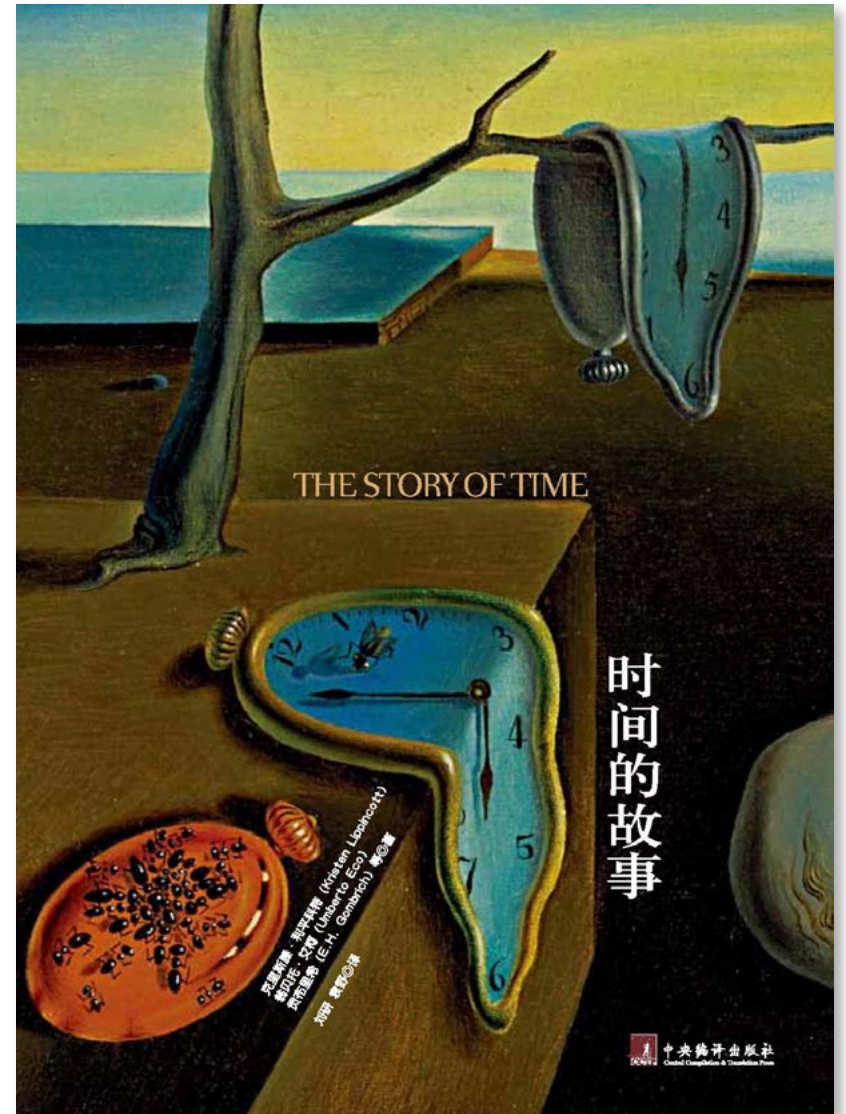
了2300种语言。但是这些已经翻
译成的语言是地球上主要的语
言，其余大部分语言是相对人数
较少的人讲说的地区性方言。大
约10个人中至少有1个人有了自己
母语的部分圣经。即使如此，很
多基督徒还是不满意。估计还有
700多项圣经翻译工作正在进行。

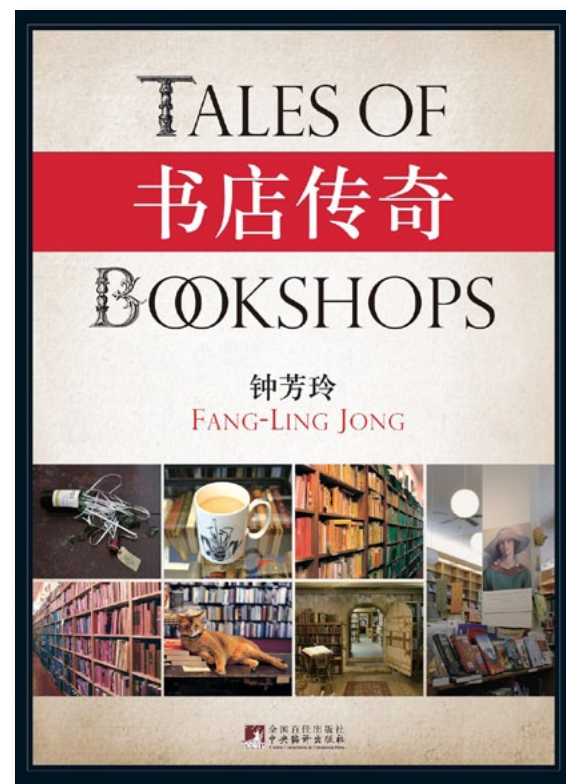
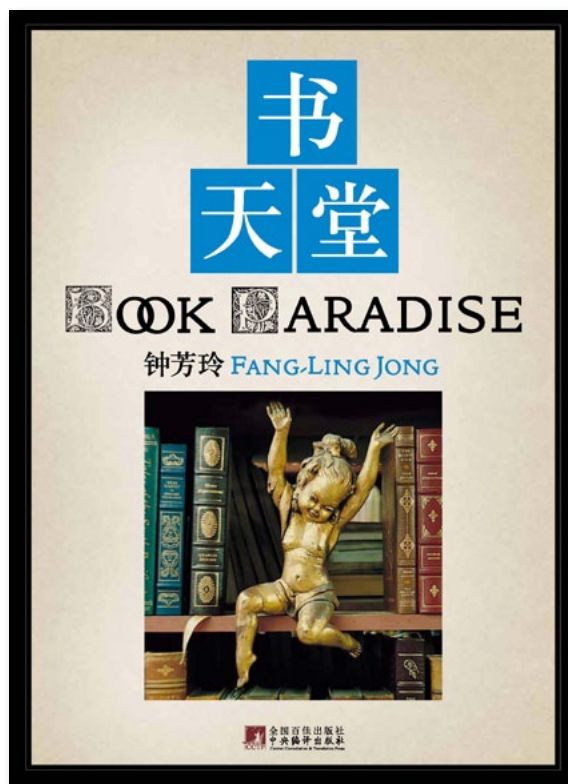
“传给万民听，”耶稣说。

参考文献

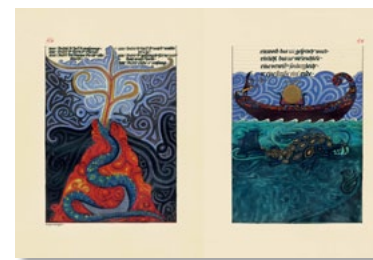
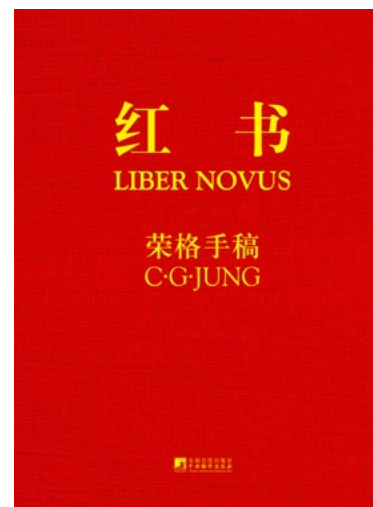
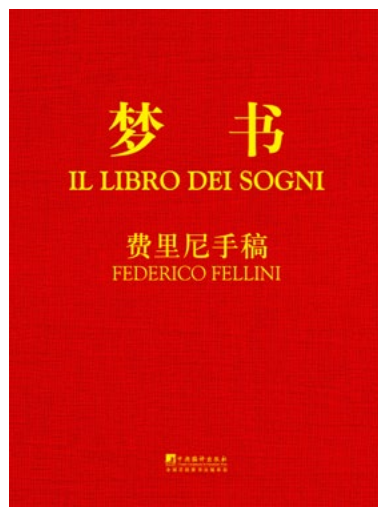
- Achtemeier, Paul J., *HarperCollins Bible Dictionary*, San Francisco: HarperCollins, 1996.
- Achtemeier, Paul J., Green, Joel B., and Thompson, Marianne Meye, *Introducing the New Testament: Its Literature and Theology*, Grand Rapids, Michigan: Wm B. Eerdmans, 2001.
- Asher, Joseph, and Alpher, Joseph (eds.), *Encyclopedia of Jewish History*, New York: Checkmark, 1986.
- Alexander, David, and Alexander, Pat, *New Lion Handbook to the Bible*, Oxford: Lion, 1999.
- Anderson, M.W., *The Bible and the Reformation, 1444-1562*, Grand Rapids, Michigan: Baker Book House, 1978.
- Ayling, S., *John Wesley*, London: Collins, 1979; Nashville, Tennessee: Abingdon, 1980.
- Bull, B.W., *Great Expectations: Eschatological Thought in English Protestantism to 1660*, Leiden: Brill, 1975.
- Beardley, W.A., *Literary Criticism of the New Testament*, Minneapolis: Fortress, 1970.
- Benkowsky, Joseph, *The Pentateuch: An Introduction to the First Five Books of the Bible*, New York: Doubleday, 1992.
- Ray, Gerald, *Biblical Interpretation, Past and Present*, Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press, 1996.
- Beaumont, Geoffrey, *The International Standard Bible Encyclopedia*, Grand Rapids, Michigan: Wm B. Eerdmans, 1959, 1994.
- Brown, Colin, *Christianity and Western Thought: A History of Philosophy, Ideas and Movements*, Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press, 1970.
- Brown, Peter, *Augustine of Hippo: A Biography*, London: Faber and Faber, 2000; Berkeley, Los Angeles: University of California Press, 2000.
- Batterworth, C., *The Literary Lineage of the King James Bible 1540-1611*, New York: Octagon, 1971.
- Cabill, Thomas, *How the Irish Saved Civilization*, New York: Doubleday, 1995; London: Sceptre, 1996.
- Calvin, J., *Calvin's New Testament Commentaries*, tr. F.H.J. Parker, London: T & T Clark, 1995.
- Calvin, J., *Calvin's Old Testament Commentaries*, tr. F.H.J. Parker, ed. David W. Torrance and Thomas F. Torrance, London: T & T Clark, 1986.
- Calvin, J., *Institutes of the Christian Religion* [1536], ed. J. I. McNeill, tr. F. L. Battles, London: T & T Clark, 1980.
- Campanhausen, H. von, *Formation of the Christian Bible*, tr. Baker, J.A., Minneapolis: Fortress, 1972; Millstown, Pennsylvania: Sigler, 1997.
- Charlesworth, James E., *The Old Testament Pseudepigrapha: Apocalyptic Literature and Testaments*, New York: Doubleday, 1983.
- Childs, B.S., *Introduction to the Old Testament as Scripture*, London: SCM, 1979, 1985.
- Childs, B.S., *The New Testament as Canon: An Introduction*, Minneapolis: Fortress, 1985; London: SCM, 1994.
- Cohn-Sherbok, Leona, *Who's Who in Christianity?* London: Routledge, 1998.
- Collins, John Joseph, *The Apocalyptic Imagination: An Introduction to Jewish Apocalyptic Literature* (The Biblical Resource Series), Grand Rapids, Michigan: Wm B. Eerdmans, 1998.
- Collins, Michael, and Price, Matthew, *Story of Christianity: A Celebration of 2,000 Years of Faith*, New York: Durling, Knudsen, 1999.
- Cunha, V.M.J., *Tradition and Innovations: An Historical and a Theological Essay*, London: Burns and Oates, 1956.
- Cosack, Mal (ed.), *Dictionary of Premillennial Theology*, Grand Rapids, Michigan: Kregel, 1996.
- Cross, F.L., and Livingstone, E.A. (eds.), *The Oxford Dictionary of the Christian Church*, Oxford: Oxford University Press, 1997.
- Douglas, J.D., *Who's Who in Christian History?* Wheaton, Illinois: Tyndale House, 1993.
- Drane, John, *Introducing the New Testament*, Oxford: Lion, 1999.
- Drane, John, *Introducing the Old Testament*, Oxford: Lion, 2000.
- Drane, John, *New Lion Bible Encyclopedia*, Oxford: Lion, 1998.
- Evans, Craig, and Porter, Stanley, *Dictionary of New Testament Background*, Downers Grove, Illinois: InterVarsity Press, 2000.
- Fishbane, M., *Biblical Interpretation in Ancient Israel*, Oxford: Clarendon, 1985.
- Freedman, David, *The Anchor Bible Dictionary*, New York: Doubleday, 1992.
- Friedman, Richard Elliott, *Who Wrote the Bible?* Harlow: Prentice Hall, 1988; San Francisco: HarperCollins, 1997.
- Eyre, N., *The Great Code: The Bible in Literature*, New York: Harcourt, 1983.
- Galling, K. Bagnos, and Ezra, *in Studien zur Geschichte Israels im persischen Zeitalter*, Tübingen, 1964, pp. 149-84.
- Gardner, Joseph L. (ed.), *Complete Guide to the Bible*, New York: Reader's Digest, 1998.
- Gram, F.C., *Translating the Bible*, Edinburgh, 1961.
- Grant, R.M., and Tracy, D., *A Short History of the Interpretation of the Bible*

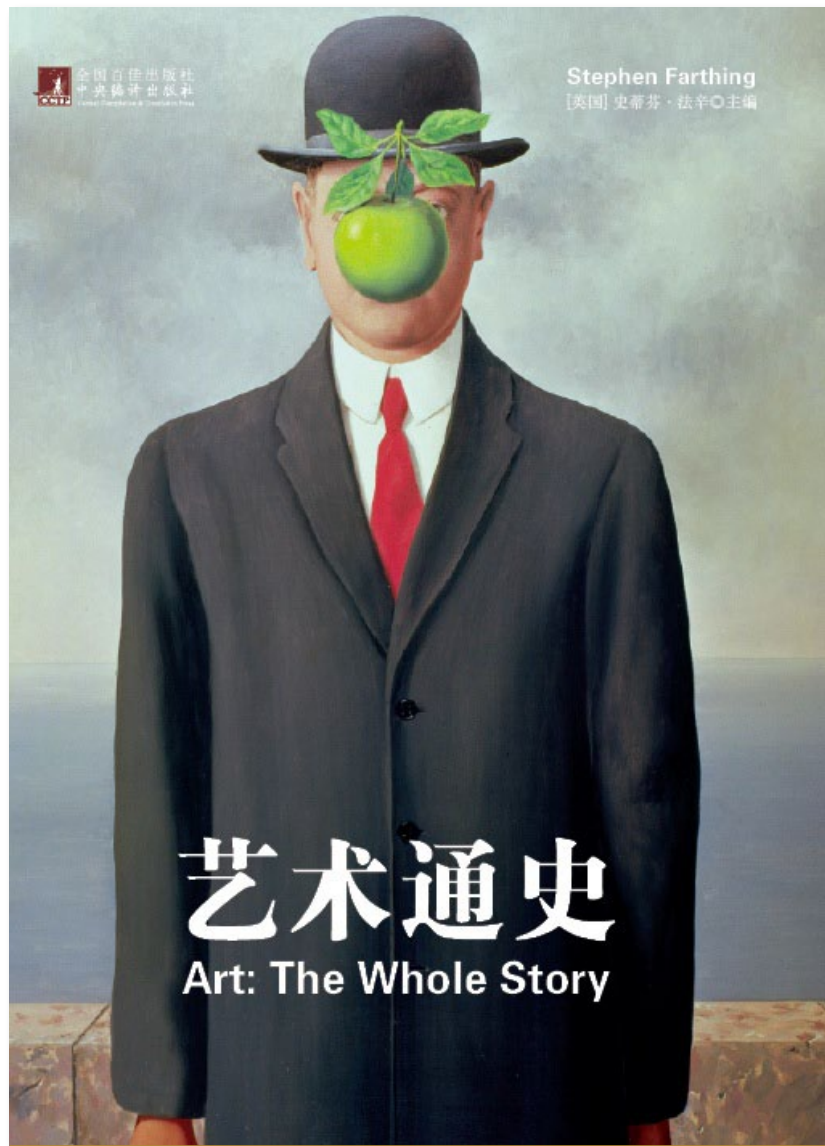






尚未出版
2013.08.31



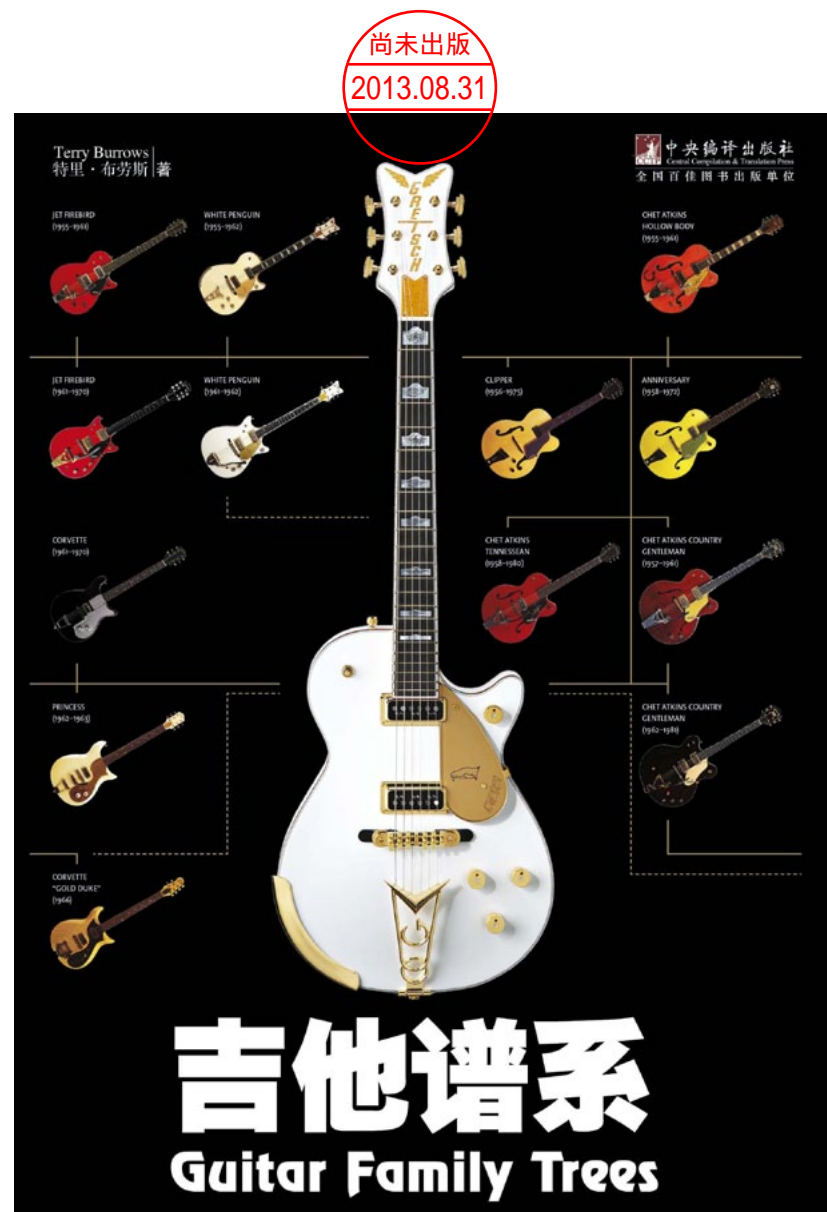
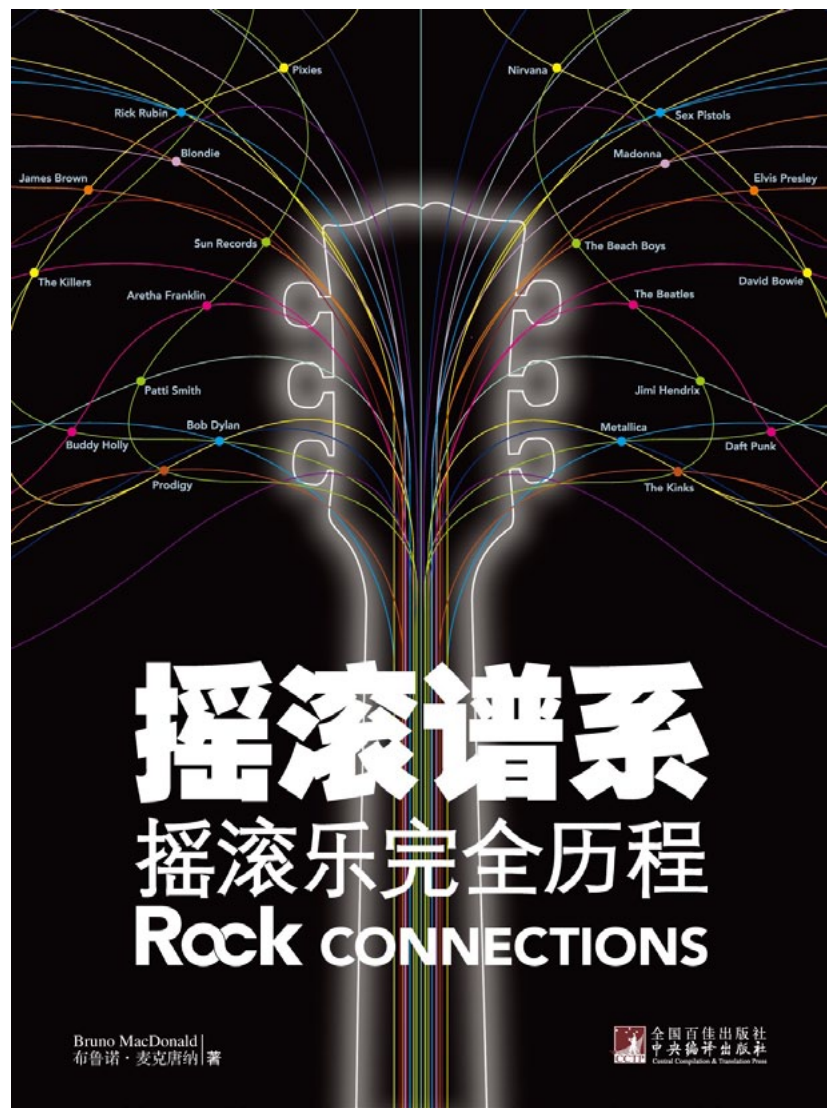


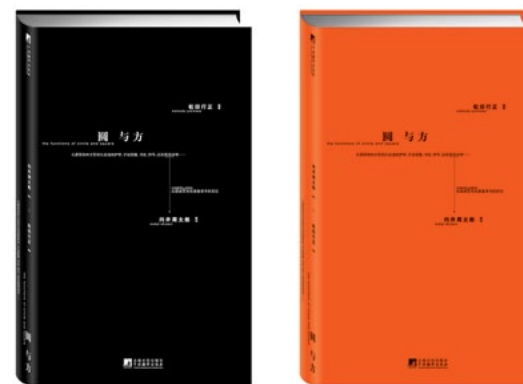
尚未出版
2013.08.31



尚未出版
2013.08.31

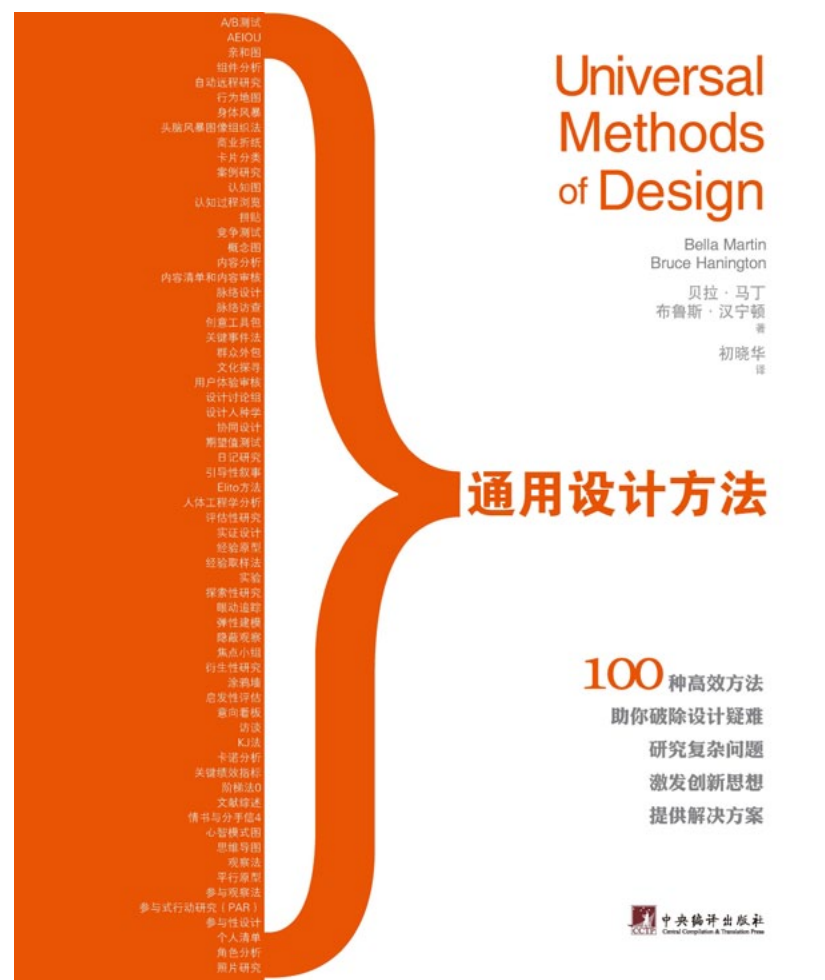
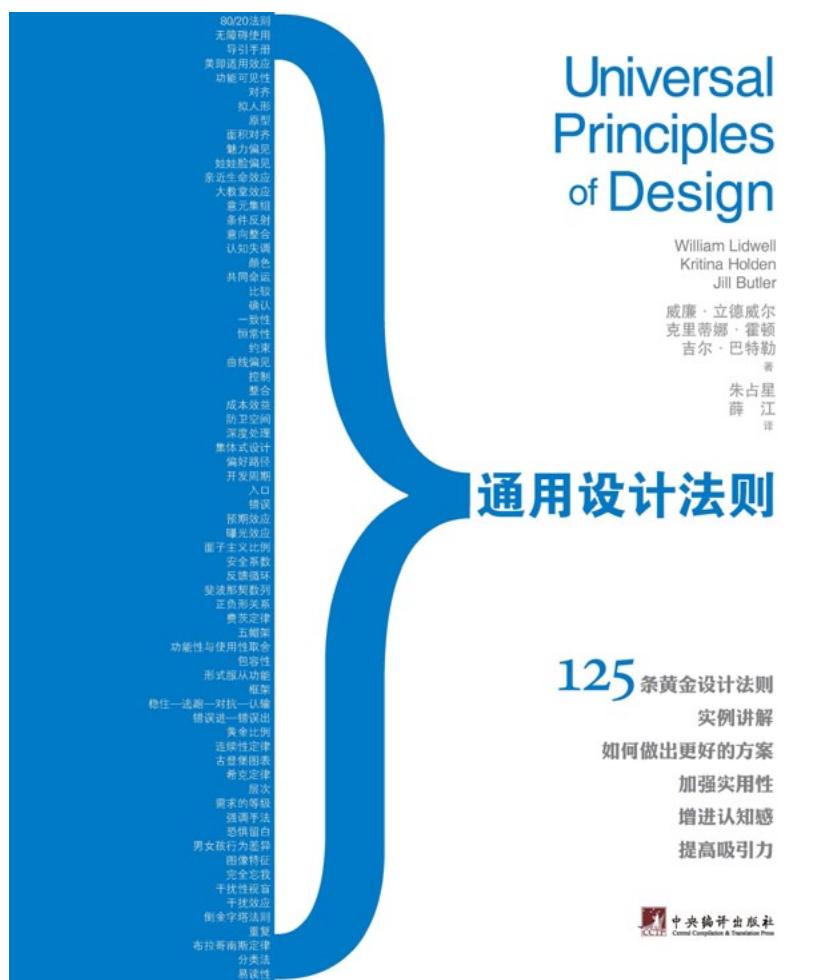


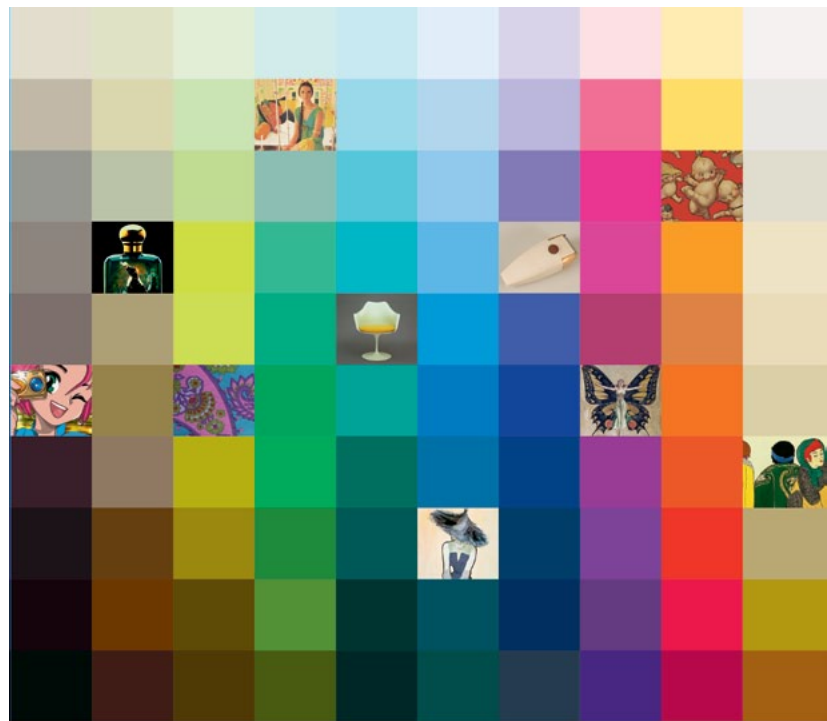




《零ZERO：世界符号大全》（纯黑版、亮橙版、深蓝版、黄金版）：书衣、封面、环衬、飘带颜色相同，三个切口也刷了相应的颜色。书衣上的九个小孔是解读暗号的模型纸，依次旋转，魔力显现。

《圆与方》（黑色版、橙色版、绿色版）：汇集81组520个以圆形和四方形为主题的图案，交织成语言和符号的迷宫。





PANTONE® 色彩圣经

The 20th Century in Color 20世纪色彩潮流

LEATRICE EISEMAN KEITH RECKER
莱亚特丽斯·艾斯曼 凯特·雷克 著 王博 译

中央编译出版社
CCTP
China Comprehension & Translation Press

尚未出版
2013.08.31



时装设计型录

FASHION DESIGN* DIRECTORY


Marnie Fogg
玛尼·弗格 著

中央编译出版社
China Comprehension & Translation Press
全国百佳图书出版单位



你为什么看不懂现代艺术？
为什么你五岁时没做出来？



 中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Susie Hodge
苏西·霍奇

尚未出版
2013.08.31

你为什么看不懂现代摄影？
为什么这张照片没有焦点？

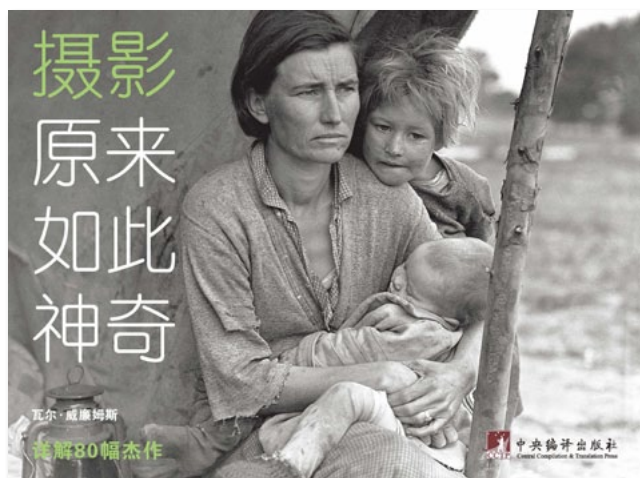
 中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

Jackie Higgins
杰姬·希金斯

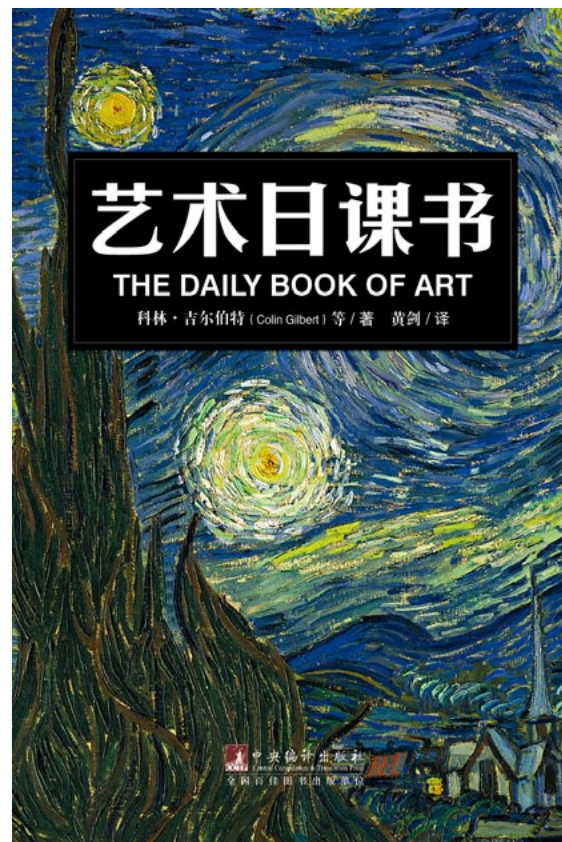
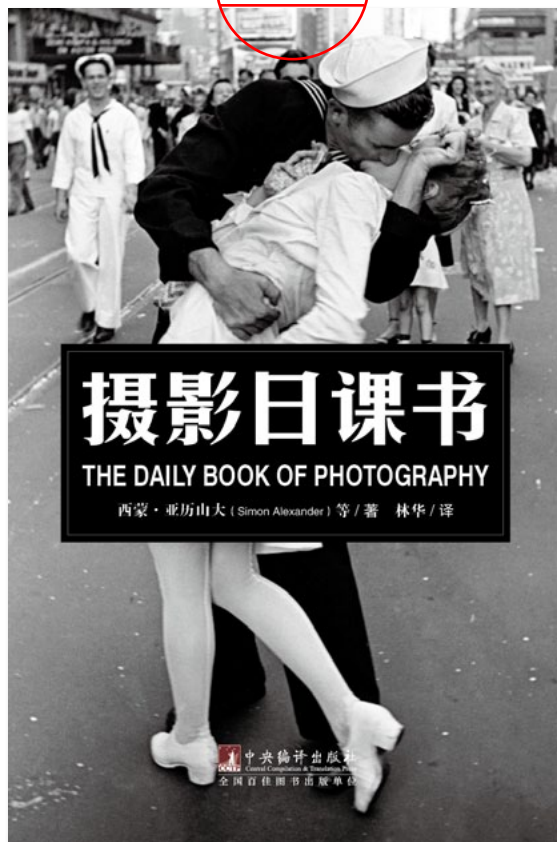
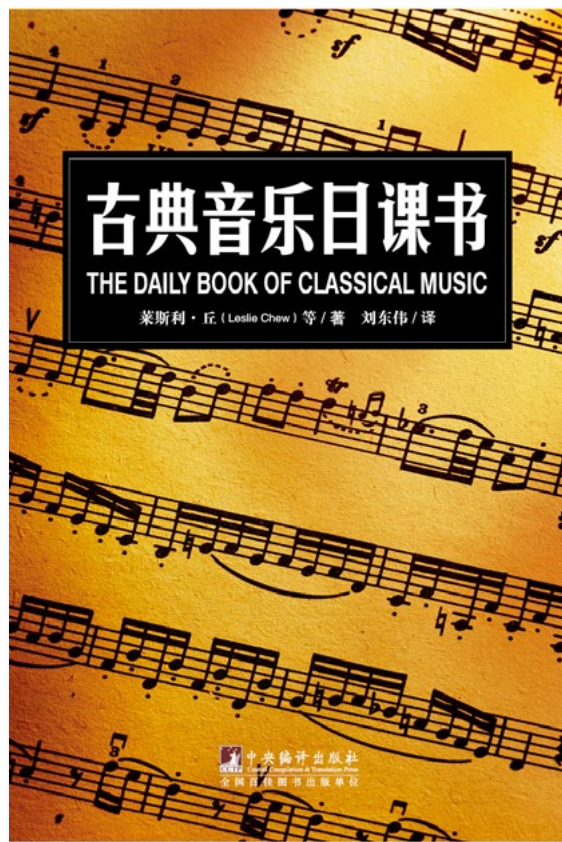




尚未出版
2013.08.31



尚未出版
2013.08.31



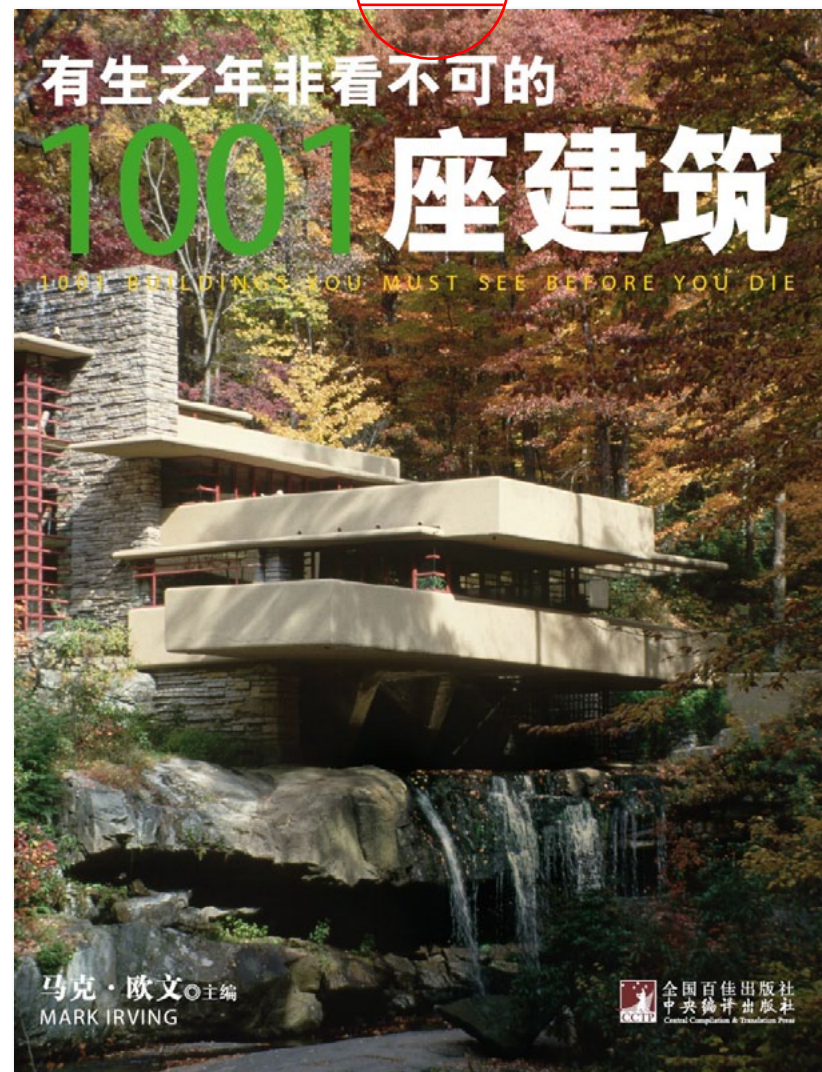
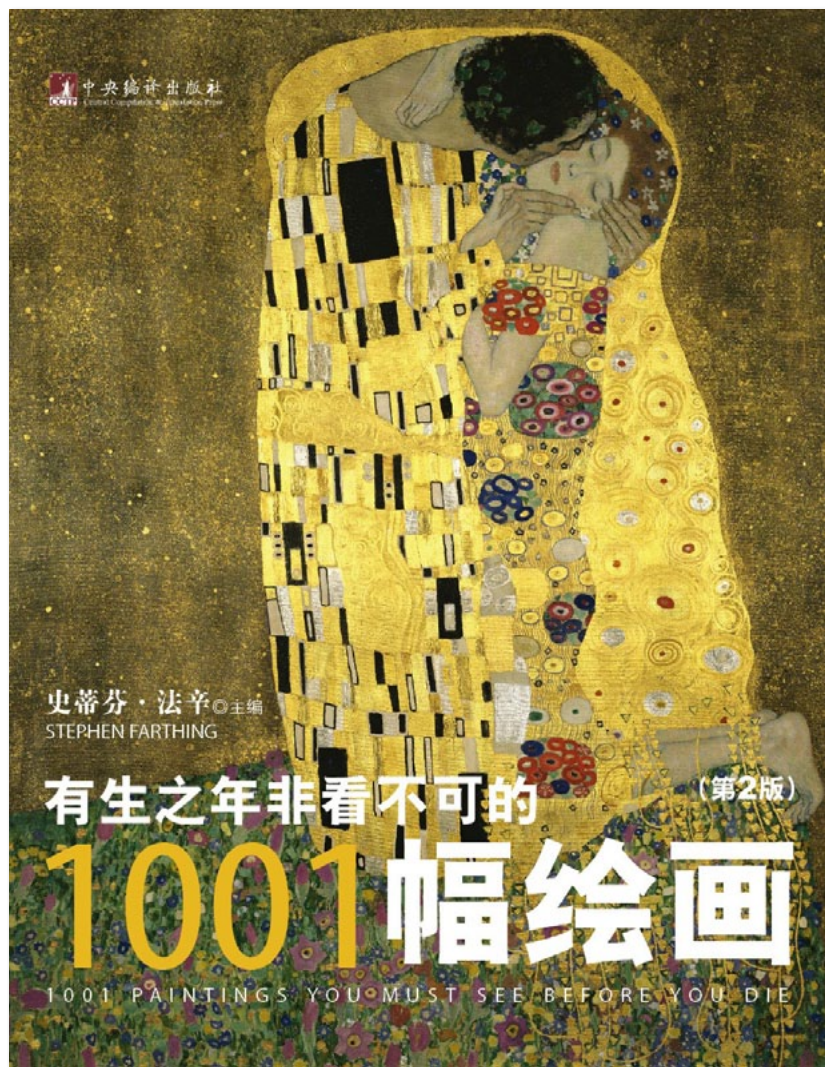








尚未出版
2013.08.31



尚未出版
2013.08.31

有生之年非听不可的
1001首歌
1001 SONGS YOU MUST HEAR BEFORE YOU DIE

罗伯特·迪默里◎主编
ROBERT DIMERY

中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press
全国百佳图书出版单位

尚未出版
2013.08.31

有生之年非听不可的
1001张古典唱片
1001 CLASSICAL RECORDINGS YOU MUST HEAR BEFORE YOU DIE

马修·赖伊◎主编
MATTHEW RYE

全国百佳出版社
中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press

尚未出版
2013.08.31

有生之年非读不可的
1001本书 (第4版)

1001 BOOKS YOU MUST READ BEFORE YOU DIE

彼得·伯克赛尔◎主编
PETER BOXALL

全国百佳出版社
中央编译出版社
CCTIP
China's Top 100 Publishers & Translators Press



尚未出版
2013.08.31

长大之前一定要看的
1001本童书

1001 CHILDREN'S BOOKS YOU MUST READ BEFORE YOU GROW UP

朱莉娅·埃克谢尔◎主编
JULIA ECCLESHARE

全国百佳出版社
中央编译出版社
CCTIP
China's Top 100 Publishers & Translators Press



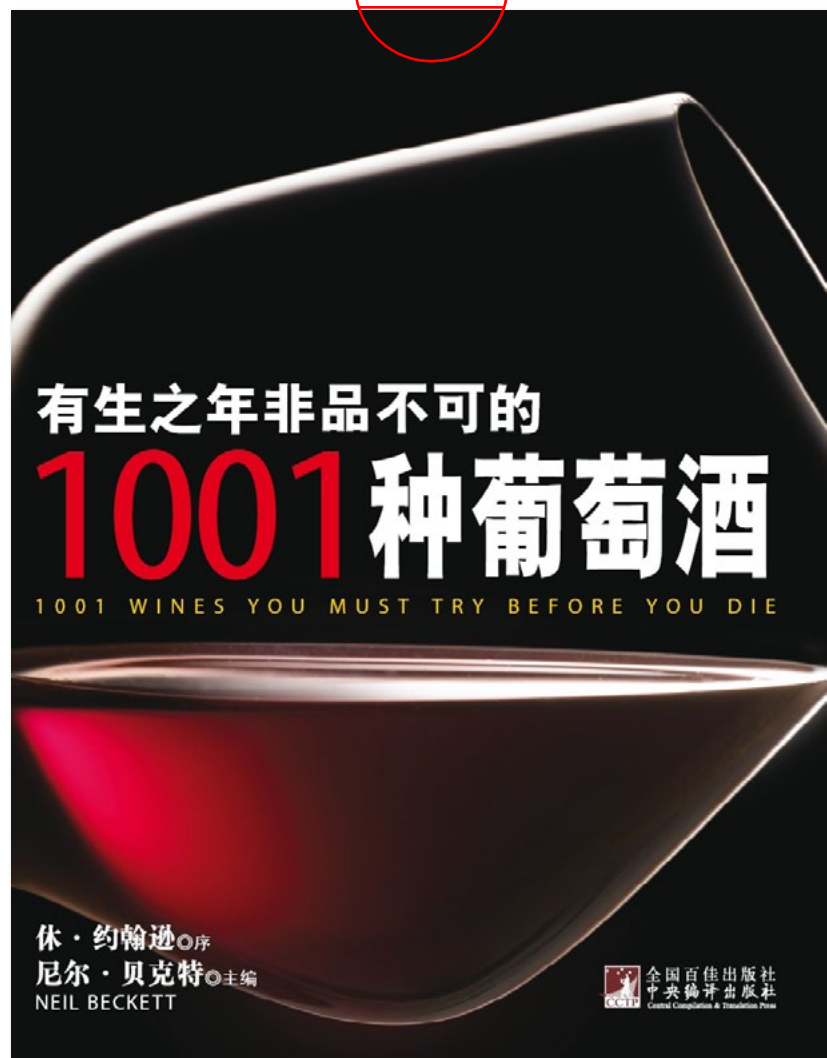
尚未出版
2013.08.31



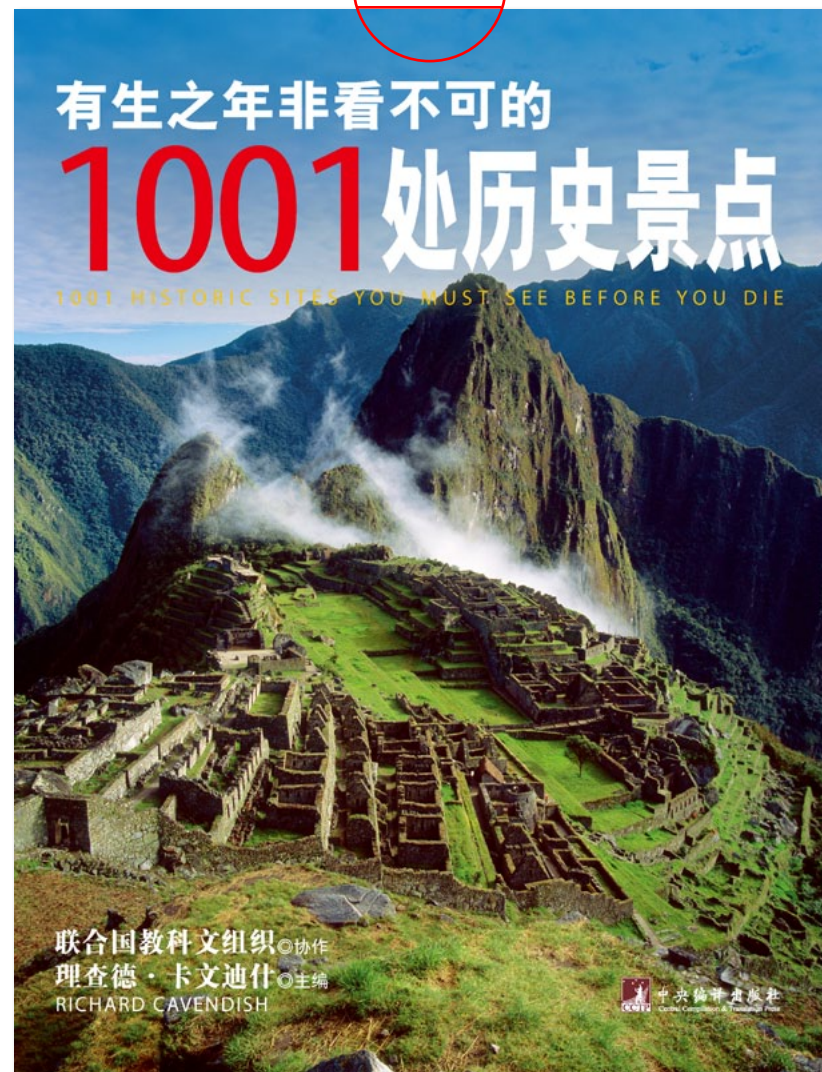
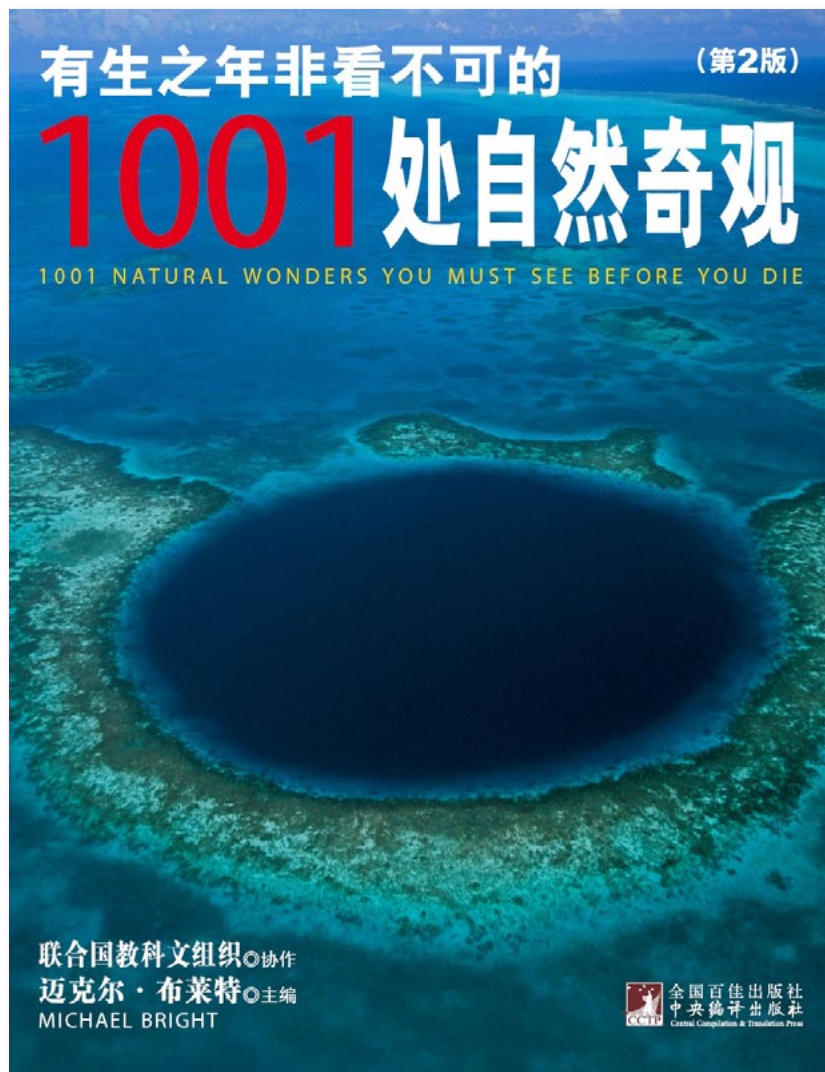
尚未出版
2013.08.31



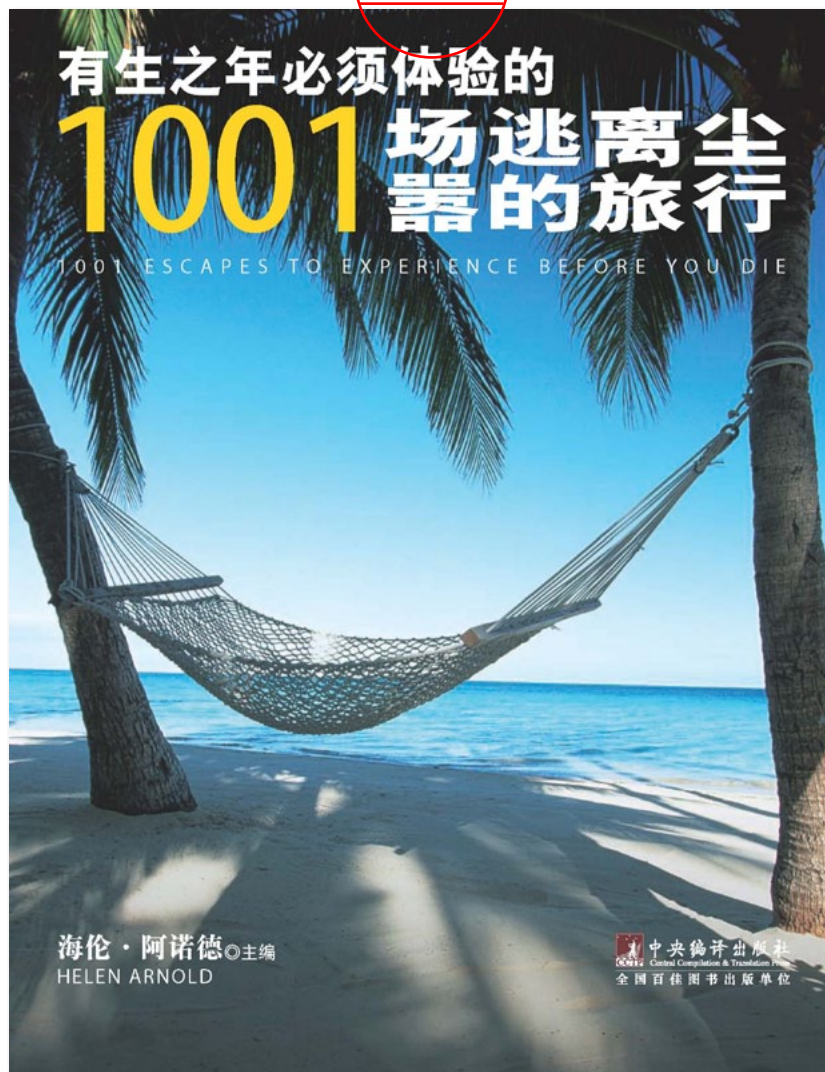
尚未出版
2013.08.31



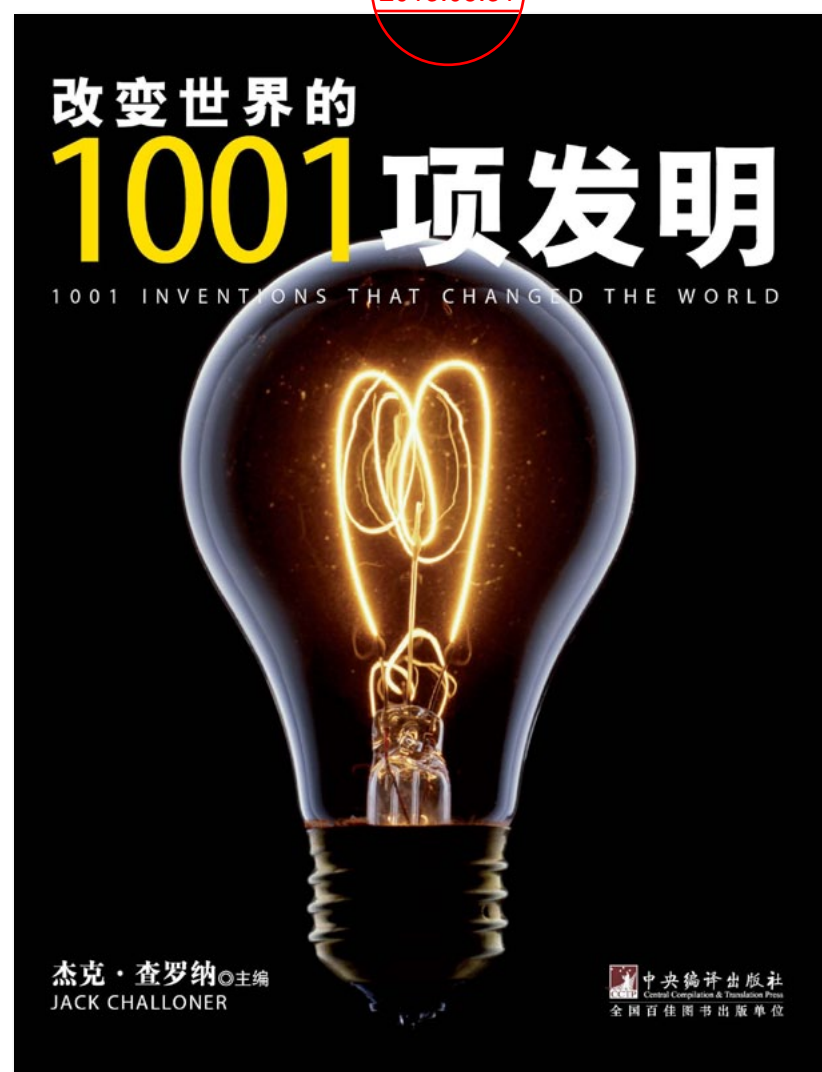
尚未出版
2013.08.31



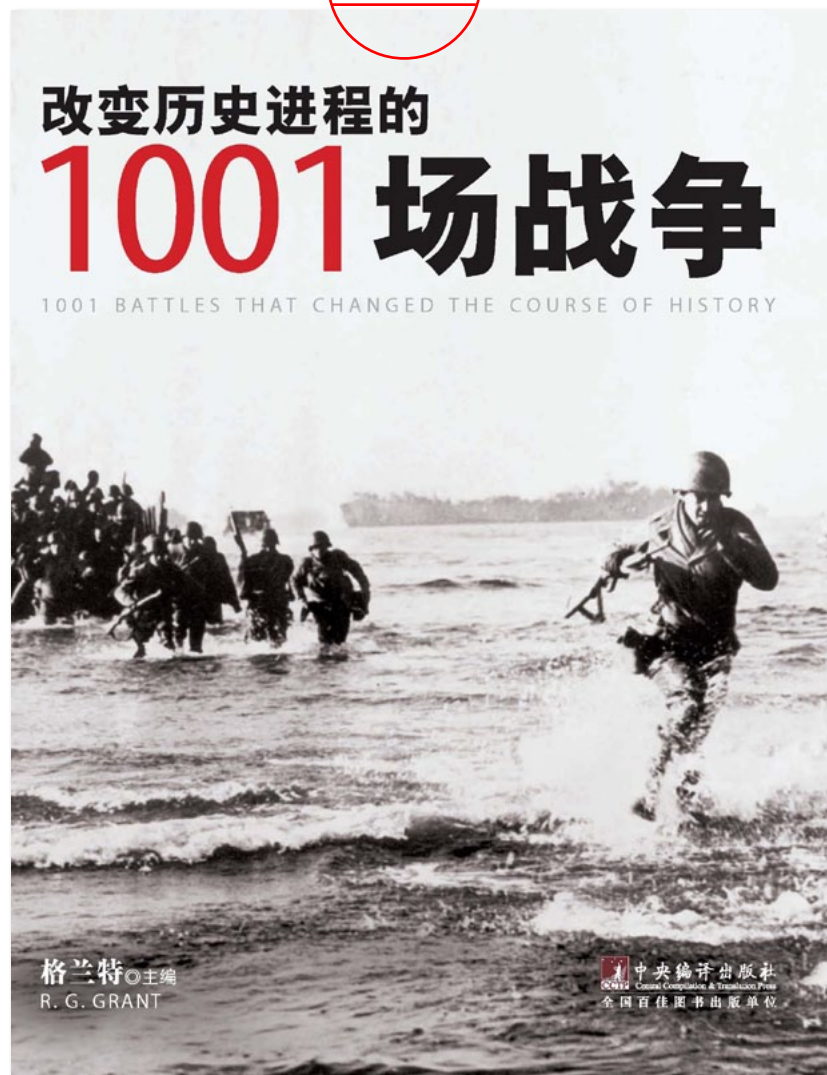
尚未出版
2013.08.31



尚未出版
2013.08.31



尚未出版
2013.08.31

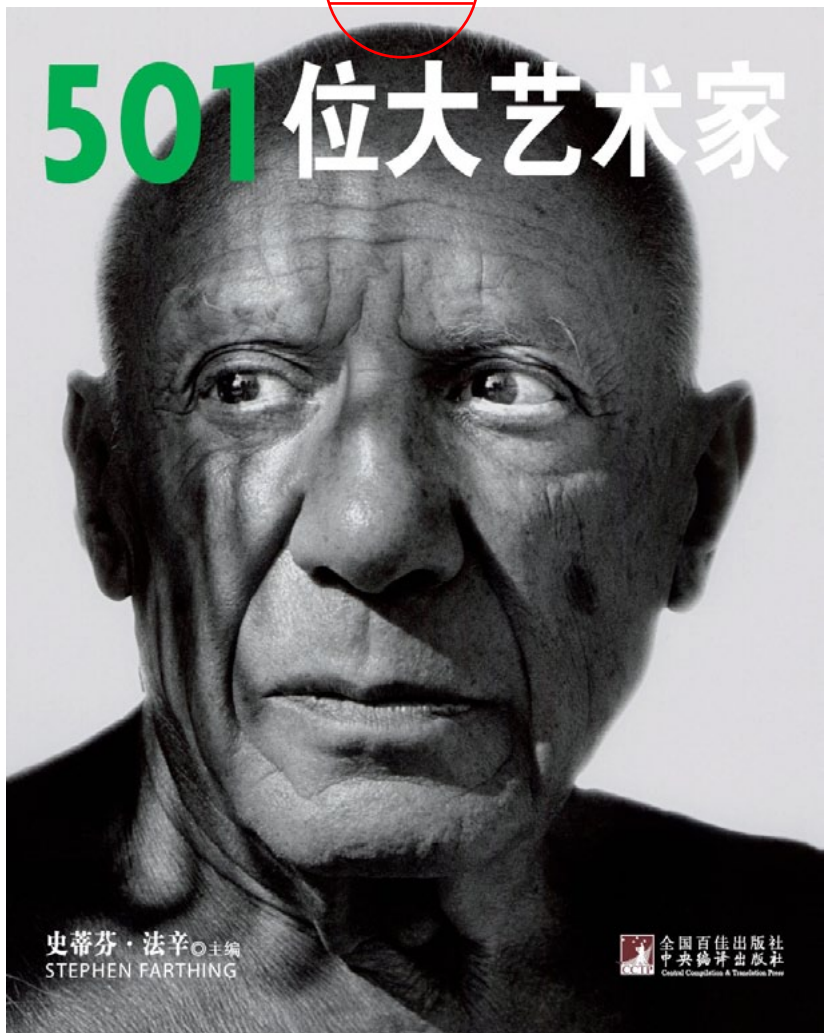


尚未出版
2013.08.31



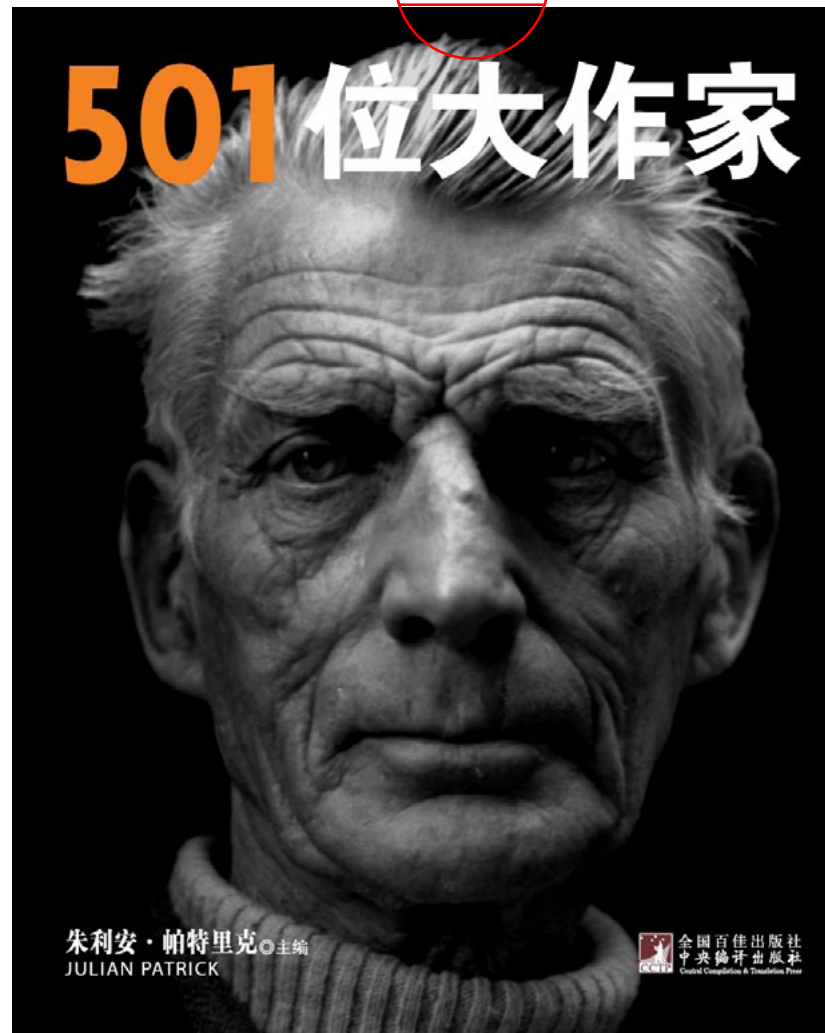
尚未出版
2013.08.31

501位大艺术家



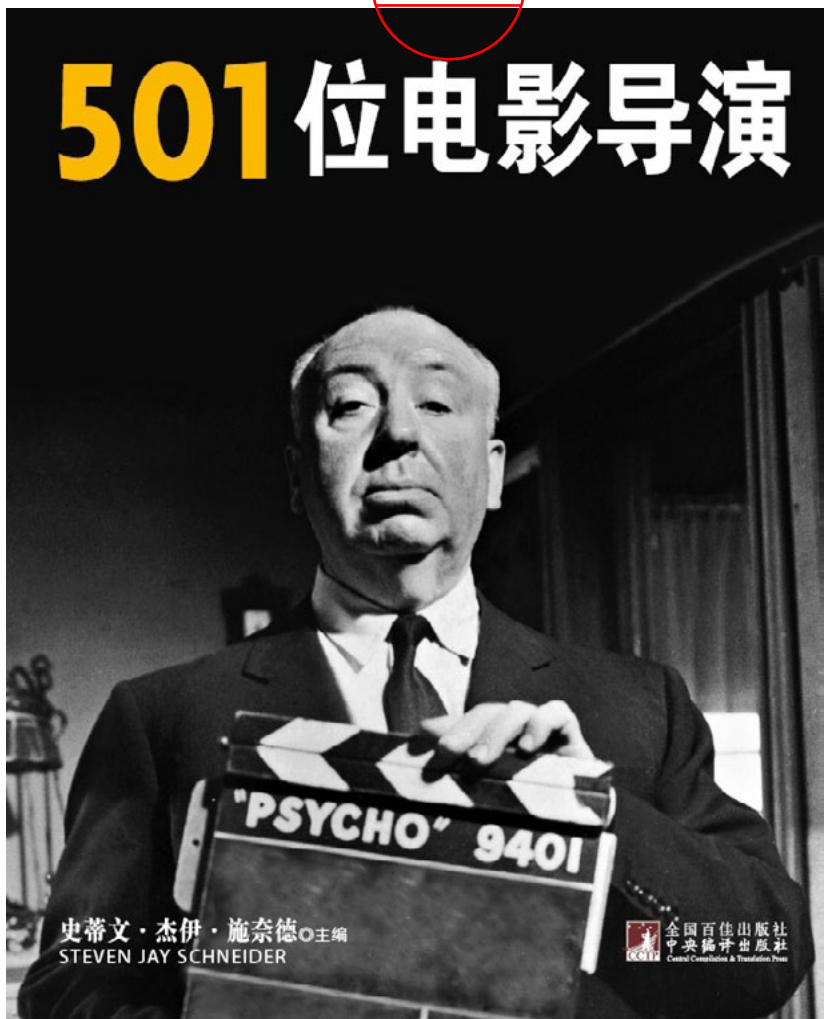
尚未出版
2013.08.31

501位大作家



尚未出版
2013.08.31

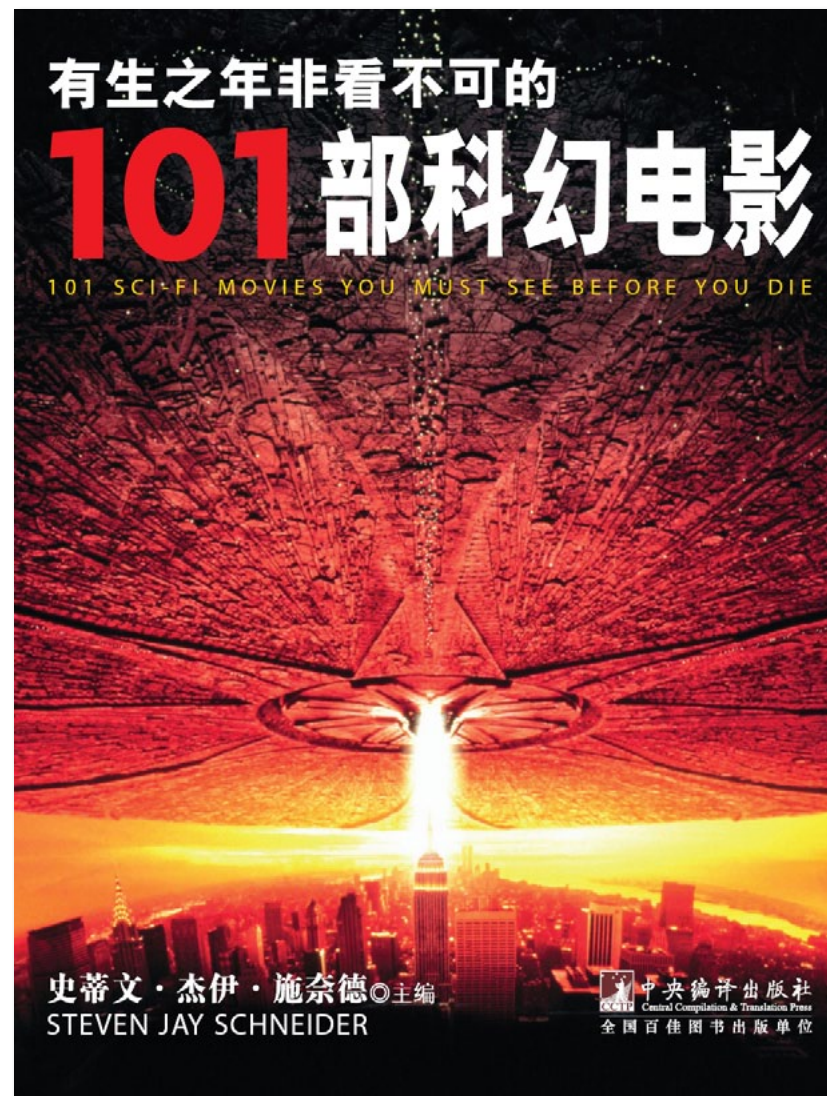
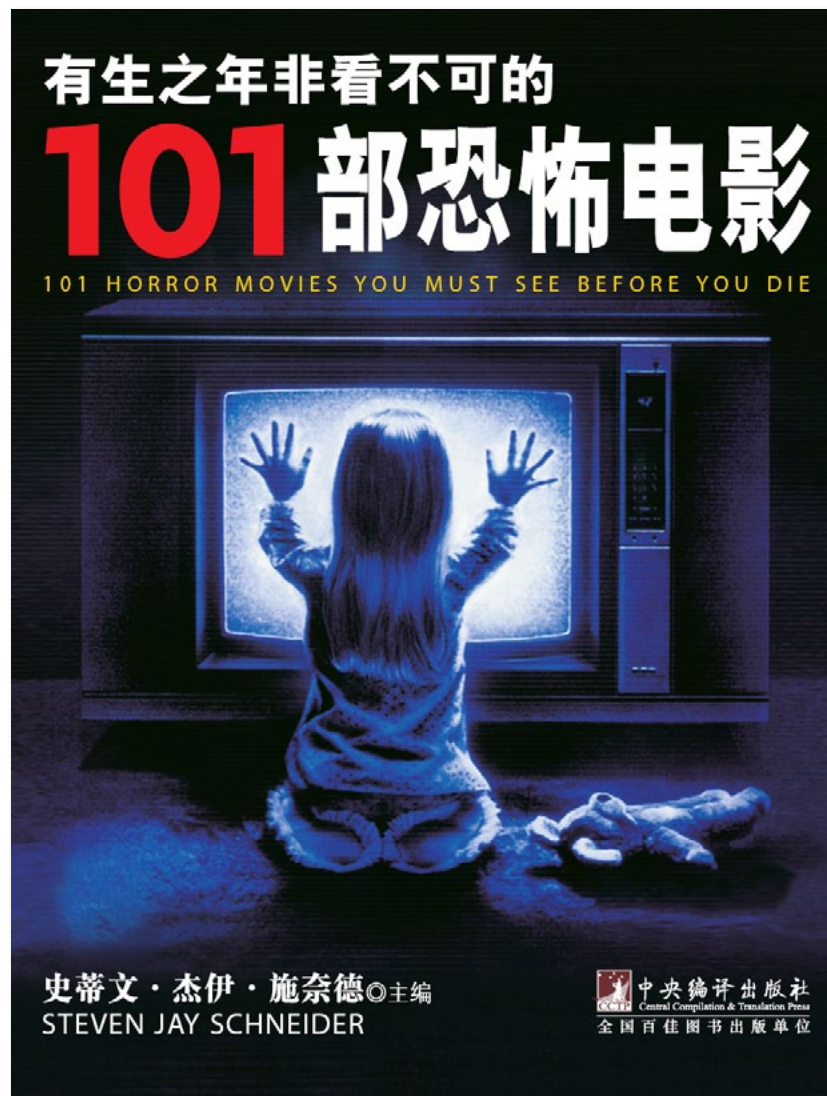
501位电影导演

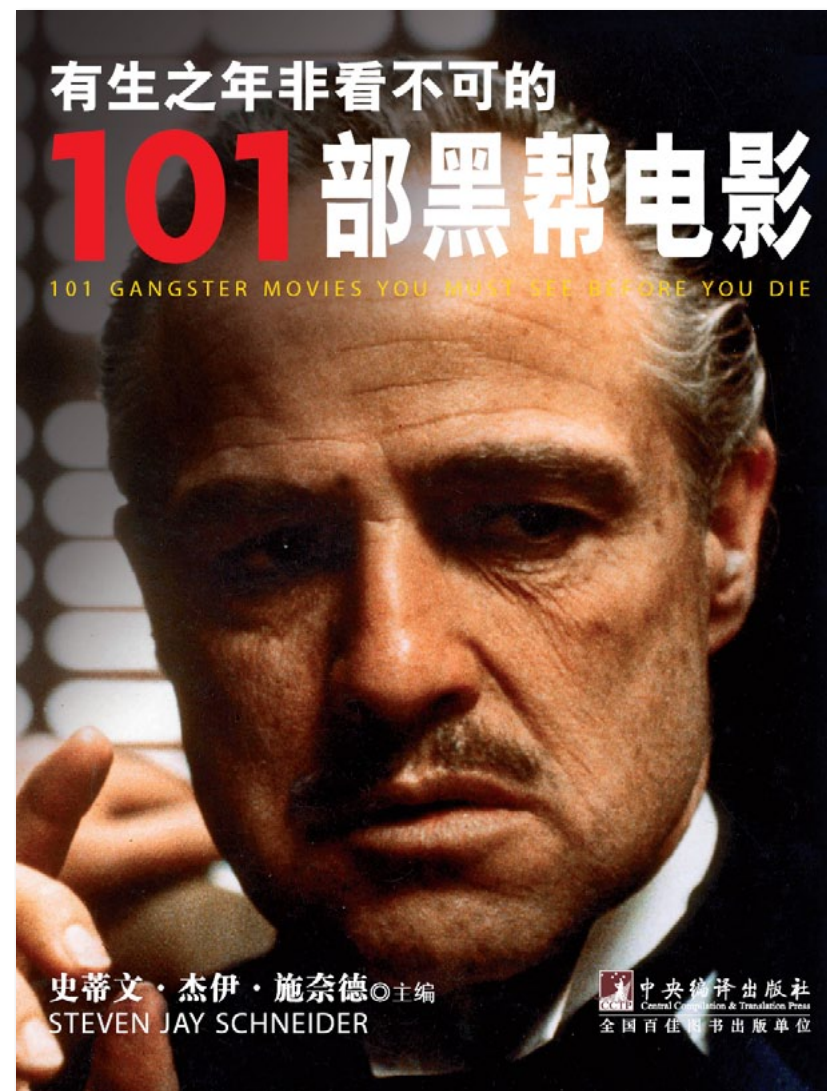
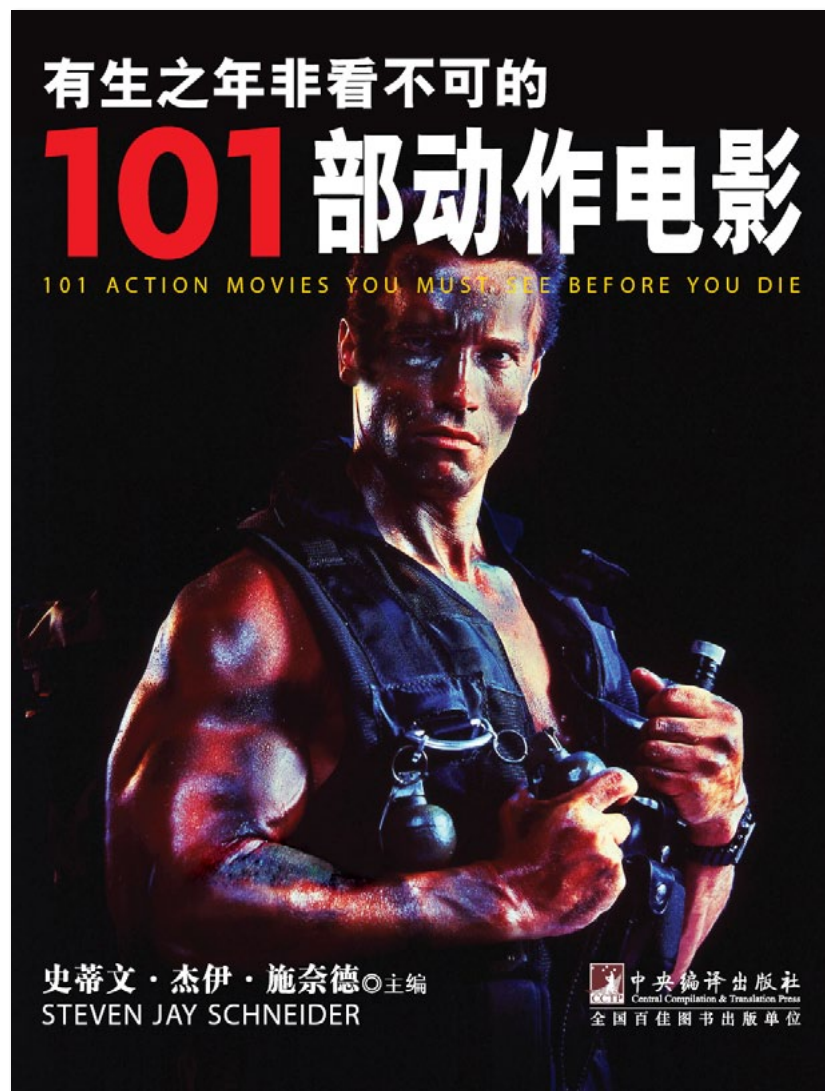


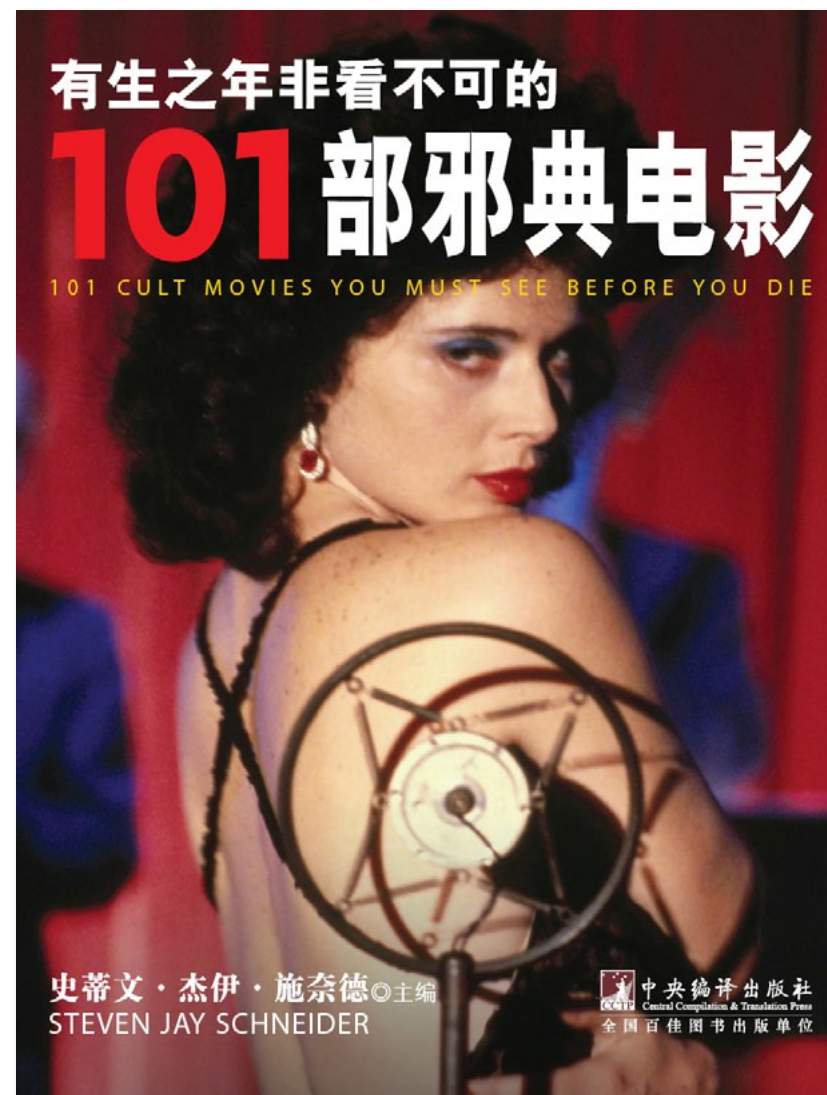
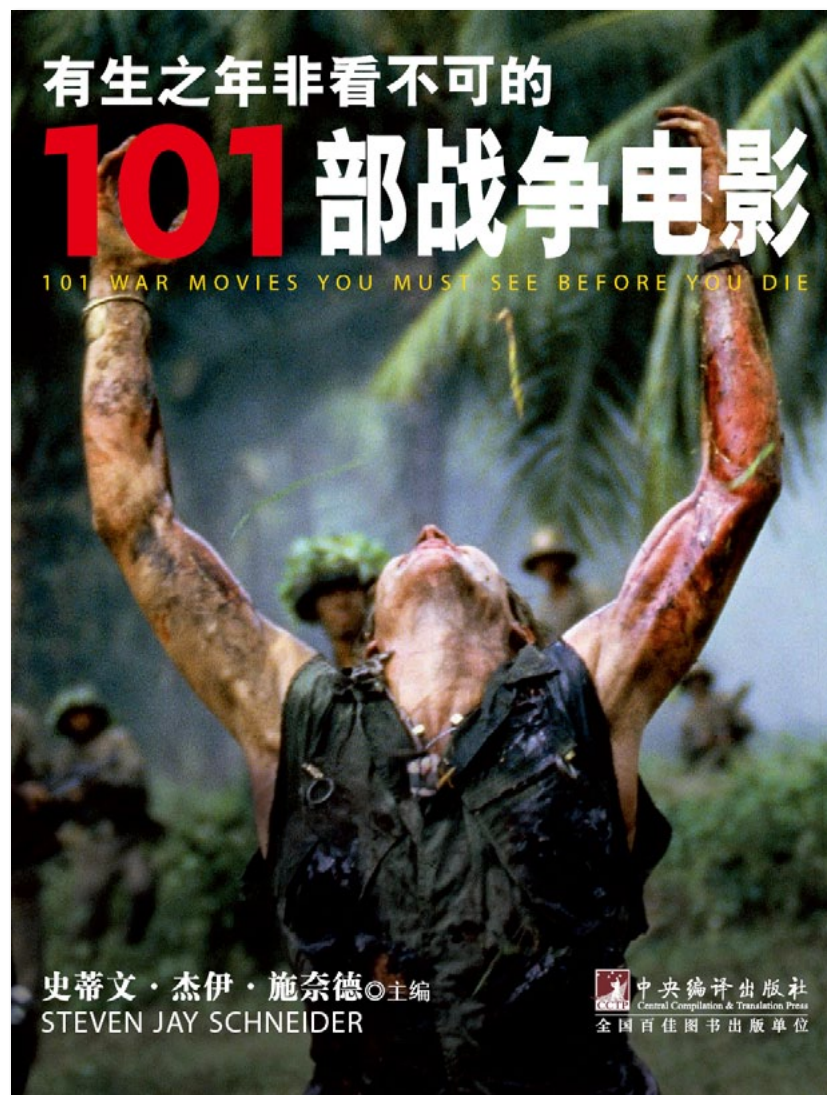
尚未出版
2013.08.31

501位电影明星

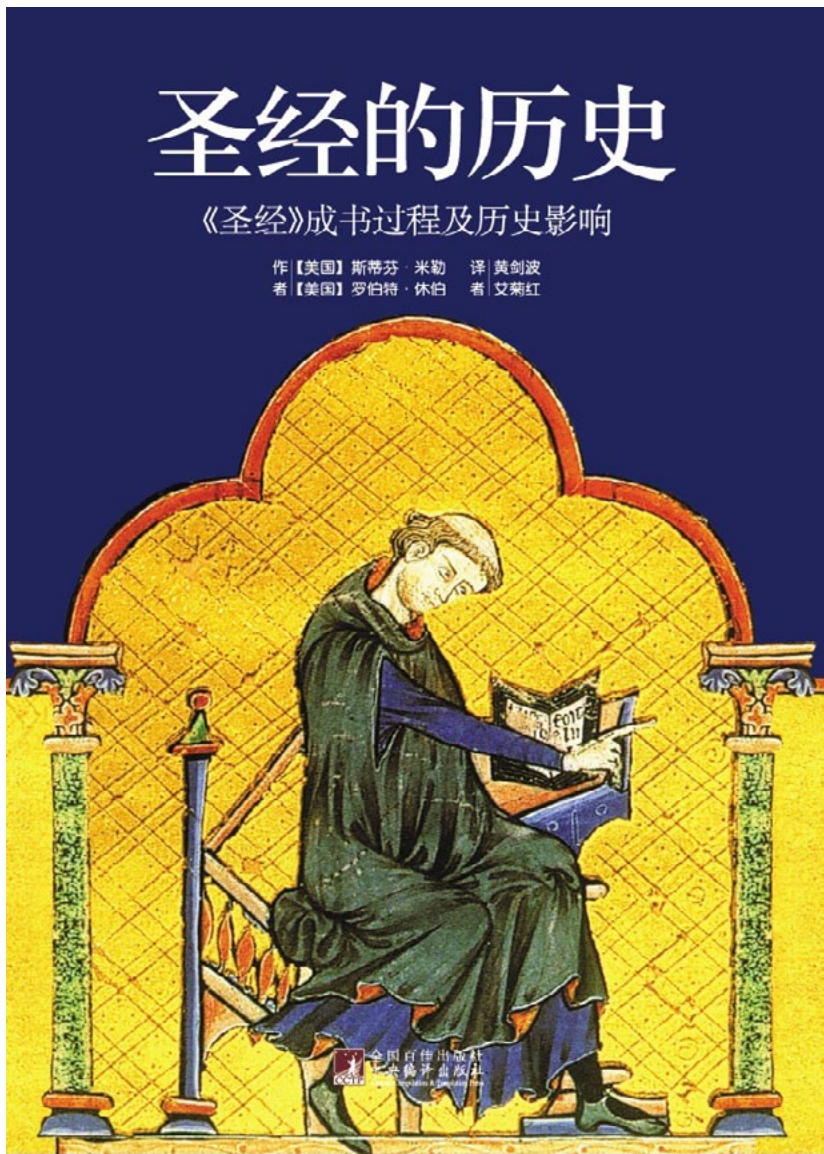












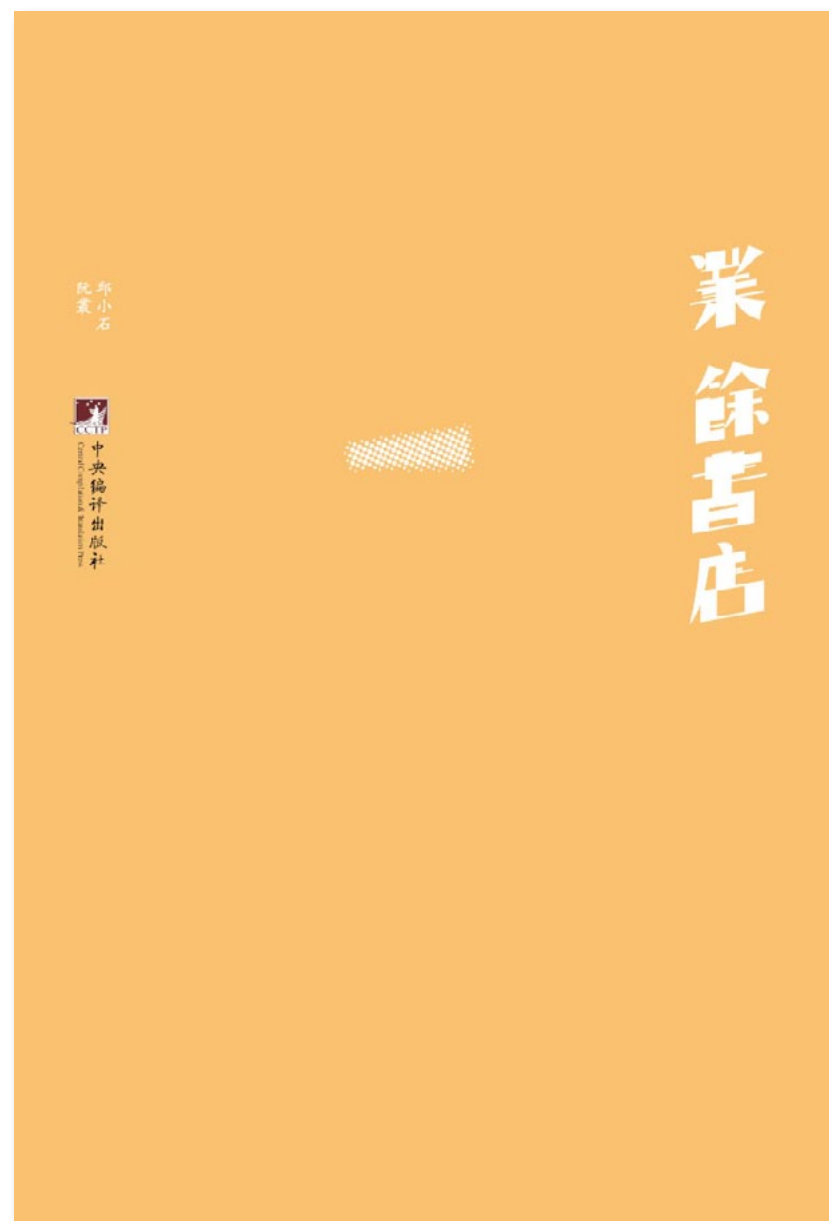
大英博物馆出品

尚未出版
2013.08.31

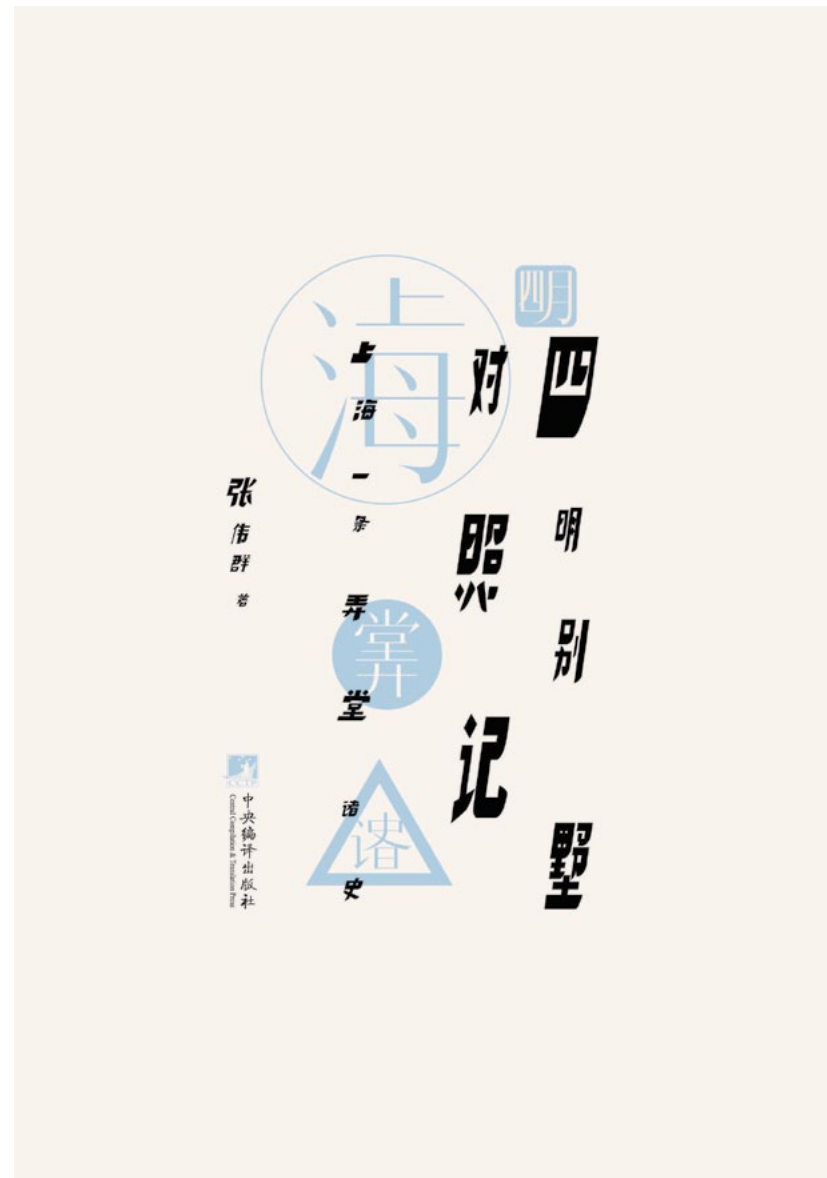


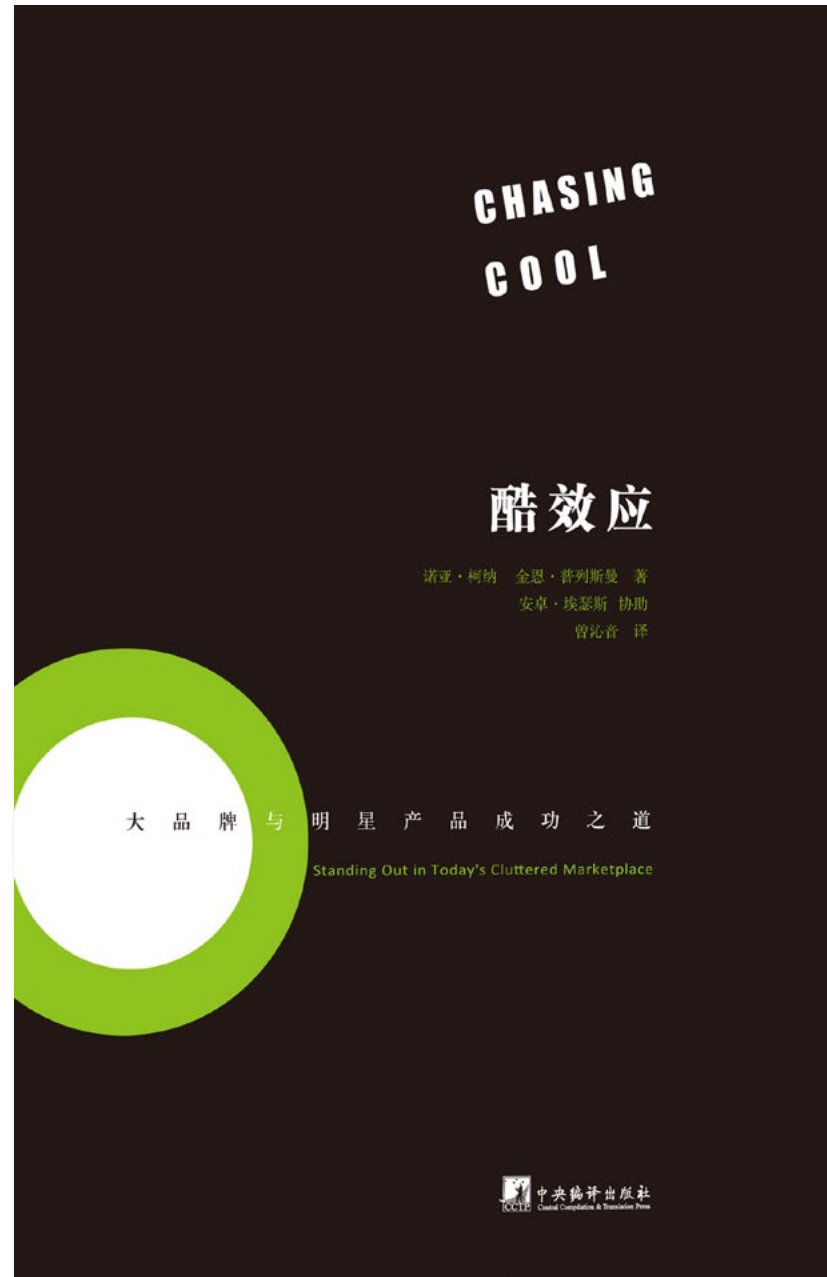
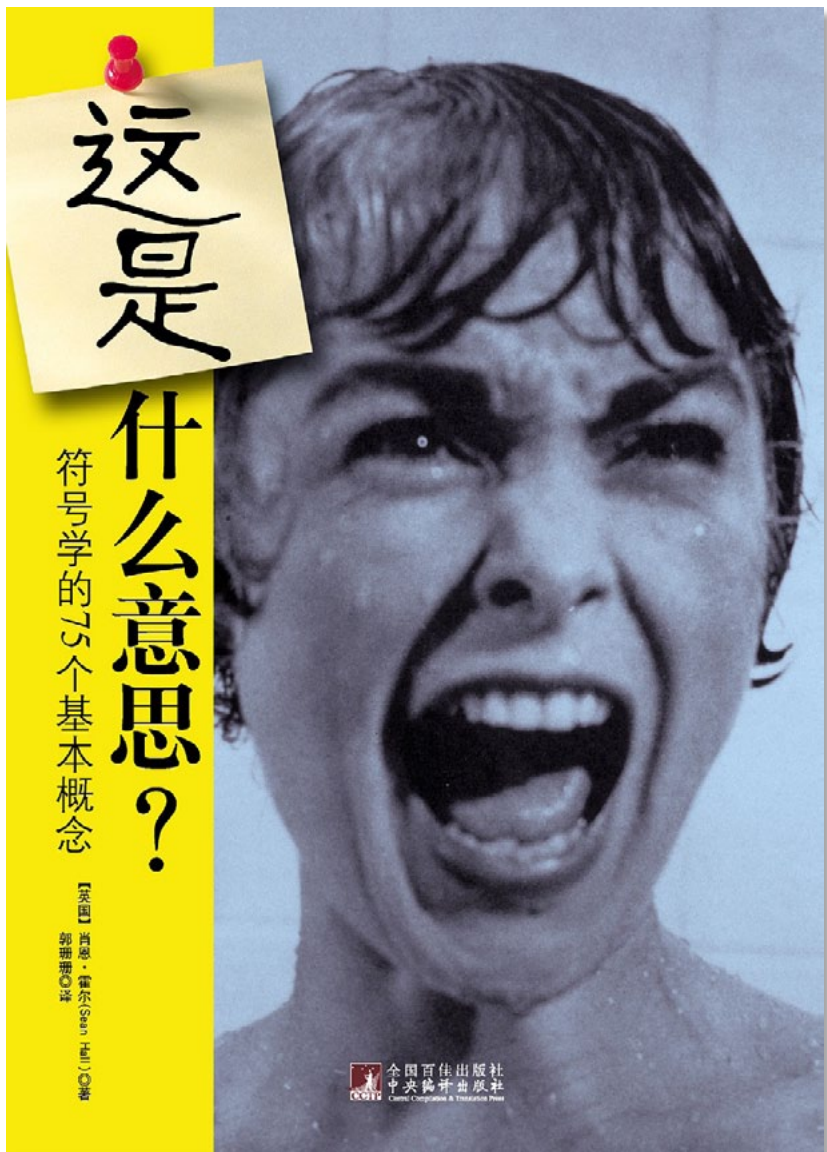
尚未出版
2013.08.31





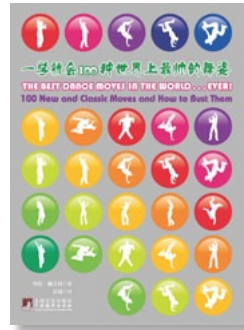






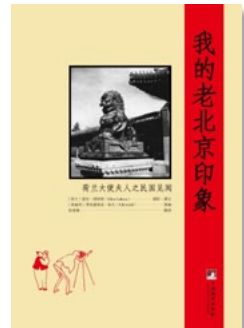
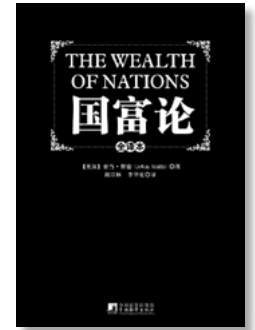
梦想家备选书目

《发明的历史》：《牛津技术史》主编特雷弗·威廉斯科普力作
《西方漫画史》：展示自古希腊、古埃及、中世纪、近代漫画发展
《一学就会100种世界上最帅的舞姿》：插图解说，分解动作
《世界宗教艺术图典》：4000余幅彩色图片，贯穿五大洲古今宗教
《北洋北京》：英国摄影师镜头下的民国北京
《我的老北京印象》：荷兰大使夫人摄影、漫画民国见闻录



梦想家备选书目

《人生的功课》：全球百大思想家、生死学大师罗斯经典著作
《旧欧洲 新欧洲 核心欧洲》：哈贝马斯、德里达、艾柯、桑塔格等著
《国富论》：最受信赖的经济学学者译本
《国富论》：最受信赖的经济学学者译本
《有闲阶级论》：制度经济学大师解读有钱人为什么要炫富
《中华大帝国史》：西方人认识中国的启蒙书



关于梦想家

梦想家主要出版精品图文书，重点关注艺术、设计、电影、音乐、摄影、建筑、时尚、阅读等领域。

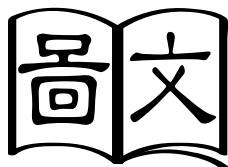
我们的出版理念：

让图不再是装饰版面的插图
而是与文字并重的创作元素

梦想家旗舰产品线

图文书：让书成为最精美的礼物

<http://book.douban.com/series/3354>



梦想家产品清单

<http://book.douban.com/doulist/425616/>

欢迎优秀译者加入

欢迎推荐更多值得出版的好书

email: Vikingbook@Gmail.com



梦想家豆瓣小站

<http://site.douban.com/143313/>



微博 @梦想家图书

<http://weibo.com/idearbook>



梦想家微信：iDearBook

或扫描右侧二维码关注

